

正教奉襄 第一二册

*Histoire de Chine*





651.2  
8079  
V.2.

MAISON MERE DES SOEURS  
CONSERVATEUR DE L'IMMACULEE-CONCEPTION  
2500, CHEMIN SAINT-CATHERINE  
DOTTI-DES-ROSES MONTREAL, P. Q., CANADA

正教奉褒

召取來京。其李方西仍居陝省。於康熙四年內。遵奉部文。詣粵

會自粵徵取。在陝虔修靜業。臣旋於順治十七年內。蒙

君父之前者。臣向於順治十六年內。曾與同鄉修士李方西大理人。奉

皇上深恩。委以歷事。夙夜祇懼。無可為報。然有一二微情。不敢不陳於

世祖章皇帝。暨

賜矜全。以安存沒。以終懷柔事。竊臣以遠西孤旅。過蒙

皇上有加無已。仰祈再

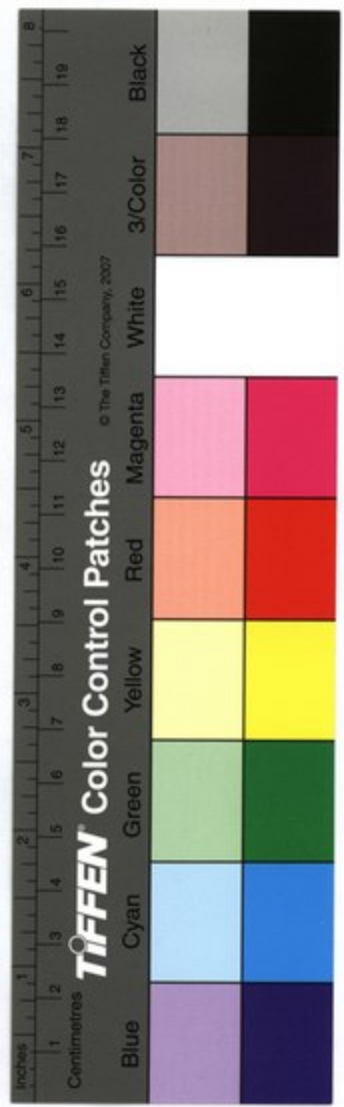
生成。

奏為微臣屢荷

○康熙十二年八月初二日。欽天監治理歷法臣南懷仁謹



七十一



恩養。至康熙十一年內。伊同畢嘉大理人等。復奉

諭旨。各歸本堂虔修。此皆出自

聖恩浩蕩。臣等雖捐糜莫報者也。不幸李方西自粵還秦。中途病故。畢嘉護喪。已

至陝省。但念李方西孤墳無主。畢嘉遠旅靡依。伏乞

皇上俯俞畢嘉即居陝堂虔修。以便看守墳墓。生者死者。咸沐

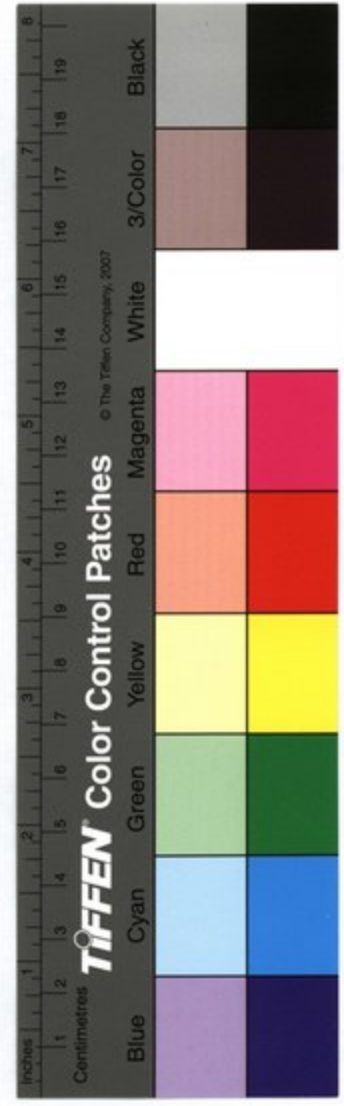
聖德於聖窮矣。事雖猥末。不應瑣瀆

天聽。但臣等羈旅遠人。回視昔時舊侶。存者無幾。言之不勝悽愴。又不敢不入

告者也。臣等不勝待

命之至。業經具呈禮部。未蒙代

題。為此具本謹具奏











勳部鑄版一副，交臣印刷，以資給發官生，則守是業者，皆手習一編，而無闕如之

憾。至於與事諸員，皆急公勩慎，克底有成，伏望我

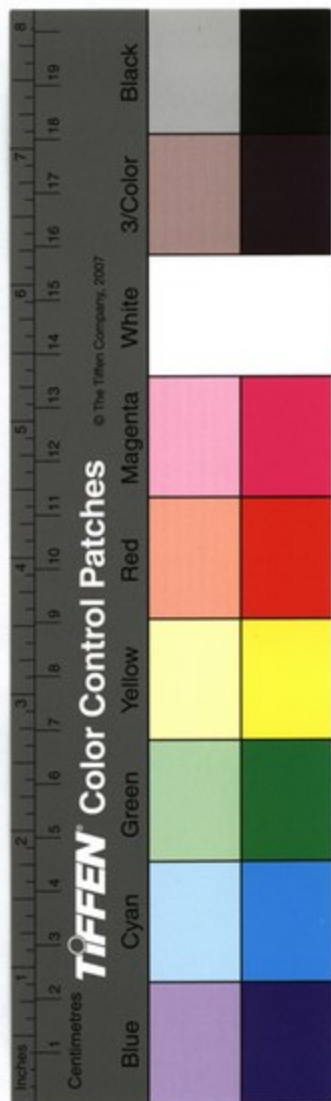
皇上憫其微勞，量加優叙，以鼓後效，謹奏請

旨。二月初三日奉

旨。歷法天文關係大典，據奏儀象告成，製造精密，南懷仁殫心料理，勤勞可嘉，着從優議叙具奏，餘着併議奏。該部知道，書圖併發。欽此。

○康熙十三年二月二十二日，禮部尚書哈爾哈齊等議覆，題稱本年二月初三日奉

旨。南懷仁製造儀器，勤勞可嘉，着從優議叙，餘着併議奏。該部知道。欽此。欽遵查儀器告成，作何議叙之處，臣部無檔案可稽，惟查順治三年六月，准吏部



咨稱看得湯若望創立新法，勤勞懋著，據禮臣查照前朝欽天監碑記，吳昊

字仁甫，江西臨川縣人，明成化中，為欽天監監正，宏治中，造渾簡二儀，進太常寺卿，卒於官。以監正於宏治十年，陞太常

寺少卿，今湯若望應加太常寺少卿職銜，仍管欽天監監正事等因，奉

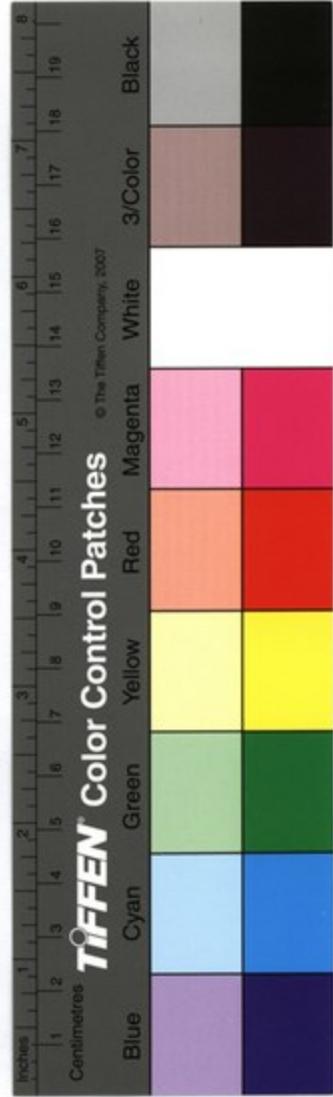
旨是欽，遵在案。今臣等議得南懷仁製造儀器告成，從優議叙，及與事諸員議叙之處，應交與吏部議，其儀象志書，應交與南懷仁酌量刊刷，散給官生可也。二

月二十四日奉

旨依議，欽此。

○康熙十三年三月二十八日，太子太保、文華殿大學士、管吏部尚書事、臣對哈納等謹

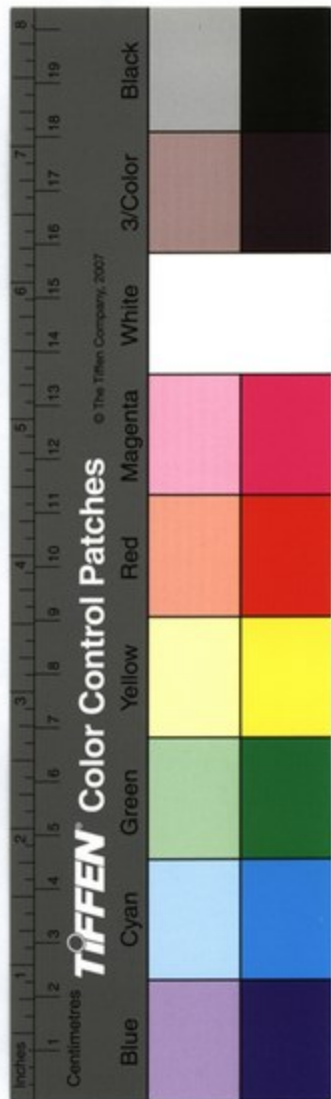
題為恭摺





欽造之儀象告成。益幸合天之歷法有據。今按器闡明。著有書表。繕呈御覽。以光

國典事。二月二十七日。吏科抄出禮部題前事到。臣部。臣等議得。禮部疏稱南懷仁製造儀器告成。從優議叙。及與事之員議叙之處。應交與吏部議等語。查明季以來。儀象俱未修成。其修造官員。未有准何議叙之例。順治三年。因湯若望創立新法。加太常寺少卿銜。仍管欽天監事等語。查康熙八年六月內。禮部將南懷仁題補欽天監監副。南懷仁具奏請辭。奉准在案。南懷仁現今無官。以閑散治理歷法。天文各項儀象。關係大典。南懷仁親身指示。修製告成。應從優議叙。將南懷仁授為欽天監監正。加太常寺少卿職銜。歷查舊例。無有製造儀象告成者。亦無有將在事各官議叙之例。順治三年新歷告



成。止將湯若望議叙。並未議及欽天監別項官員。且在事官員。係南懷仁指  
示修造。相應將與事各官。俱無庸議叙。臣等未敢擅便。謹題請

旨。三月三十日奉

旨。南懷仁製造儀器。勤勞可嘉。着加太常寺卿職銜。仍治理歷法。其在事官員。着再  
議叙具奏。欽此。

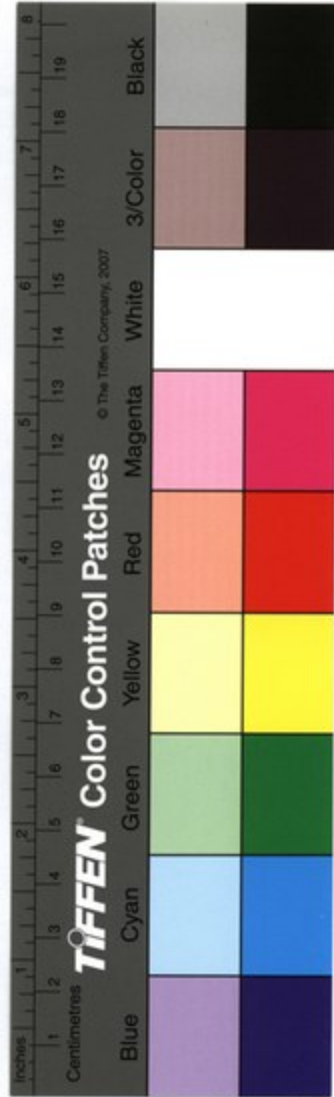
○康熙十三年四月。欽天監治理歷法。臣南懷仁謹

奏爲懇辭卿銜

寵命。以安愚分事。竊臣西序鄙士。一介孤踪。猥荷

世祖章皇帝。召取來京。繼修歷法。後於康熙四年內。遭罹誣網。廢時憲歷而不行。改

用舊法。歷典蕩然。蒙





皇上察臣歷學有本，屢經奉旨推測，無不密合天行。於是

乾斷復用時憲歷日，擢臣監職，治理歷法。當臣以守道修身，不婚不宦，願以儒素辦事監中，再疏籲辭蒙

皇上俯成微志，允從所請，仍着照品給俸，每年銀一百兩，米二十五石，又蒙

俞命製造儀器，臣自受事之後，夙夜冰兢，罔敢稍安。窮神於象數，而務極理之變，

悉心於指授，而不憚語之詳，惟恐不盡所學，有負我

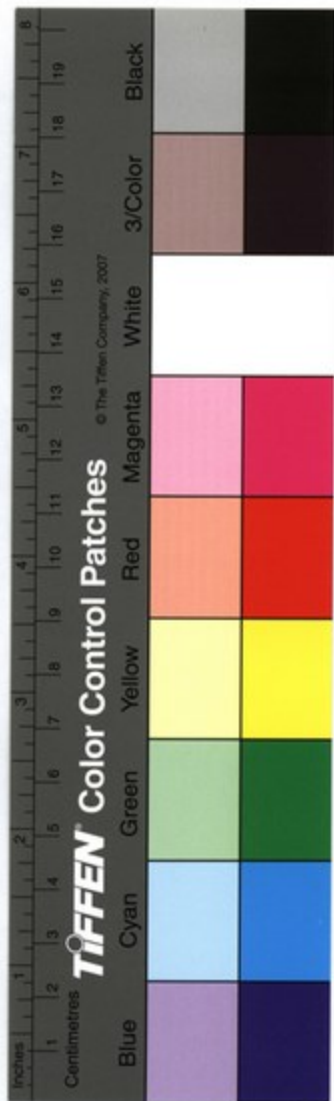
皇上簡畀敬授之盛心者，非一日矣。頃者儀象告成，恭

進書表，深荷

綸音褒異，隨有南懷仁製造儀器，勤勞可嘉，着加太常寺卿職銜，仍治歷法之

正教奉褒

七十五



旨。臣伏讀

恩綸。感激之餘。不勝惶汗。蓋臣身任治歷。受

國家之榮養。則夫殫心製器。有所發明。亦祇盡臣分之所宜爲。而塞報稱於萬

一。初何敢萌一毫覬覦之思。希冀夫非望。詎意輟邀

皇上隆恩異數。寵之以非常之遇。願臣本蚤歲清修。生平以澹泊明心。以靜專昭

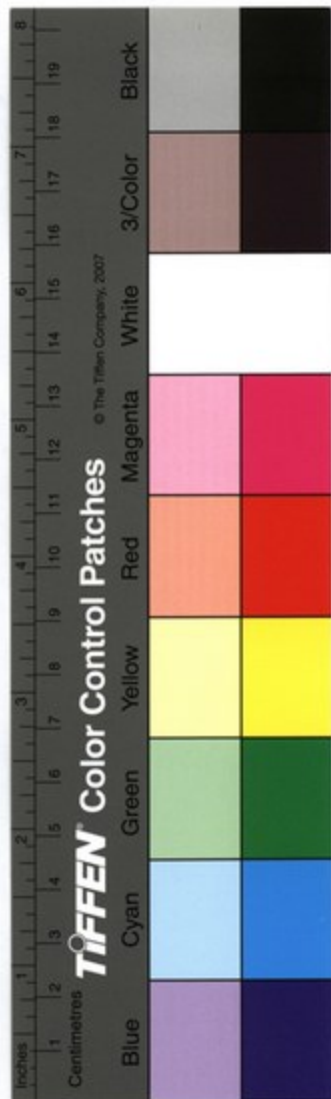
事爲學。自分韋布以終身。不復馳情於仕進。矧山林枯槁之姿。豈堪廁身於

廟廊之上。

寵榮踰望。揣分難安。伏祈

皇上俯鑒愚誠。收回

成命。俾臣照舊以閑散辨事。得遂疏朴之性。則臣有生之年。皆効犬馬於





朝廷之日也。敢不頂踵圖報。以仰副

聖天子特達之知也哉。爲此具本親齎。謹具

奏聞。四月十二日奉

旨。南懷仁製造儀器。有裨天文歷法。可傳承久。故特授卿銜。着卽祇遵。不必抗辭。該

部知道。欽此。

○康熙十六年四月初五日。安文思卒。初六日

上諭。今聞安文思病故。念彼當日在

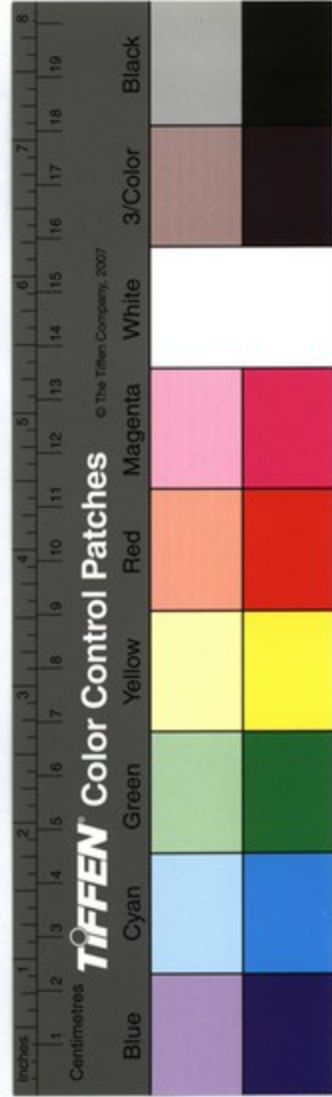
世祖章皇帝時。營造器具。有宇

上意。其後管理所造之物。無不竭力。况彼從海外而來。歷年甚久。其人質樸夙著。雖

負病在身。本期療治。痊可。不意長逝。朕心傷憫。特賜銀二百兩。大緞十疋。以示

正教奉褒

七十六



朕不忘遠臣之意特諭

○安文思殮後越數日侍衛龔薩等三員奉

旨來堂問何日安文思出葬照天主教用何禮儀利類思南懷仁等恭繕儀單內載

御亭一座內供

上諭一道

十字聖架亭一座

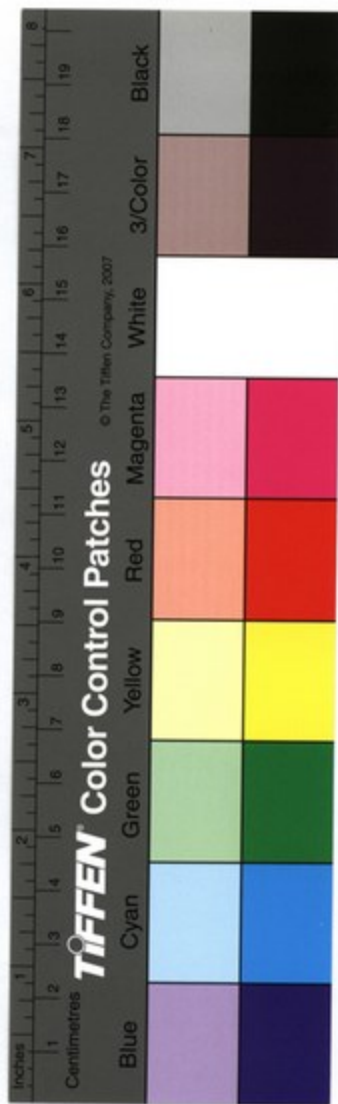
天主聖母聖像亭一座

總領天神聖像亭一座

欽賜安文思影亭一座

前有銘旌一架

告示牌十六面





驗到塚前。詳看葬時天主教所行諸禮。及眾奉教者。羣集跪念經文等儀。將所見者。

上又差侍衛龔薩等三員。送至塋地。并

皇上賜用有餘。至出葬日。

垂間備辦此等儀物。前賜銀兩足用否。侍衛復來詢問。利類思南懷仁等回奏。

天顏喜悅。

龔侍衛等。據單回奏。

左右執香持蠟。次第隨班行走。末後。柩上有棺罩綢緞。

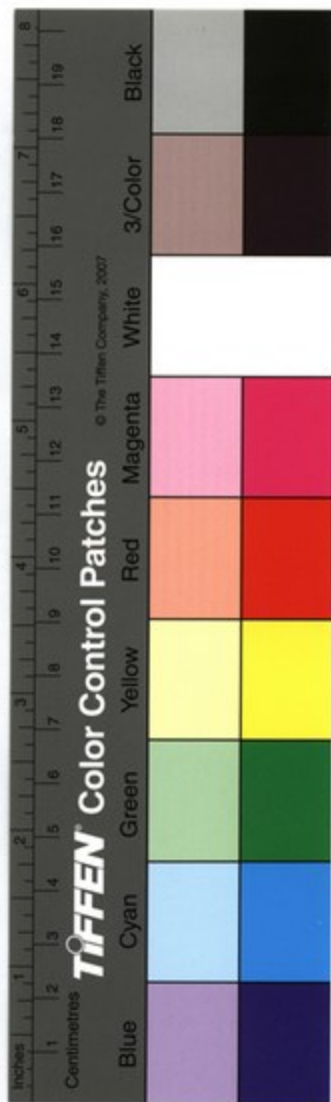
官燈五對。

提爐五對。

捧爐五對。

聖教長幡十五對。

每亭一座。俱列鼓手細樂。



逐一回奏。

○康熙十七年七月十一日，治理歷法臣南懷仁，謹

題為

欽命預推康熙永年歷法告成，著有書表，詳載推法，以傳永久，以光  
國典事。竊臣奉

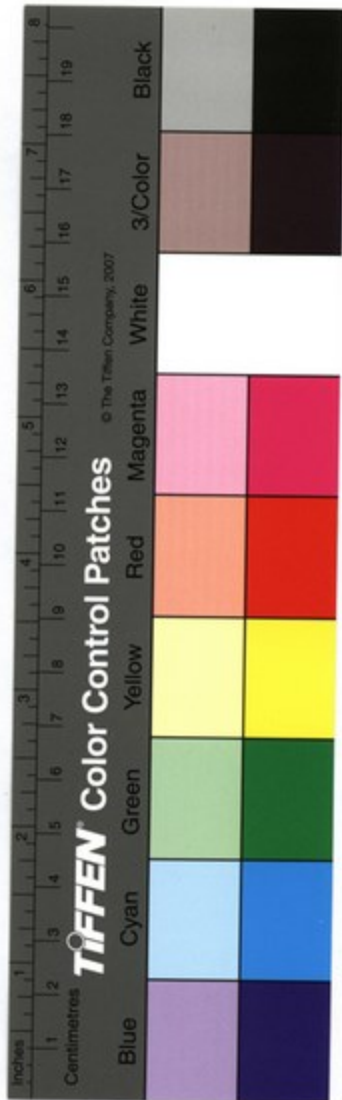
命，將先臣湯若望遺留諸歷，二百年恒表，相繼預推，至數千年之後，以垂永久，今

已告成，預推將來二千年，共歷書三十二卷，名為康熙永年歷法，進

呈

御覽，伏乞

睿鑒。七月十七日奉





旨。據奏預造康熙永年歷。永爲後式。盡心推算可嘉。着議叙具奏。該部知道。歷併發。

欽此。

○康熙十七年七月。禮部題稱。七月十七日奉

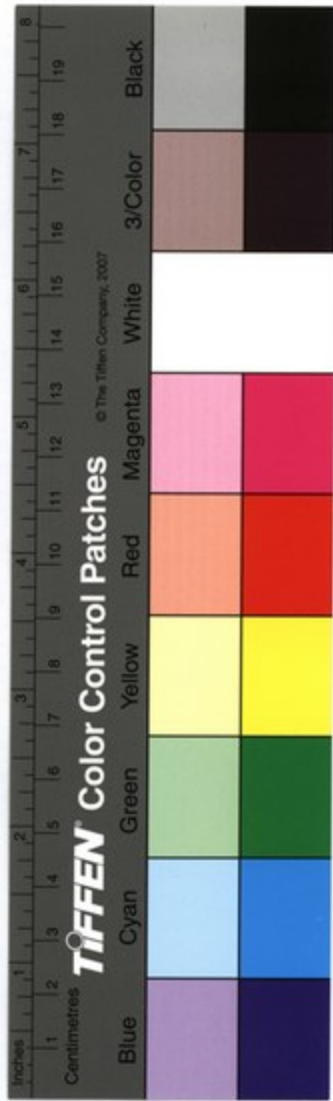
旨。南懷仁預造康熙永年歷。永爲後式。盡心推算可嘉。着議叙具奏。該部知道。欽此。欽遵查得康熙十三年。因儀象告成。製造精密。從優議叙之處。交與吏部議叙在案。今永年歷法告成。相應將治理歷法加太常寺卿南懷仁。由吏部議叙可也。奉

旨依議。欽此。

○康熙十七年九月。吏部題稱。臣等再議得。先經臣部覆禮部疏稱。治理歷法加太常寺卿南懷仁。預造康熙永年歷。永爲後式。應將南懷仁於現任內。加

正教奉褒

七十八







旨。恐人指謂圖名求榮之爲耳。此微臣之心。不安者三也。伏乞

臣應盡之職分。若緣此加銜。則以後凡分內竭力之事。何敢具疏請

加大卿之銜。尤爲越分。此微臣之心。不安者二也。至於預推承年歷表。不過

高銜。此微臣之心。不安者一也。臣現蒙太常之銜。已屬逾分。本願再辭。今復

皇上准臣專辦歷務。免選擇相度監副監正之職。是職官既已蒙寬免。今又領受

荷

措理外務。而難暇內治。故謝絕世務。勤勵於正心誠意。乃修道之本志耳。向

而朝紳之中。亦可存繕性之功。布衣之下。亦可藏榮適之想。但職任所責。皆

非分之念乎。臣不婚不宦。自幼以修道爲本業。雖修道原治內心。非關外貌

恩綸感激之餘。不勝愧汗。蓋臣身任治歷。厚蒙豢養。循分自盡。未罄涓埃。何敢萌



皇上俯鑒愚衷收回

成命俾臣照舊以閒散辦事澹泊修身得以安心發明理推天象等歷務以圖報

我

皇上格外洪恩之萬一也為此具本親齋謹具

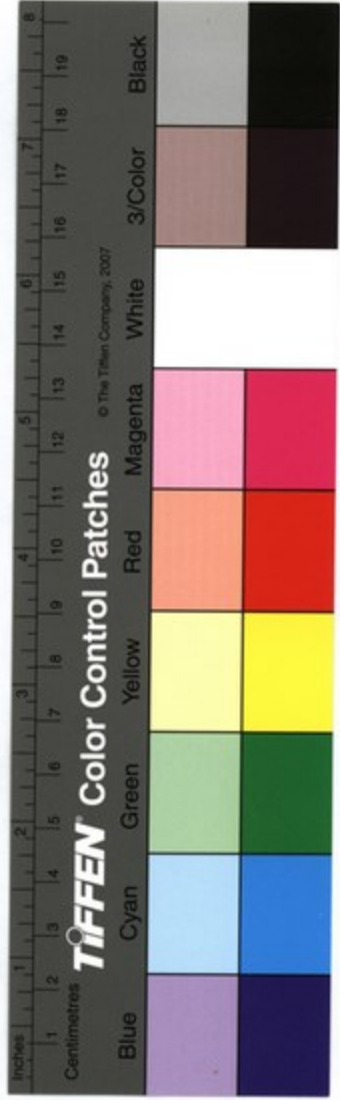
奏聞十月初八日奉

旨南懷仁預造永年歷盡心推算勤勞可嘉加銜已有成命不必抗辭該部知道欽此

○康熙十八年李守謙葡國牙人奉

召進京襄理歷政

○康熙十九年八月李守謙蒙





正教奉褒

之法。隨去砲手。約有二百四十名。十月十九日。

旨着工部侍郎黨古里。同南懷仁往蘆溝橋試放。着八旗砲手隨去。學習正對星斗

旨鑄造戰砲三百二十位。二十年八月十一日。砲位告成。奉

○康熙十九年十一月初四日。南懷仁奉

准往各省宣教。

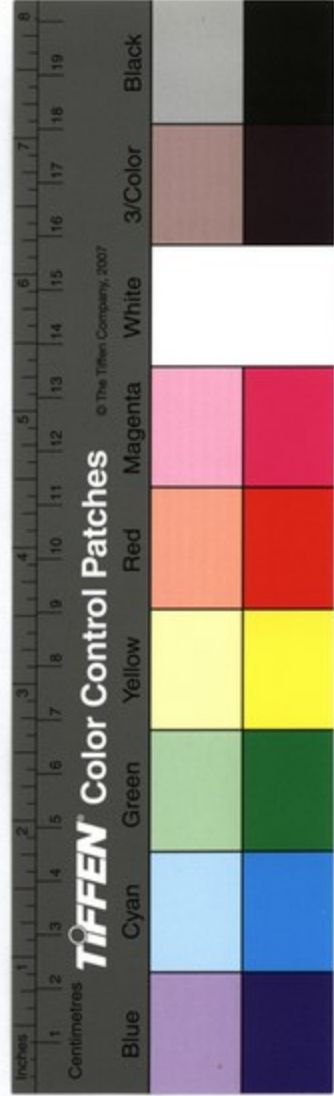
恩給御書奉旨傳教四字。

賞職具表力辭。

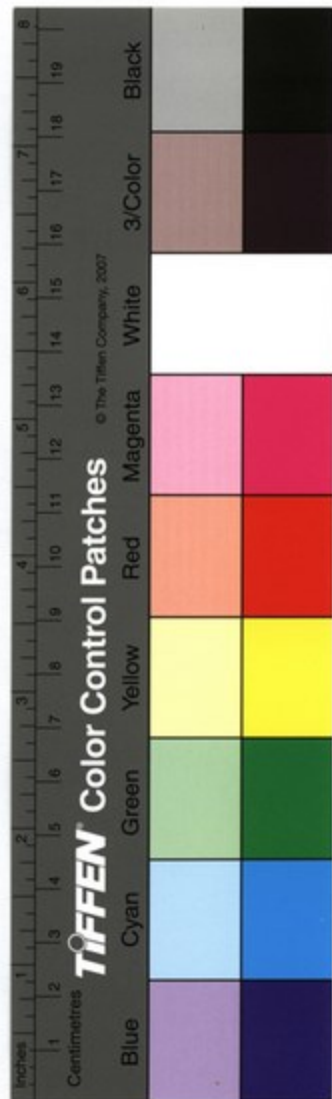
賜茶

內廷。

召對



上率領王公及內大臣等  
 幸臨試放砲場。  
 諭八旗官員各領砲手放驗俱適中本領  
 天顏喜悅即於砲場  
 賜宴八旗官員並  
 賜砲手  
 御酒各一盃及衣服銀兩。  
 上釋御服貂裘。  
 賜南懷仁并  
 獎慰曰爾向年製造各砲陝西湖廣江西等省已有功效今之新砲較爲更好先是





康熙十三年八月十四日

上遣內臣至懷仁館舍傳

旨着南懷仁盡心竭力釋思製礮妙法懷仁回奏製砲之說臣固略知然其製法究

未精習既承

諭旨勉造砲式一位先行進

呈聽候

筋驗十四年三月砲式告成十四日奉

旨着內大臣同南懷仁往蘆溝橋試放一百彈欽此內大臣回奏驗得砲式堅固鉛

彈中鵝四月十九日奉

旨依式製造自十三年迄十五年共製大小砲一百二十位俱於御前山清河海子

正教奉褒



等處

上親臨觀驗試放。懷仁於每廠製成後，必在製造局內設臺供  
天主像，自穿司鐸品服，虔誠跪禱，行祝啟禮。每廠錫以教中聖人名號，令鑿刻其上。  
事傳西國，教宗聞之，深嘉懷仁辦事得體，特頒諭獎勉。

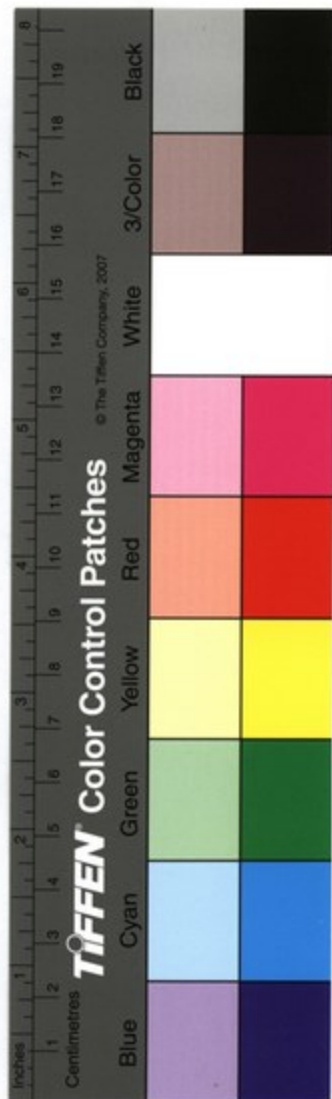
○康熙二十一年正月二十七日，南懷仁進呈神威圖說，奏稱臣前奉  
旨鑄造砲位，試驗堅固，發交各省平寇。

天威遠振，羣逆就誅，竊臣屢叨

恩賞，親承

天獎，以臣製造各廠，陝西、湖廣、江西等省，已有效驗，臣受

恩感激，至於流涕，茲又不揣冒妄，竊欲闡明





睿創準敵之制，使世世遵行，謹備理論二十六圖解四十四，繕寫成帙，進

呈

御覽，伏乞

睿鑒全覽，留傳施行，本月二十九日奉

旨，南懷仁製造砲位，精堅可嘉，着議叙具奏，該部知道，圖法留覽，欽此。

○康熙二十一年二月。

聖駕詣

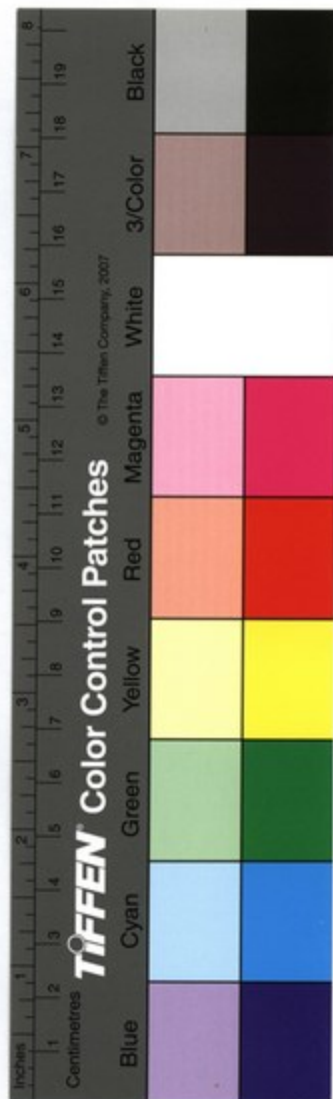
陵。

巡幸關東，南懷仁奉

命扈從。

正教奉褒

八十二



恩賜御監馬匹乘坐。

諭隨帶

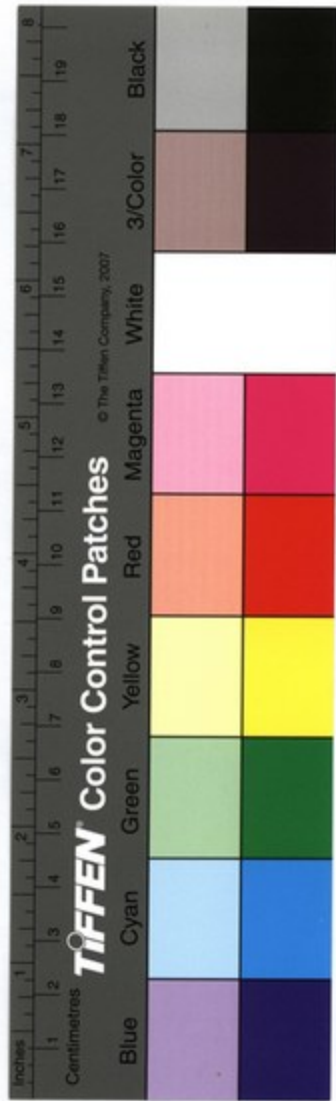
內廷測天測地儀器。以備隨方應用。

○康熙二十一年四月。吏部題稱。臣等議得工部疏稱。欽天監治理歷法。加通政使司。通政使南懷仁。先鑄砲一百三十二位。又神威砲二百四十位。指樣製造精堅。應交吏部議叙等語。查南懷仁指樣製造砲位精堅。應加工部右侍郎職銜。又准加一級可也。本月初十日奉

旨。南懷仁加工部右侍郎職銜。欽此。

○康熙二十一年八月。利類思病篤。

上頻遣侍衛存問。九月初七日。瀕終。





特遣侍衛龔薩等恭捧

上諭來堂宣讀曰

諭南懷仁等。今聞趙昌來奏。利類思年老久病。甚是危篤。朕念利類思自

世祖章皇帝時。至於如今。効力多年。老成質樸。素知文翰。况爾等俱係海外之人。利

類思臥疾京邸。絕無親朋資助。深為可憫。故特賜銀二百兩。緞十疋。以示朕優

念遠臣之意。特諭。初八日。

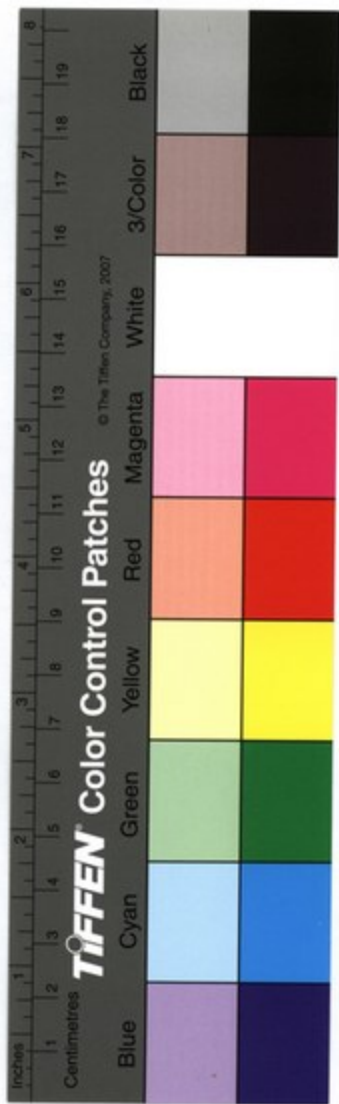
上遣一等侍衛噶。同侍衛趙昌龔薩來堂。

賜茶酒祭奠。葬日亦依安文思出殯儀單舉行。

特差侍衛三員。送至塋地。

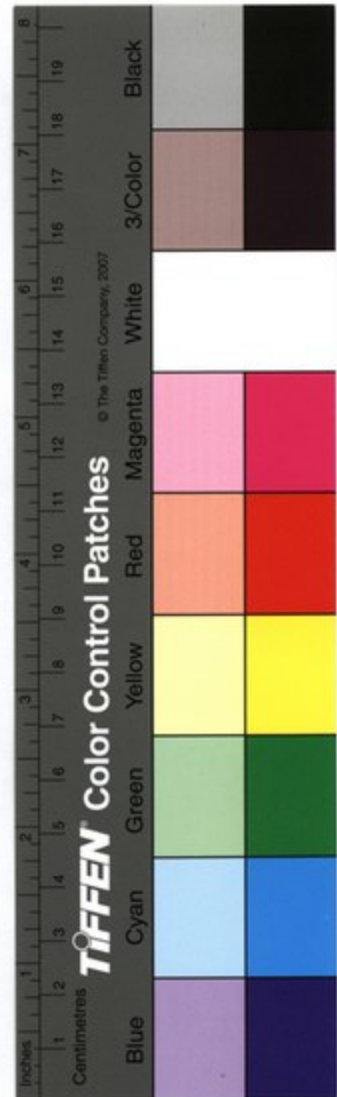
○康熙二十二年六月十二日。南懷仁。閔明我奉

正教奉褒



命隨  
駕往北塞。

○康熙二十三年六月初六日恩理格卒於山西絳州先是理格於康熙十年奉  
旨宣召來京在  
內廷供奉十五年告假奉  
旨准住絳州天主堂及卒山西巡撫穆 移咨到部南懷仁等奏  
聞蒙  
上憫恤  
御筆旌嘉





正教奉褒

遣侍衛至天主堂下間。適汪汝望已往江南。弗克應

變輿至山東濟南府。卽

聖駕巡行。

○康熙二十三年九月二十八日。

天藻褒揚。昭垂萬世。

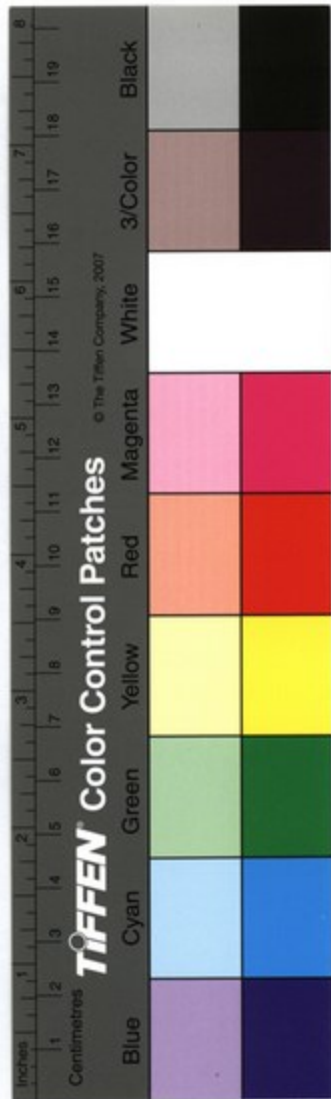
御筆摹勒。以誌

宸翰。往絳州營葬。南懷仁等卽將

差閱明我恭捧

特遣侍衛捧至南懷仁等館舍。復

賜恩理格海隅之秀區。額



召十一月初一日

駕幸金陵百官父老簇擁趨迎傳

旨問天主堂在何處衆父老奏云在漢西門內越三日晨

上遣趙侍衛至堂問畢嘉云前

萬歲至濟南差我到天主堂爲何無西洋先生畢嘉答云因汪先生來江甯看我故

此堂內無教士趙侍衛飛馬回奏

上另遣侍衛至堂傳呼往見畢嘉汝望隨齋方物四種前往將近

御前趙侍衛見畢嘉等至并齋呈方物即接捧獻上

天顏喜悅傳

旨云朕已收下但此等物你們今亦罕有朕即將此物賞賜你們惟將西蠟留存遂





天主像物否。畢嘉奏云。臣今帶有十字在身。卽獻呈

間。你們身上帶有

上又問。你們亦知道格物窮理之學否。奏云。臣等亦畧知道。又

皇上已開海禁。得由西洋寄來用度。

上顧問。你們在此何所恃以度日。奏云。蒙

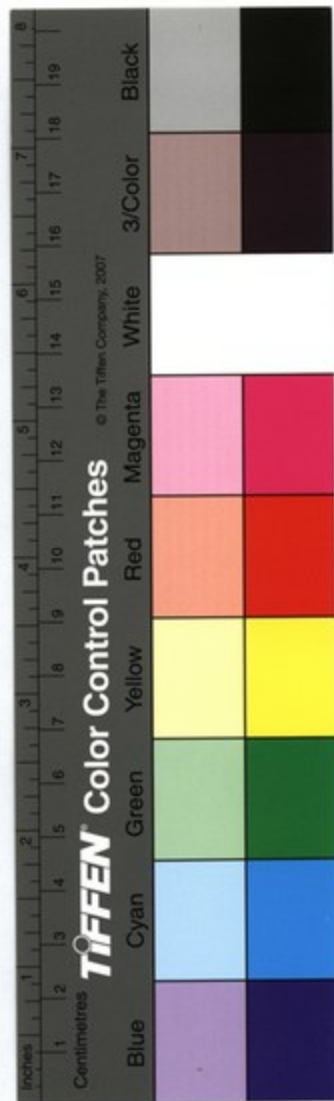
天語慰問姓名。年歲幾何。何年至中華。旅駐江甯。幾載。汪汝望畢嘉。逐一回奏。又蒙

御座前。

旨近

恩賜青紵白金。又傳

蒙



御覽汪汝望奏云。臣今身上不曾帶。但臣等有帶亦有不帶。奏對已久。

諭令回去。初四日。

鑾輿啟行。出漢西門。畢嘉汪汝望於天主堂前設案跪送。手捧黃袱。內函謝

恩詩進呈。

上駐蹕堂門。

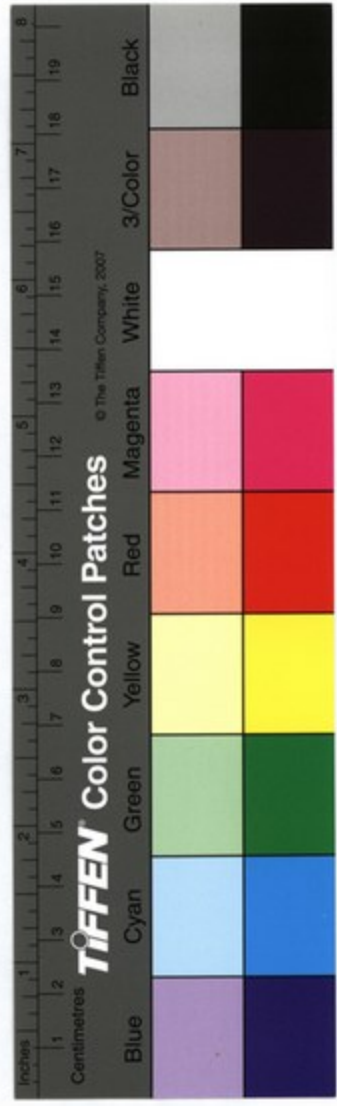
諭令接收。啓袱

賞覽。

天顏喜悅。良久始啟行。十二月初三日。

上回都南懷仁等恭趨海子迎

駕。先是趙侍衛在金陵向汪汝望畢嘉說。你們蒙





上諭大學士勒德洪明珠今南懷仁已有年紀聞香山墾尚有同南懷仁一樣才能

○康熙二十四年二月十二日

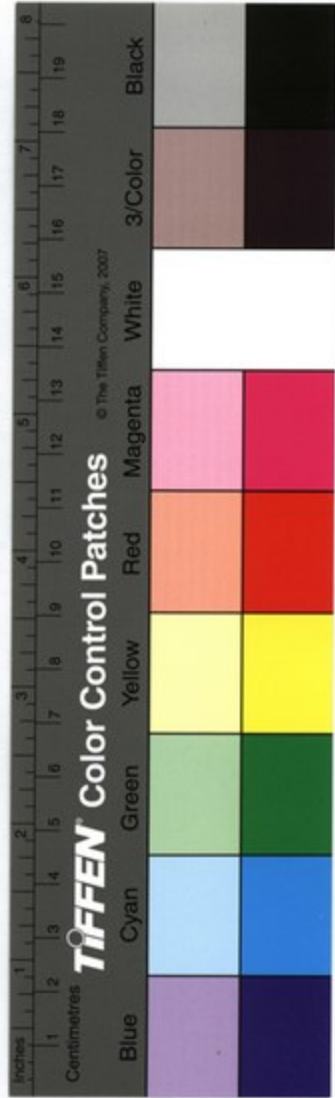
聞。某省某處有天主堂否南懷仁一一奏

御覽隨蒙

養心殿將翻譯之函恭呈

命遂同南懷仁等齊赴

差往山西彝恩理格回京復  
旨令將此帶回之函翻譯進呈是日適閱明我奉  
皇上宏恩即將此事詳書一函付我携帶回京交與南閣徐三位先生知道嗣奉







正教奉褒

宣諭禮部官。隨爾方便行走。閱明我遂同禮部郎中黃懋赴粵。十月十二日。安多抵

萬歲。賜爾做衣服。凡涉水過山。須要保重。途中不宜太速。明日。即

旨云。今

賜閱明我。傳

遣御前翟太監。捧銀五十兩。

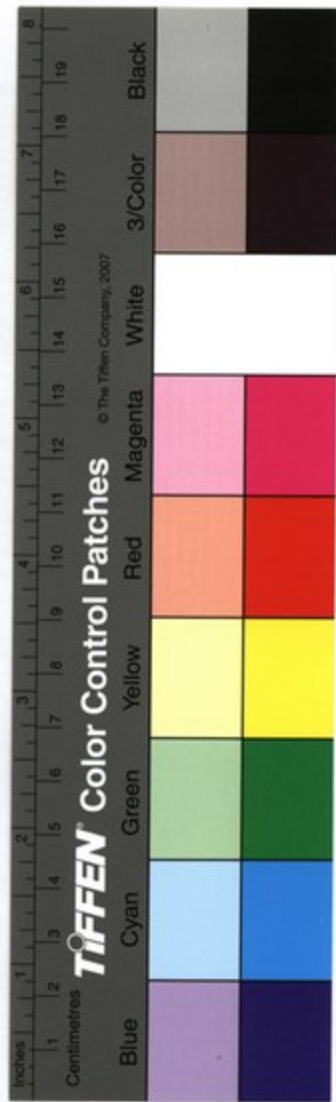
頒賜御餼。又

天語慰問。

上賜坐。

恩蒙

養心殿謝



京引

見奉

旨安多食用。卽於是日起。由光祿寺給發。

○康熙二十五年十月。俄羅斯國使臣二員。請

旨往天主堂叩禮

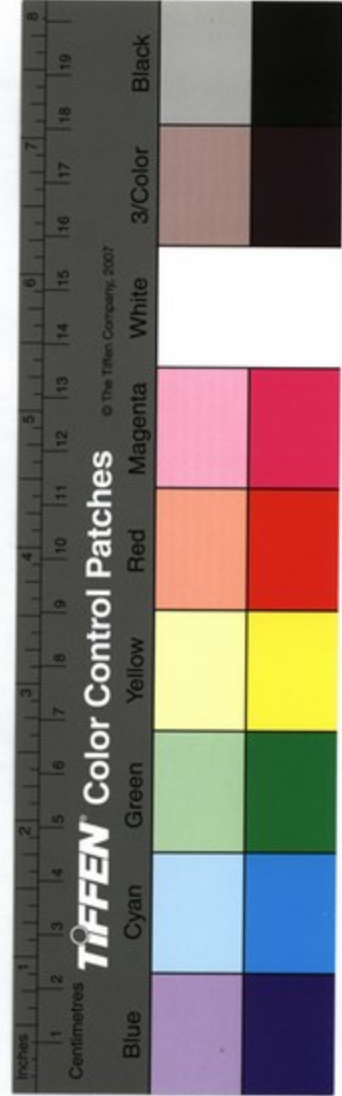
天主本月初八日奉

旨准往。着禮部右侍郎孫果。理藩院左侍郎喇巴克。禮部郎中帕海。帶他們去。欽此。

初十日

聖駕在海子。卽南苑。在都城南二十里。

特差侍衛趙昌傳





旨。着禮部右侍郎孫果、理藩院左侍郎喇巴克、禮部郎中帕海等一併在天主臺前叩頭。

○康熙二十五年。

上遣閔明我執兵部文泛海。由歐羅巴洲往俄羅斯京。會商交涉事宜。

○康熙二十六年四月十四日。禮部奉

旨。今地方官間有禁止條約。內將天主教同於白蓮教謀叛字樣。着刪去。欽此。禮部  
隨移咨山東、河南等處巡撫。如有將天主教同於白蓮教謀叛字樣。着即欽  
遵刪去。

○康熙二十六年八月十九日。禮部題稱。議得浙江巡撫金鉉疏稱。西洋人洪  
若法蘭西等五名。由暹羅附粵商王華士之船到浙。據稱欲往蘇杭天主堂。

正教奉褒



奏爲

○康熙二十六年十二月二十八日。南懷仁卒。呈進遺摺。奏稱臣南懷仁隨

上類遣太醫診視侍衛存問。

○康熙二十六年十一月。南懷仁病篤。

住。欽此。

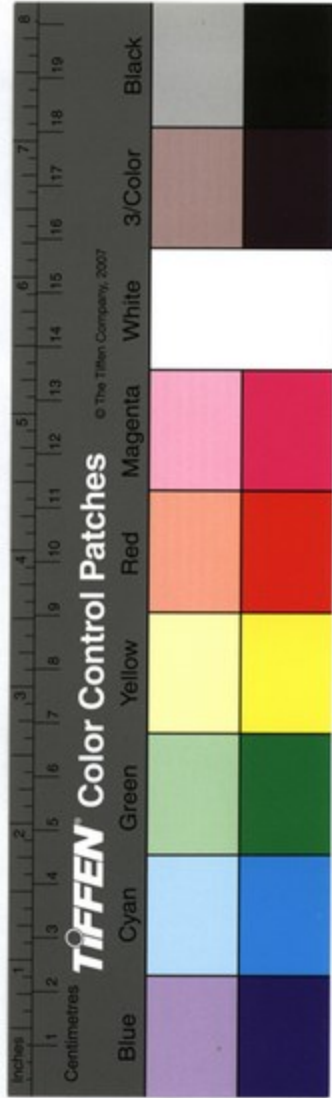
旨。洪若等五人。內有通歷法者。亦未可定。着起送來京候用。其不用者。聽其隨便居

邊境。令回伊國可也。九月初六日奉

貿易人員。不許久留內地。其洪若等五名。不便久住內地。應交與該撫。發出

其留住內地。及探望同教。抑或諭令即回本國。合聽部奪等語。查定列。外國

探望同教之人。如肯容留。情願常住內地等語。查該西人。既無憑照。應否准





君恩高厚未報。臨死哀鳴。仰祈

睿鑒事。臣懷仁遠西鄙。自幼束身謹行。遠來原意。

皇上素所洞悉。因臣祖知象緯。於順治年間。伏遇

世祖章皇帝召臣來京。祭養多年。蒙

皇上命臣治理歷法。未効涓埃。過荷

殊恩。加臣太常寺卿。又加通政使司通政使。臣具疏抗辭。未蒙

俞允。尋又加臣工部右侍郎。叨茲

異數。至隆極渥。矧復

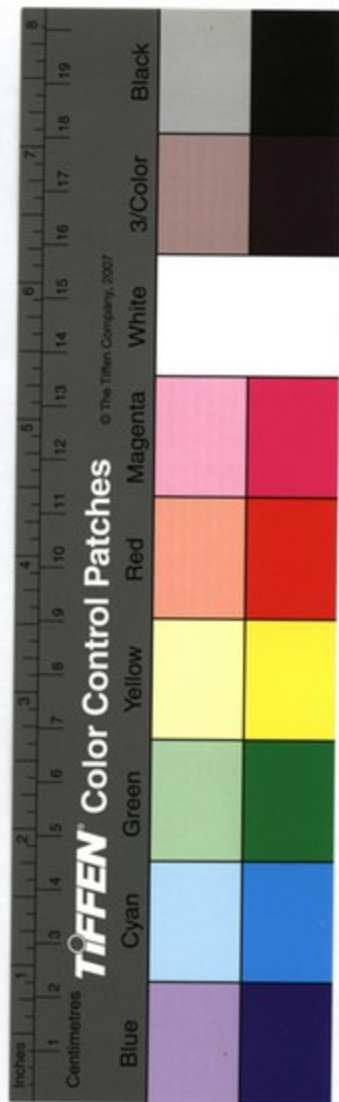
寵賚頻頒。名難言罄。臣捫心自揣。三十年來。並無尺寸微勞。仰報

皇恩於萬一。今臣病入膏肓。命垂旦夕。自此永辭

正教奉褒

八十九

23



天關伏枕叩首恭謝

天恩臣不勝涕泣感激之至本日奉

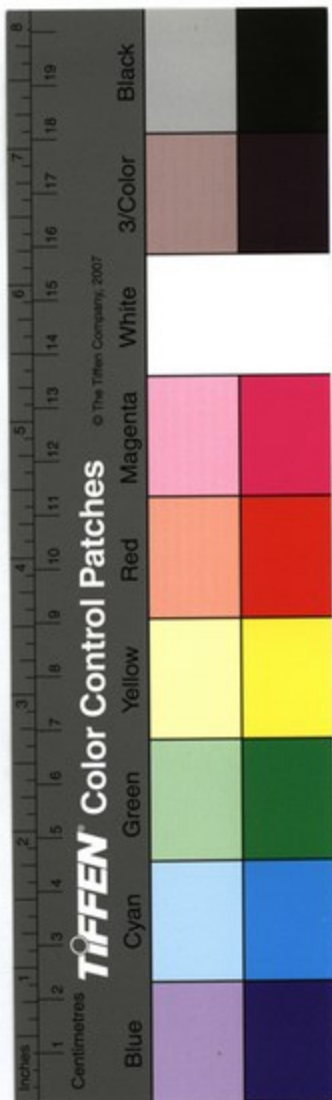
旨南懷仁治理歷法効力有年前用兵時製造軍器多有裨益今聞病逝深軫朕懷  
應得卹典察例從優議奏該部知道欽此

○康熙二十七年正月二十七日

上諭朕念南懷仁來自遐方効力年久綜理歷法允合天度監造砲器有益戎行奉  
職勤勞恪恭匪懈秉心質樸終始不渝朕素嘉之前聞臥疾尙期醫治痊可今  
遽爾溘逝用軫朕懷特賜銀二百兩大緞十疋以示優卹遠臣之意特諭

○康熙二十七年二月南懷仁出殯

上差內大臣一等公固山佟國舅趙侍衛並一等侍衛四員送至塋地佟國舅傳





旨。南懷仁有體面人。平生毫無虛假。治理歷法。効力多年。自吳三桂變亂以來。製造

敵器。有他的軍功。宣畢。佟國舅又說。因他這樣好。所以

皇上差我們來。送他。祭他。哭他。

○康熙二十七年二月二十日。禮部題稱。前奉

旨。洪若等五人。內有通歷法者。亦未可定。着起送來京候用。其不用者。聽其隨便居

住。欽此。欽遵。咨行該撫。去後。今准該撫所送洪若。李明。劉應。白進。張誠。俱法蘭西國人。

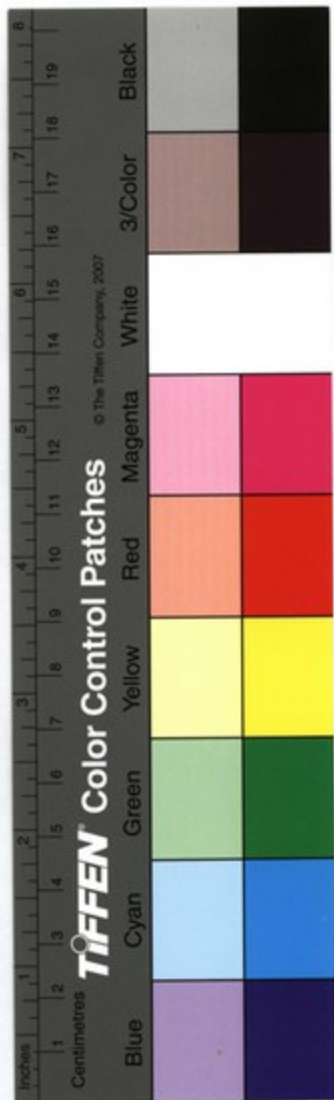
等。併伊等所帶渾天器。象顯器。千里鏡。量天器。天文經書等物。共計大中小

三十箱等。因到部。相應將洪若等。交與欽天監。問明果否通曉天文歷法。可

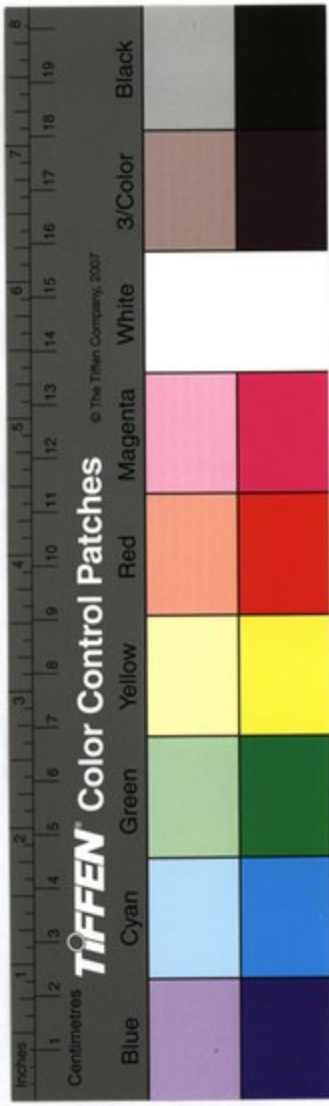
也。本日奉

旨。此等物件。即交與伊等使用。將伊等交與徐日昇引見。可用留用。不可用者。照原

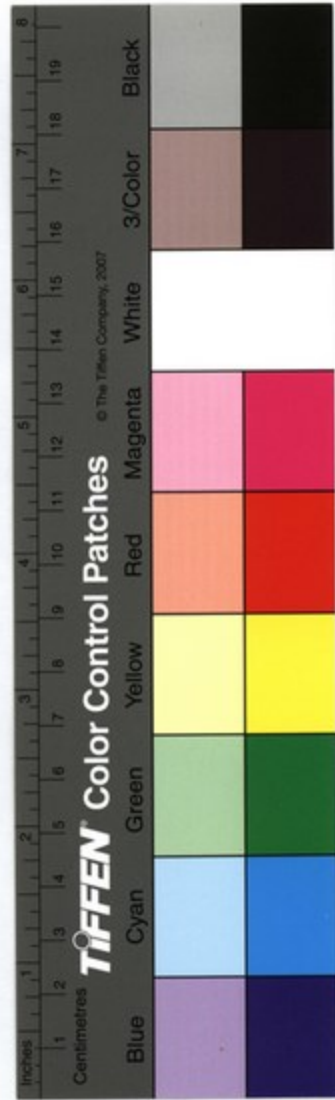
正教奉褒



旨聽其隨便居住。欽此。二十一日。徐日昇引  
 見在  
 乾清宮。蒙  
 上慰問。徐日昇俱代為奏對。  
 天顏喜悅。  
 賜茶優待。各  
 賜銀五十兩。復  
 遣侍衛趙昌送回天主堂。旋奉  
 旨留白進。張誠在京備用。欽此。  
 ○康熙二十七年二月二十九日。禮部題稱。查得前因欽天監監正員缺。將監







副胡振鉞擬正等因題請奉

旨。歷法天文。既係南懷仁料理。其欽天監監正員缺。不必補受。欽遵在案。查品級考內開。欽天監監正員缺。由監副陞任等語。今南懷仁病故。欽天監監正員缺。或將監副鮑英齊擬正。或將通曉歷法之人。令其治理。爲此請

旨。本日奉

旨。閱明我諳練歷法。着頂補南懷仁治理歷法。閱明我今執兵部文出差。如有治理應行事宜。着問徐日昇。安多。欽此。

○康熙二十七年三月。禮部題稱。查得定例內開。加級至二品侍郎病故者。照伊加級品級。給與全葬之價。並給一次致祭銀兩。

遣官讀文致祭。應否予諡。請

正教奉褒

旨定奪。凡與諡官員。工部給與碑價。本家自行建立碑文。祭文內闕撰擬等語。臣等議得。病故欽天監治理歷法。加工部右侍郎。又加二級南懷仁。應照定例。按其所加品級給全葬之價。並給一次致祭銀兩。

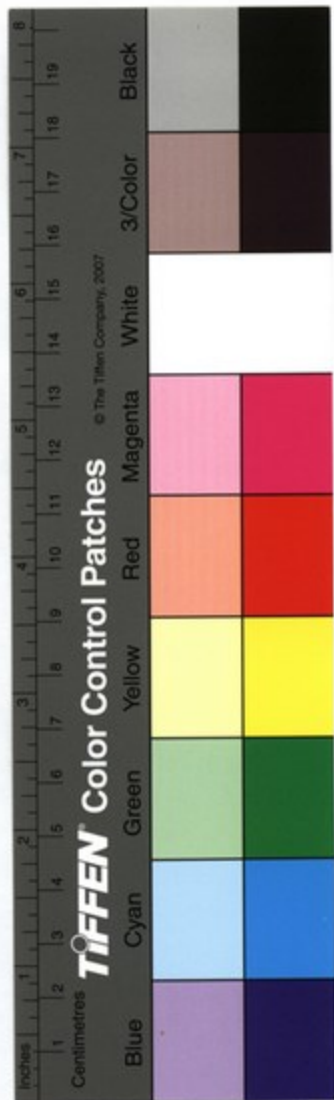
遣官讀文致祭。祭文該衙門撰擬。應否予諡之處。伏候  
上裁奉

旨依議。還與他諡。欽此。

○康熙二十七年三月。

上依部議。

賜南懷仁諡號勤敏。并  
賜內庫銀七百五十兩。交徐日昇祇領。以資築墳樹碑。并建立石獸。





朝

召趨

○康熙二十七年四月初六日徐日昇張誠奉

取蘇霖一同馳驛來京

十分留心路遇同來欽此禮部隨差八品筆帖式山圖撥什庫阿進前往江寧

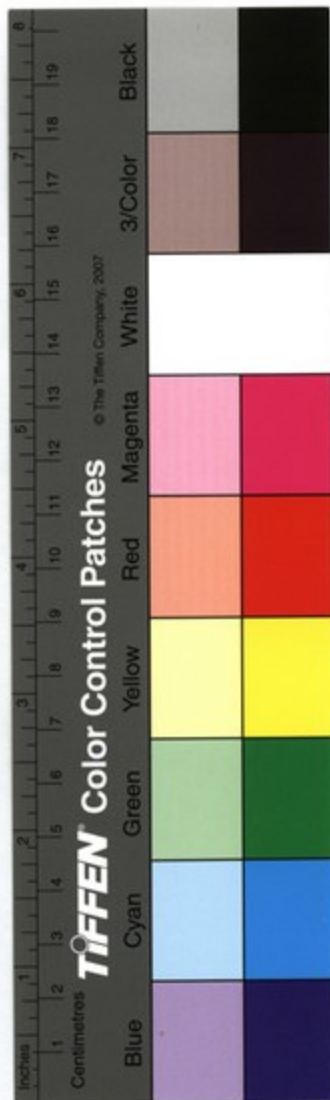
旨着禮部差員往江寧府天主堂取西洋人蘇霖葡國人來京恐或在路亦未可知

○康熙二十七年三月十三日徐日昇傳

其文妥當汝等也行移文往說羅利

旨朕看所用西洋人真實而誠懇可信羅利俄羅斯國着徐日昇去會拉提諾文字

○康熙二十七年三月十三日理藩院奉



賜蟒袍一件。大緞四疋。四月二十八日。

賜蟒素鞍襪各二副。五月初一日。

上遣趙侍衛捧團龍米色

御服貂皮外衣各二襲。至徐日昇張誠館舍傳

旨賜予。

○康熙二十七年五月初二日。徐日昇張誠奉

命隨同內大臣索額圖佟國綱馬喇漢臣張鵬翮陳治安北往塞外與俄國會議兩

國邊疆。既抵色棱額固適厄魯特侵掠喀爾喀部。路途梗阻。俱奉

召還。八月十三日進京。

上宣日昇等至





內廷。

詢問良久。

○康熙二十七年十一月十七日。

上遣經筵講官禮部左侍郎席爾達率本部官十員至南懷仁墓所致祭。席侍郎先期遣人送交徐日昇祭銀二十兩。以資購辦菜品等物。徐日昇、張誠等預飭工匠。在墓前搭蓋棚殿。內設三桌。中桌供鮮花。左右兩桌供菜品。奉使諸員至。日昇等率領欽天監各官迎接如禮。一部員宣讀祭文。席侍郎等俱恭跪靜聽。其文曰。

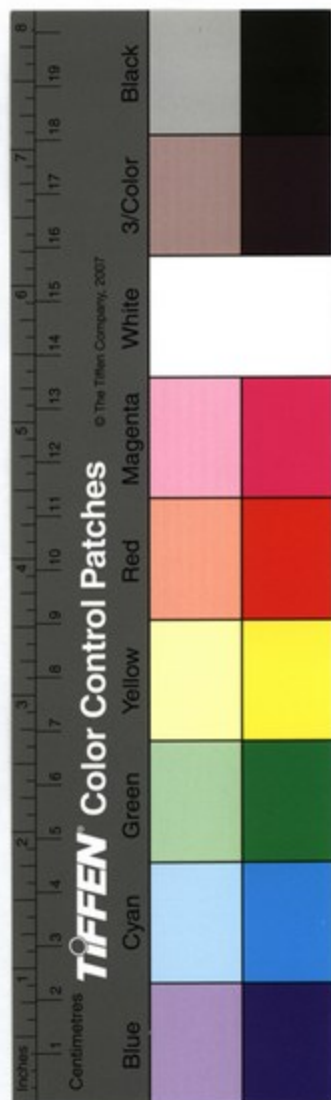
皇帝諭祭欽天監治理歷法。加工部右侍郎。又加二級。諡勤敏。南懷仁之靈曰。

朕惟設官分職。授時端重靈臺。振旅治兵。利器爰儲武庫。惟專心以蒞事。斯運

正教奉褒

九十三

24



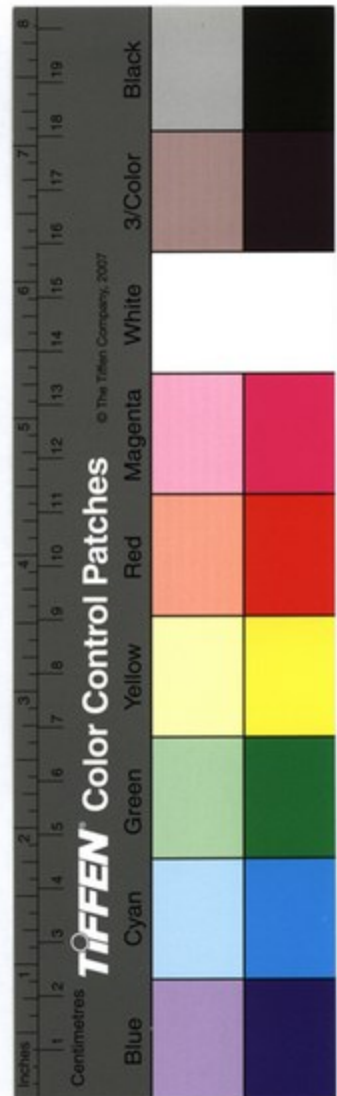
巧而成能。無忝厥官。宜膺殊典。爾南懷仁。遠來海表。久掌星官。學擅觀天。克驗  
四時之序。識通治歷。能符七政之占。非惟推步無差。抑且藝能兼備。鑄爲軍器。  
較舊式而呈奇。用以火攻。佐中堅而制勝。恪恭不怠。奉職惟勤。術數成精。造思  
獨敏。方疏榮於蒼佩。乃奄息於黃墟。念夙夜之成勞。良深軫悼。稽儀文於舊典。  
特示褒崇。嗚呼。既賜以金。禮倍隆於存歿。載錫之諡。名永播於遐荒。爾靈有知。  
尙其歆享。

○康熙二十八年正月初六日。徐日昇。張誠。因初八日。

上將啟鑾南巡。遂趨赴

內廷。請

安送





行。

上將巡行處所傳教各西士之名姓及該處天主堂之坐落逐一

垂問并

諭曰到該處時將召見教士又

諭內大臣弗忘隨帶頒賜教士物件

○康熙二十八年正月十五日

聖駕至山東濟南府清晨柯若瑟

西班牙國人

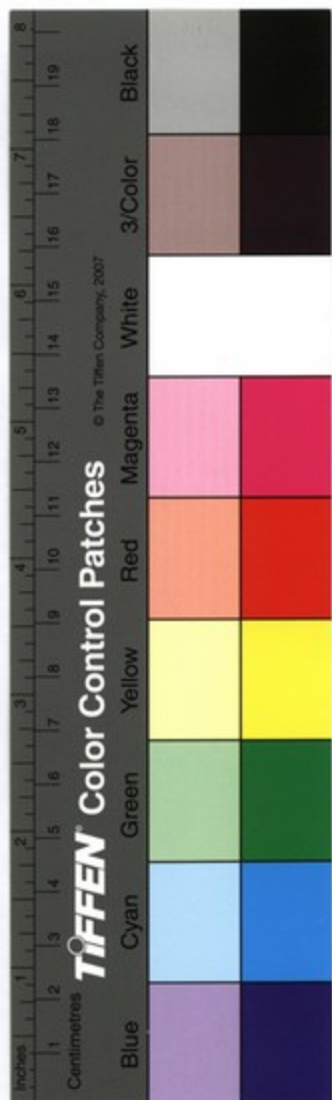
乘馬出城十里跪迎道左

上在馬上遠見西洋人貌

天顏喜悅即傳

諭就近

正教奉褒



駕前。

駐蹕垂問。你姓甚麼。奏云。臣姓柯。名若瑟。

問。你幾時到中國。奏云。有兩年。

問。可曾到京麼。奏云。臣未曾進京。臣不曉得天文。纔在這裡學話。隨蒙

諭云。你回堂。趙侍衛向若瑟云。先生回堂。我隨後來。若瑟遵

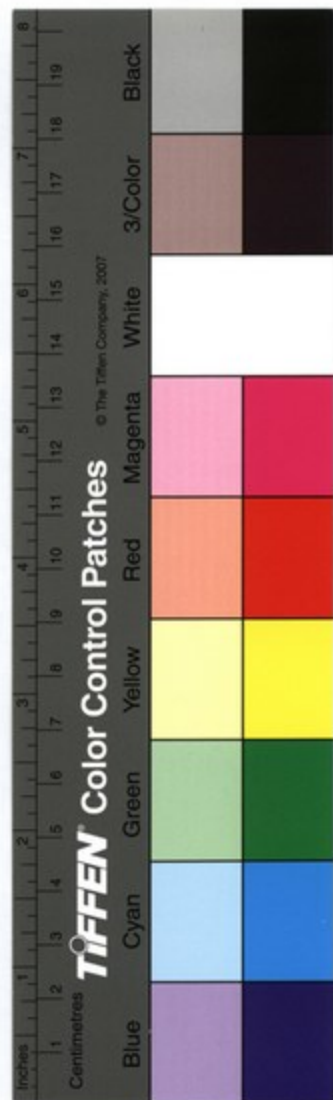
旨回堂。晌午。侍衛趙伍捧

賚銀二十兩到堂。先拜

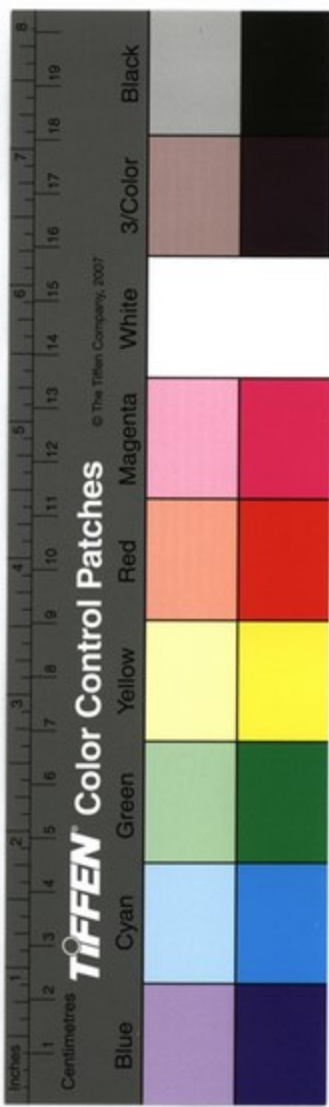
天主。隨傳

諭云。

萬歲命我們來叩拜







天主

頒賜銀兩。宣說。若瑟謝

恩。邀兩大臣進內廳。叙話待茶。有頃。辭去。

○康熙二十八年二月初九日。

聖駕南巡。幸杭州。殷鐔澤大理人乘船前迎。至黃金橋。遇

御艦。蒙傳

問何人。回奏是天主堂殷鐔澤。在此迎接

聖駕。傳

旨就近

御艦親觀

正教奉褒

天顏。

上間在中國有幾多年。先在何處。在浙江有幾年。今有多少年紀。鐔澤逐一回奏。

間。你認得中國字麼。奏云。臣略認得。因年歲已大。不能多記。

間。京中徐日昇曾有書來麼。奏云。去年十二月。曾有書來。說明年

聖駕南巡。或臨杭州。

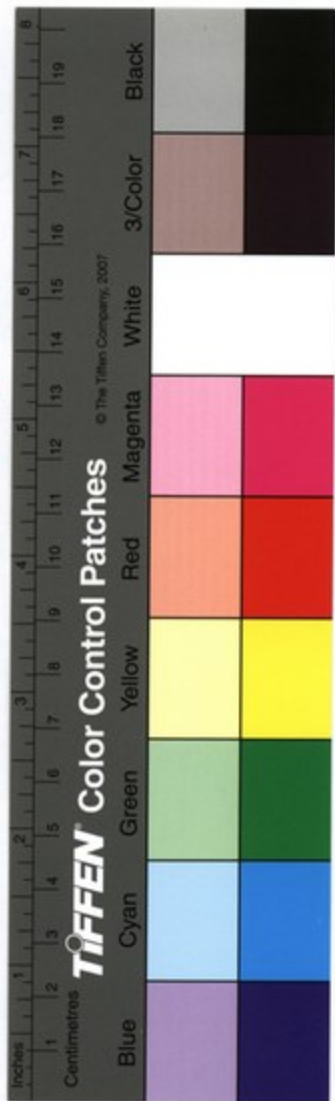
間。洪若在南京麼。奏云。洪若同畢嘉在南京。

間。曾到過京麼。奏云。曾到京師。併見過湯若望。奏對良久。蒙

賜果餅乳酥三盤。

間。天主堂在何處。奏云。在北關門內不遠。鐔澤對畢。即趕回。及

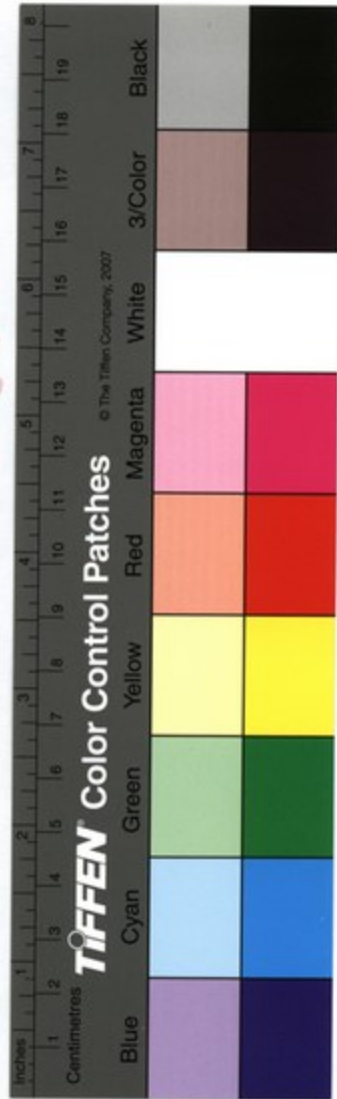
聖駕經過天主堂。鐔澤跪迎。







聖駕渡江，故於今日恭接。  
上差趨侍衛傳旨，着殷鐔澤潘國良至御舟入。  
親，卽乘小船出拱辰橋外停泊恭候御艦至，謹隨塘路排列，與百官一體跪送。蒙諭着傍近御艦。  
問，國良幾時到中國，奏云，有一十八年了。  
問，曾在何處住，奏云，先在廣東，次到松江，後至山西絳州，今復來松江。





上覽畢，收小千里鏡，照面鏡，玻璃瓶二枚，侍衛引國良行九叩首禮，謝

旨大西泔人，不比別人，取進。

旨住杭國良乘船隨至蘇州十九日，齋方物六種趨獻，侍衛進奏，傳

恩，返棹遊

上云：送君千里終須別，老人家好好住在這裡，鐸澤叩首謝

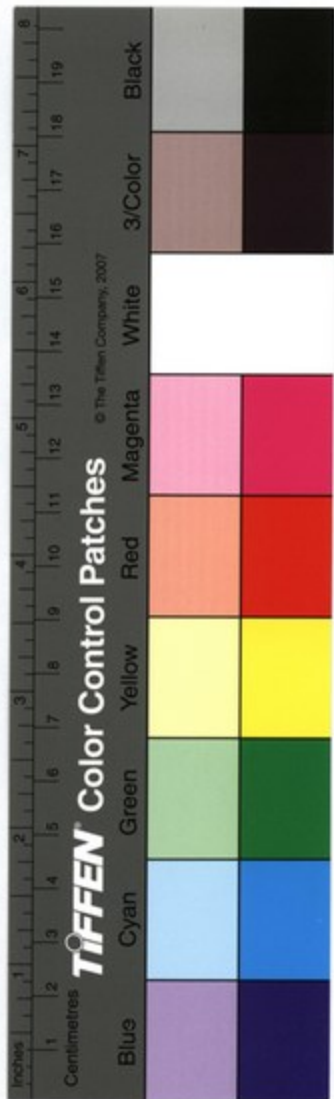
間，你們要送到那裡，鐸澤奏云：意欲送至蘇州。

諭云：都是一樣的，又

上賜國良銀兩，侍衛傳

間，有多少年紀，奏云：四十三歲。

間，松江有天主堂麼，奏云：有箇小堂。



恩而出。二十二日。國良船泊楓橋西。隨百官一體跪送。蒙

諭傍近

御舟。

頒賜嘉果乳酥二盤。國良回奏。蒙

聖恩寵錫。臣不能仰報萬一。只求

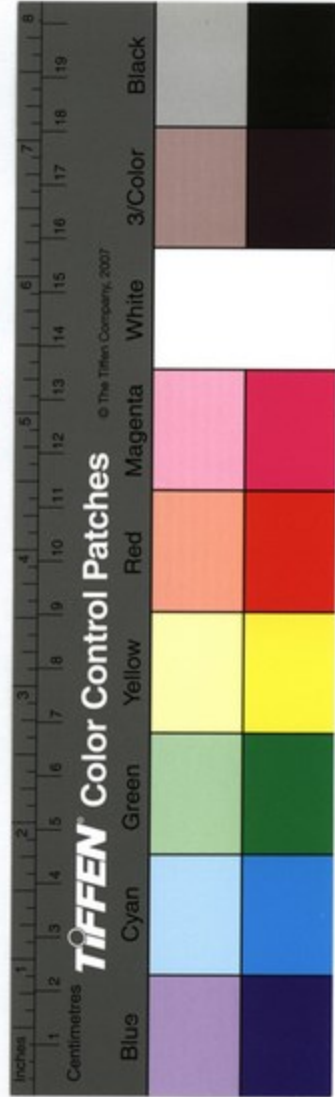
天主保祐

萬歲。永永榮福。

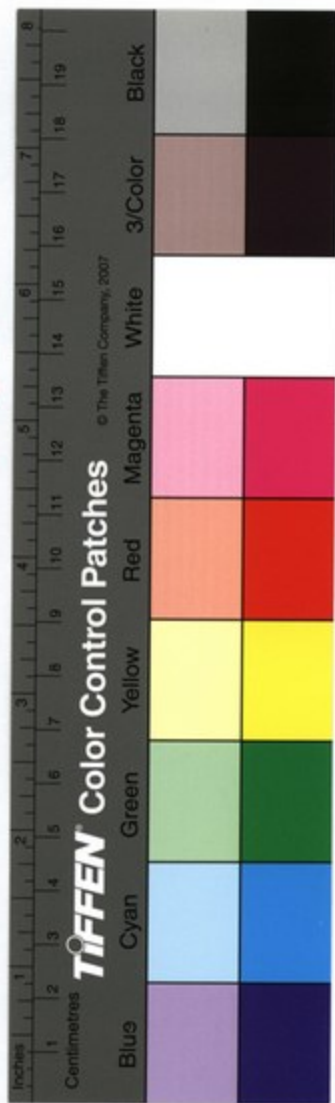
上問。認得中國字麼。奏云。畧認得。

問。曾讀漢書麼。奏云。畧看過。

問。曉得松江鄉談麼。奏云。畧曉得幾句。奏對良久。







諭令回去好好住着。國良叩首謝恩返棹。

○康熙二十八年二月二十五日。

聖駕幸江寧。進通濟門。畢嘉洪若迎至上方橋。遇駕時大雨。畢嘉洪若即跪橋邊恭迎。

上一見。卽勒馬垂問。畢嘉你好麼。畢嘉奏云。臣賴

朝廷洪福。好。又

問趙侍衛。這是那個侍衛。啟奏。就是舊年

萬歲召進京的。

上云。是洪若麼。隨

諭。起來起來。兩大。快些回去。畢嘉洪若即欽遵回堂。二十六日味爽。畢嘉洪若赴

行宮。恭請

聖安。趙侍衛入奏。隨出傳

旨。朕好。你們都好麼。宣訖。即傳

諭回堂。二十七日早。

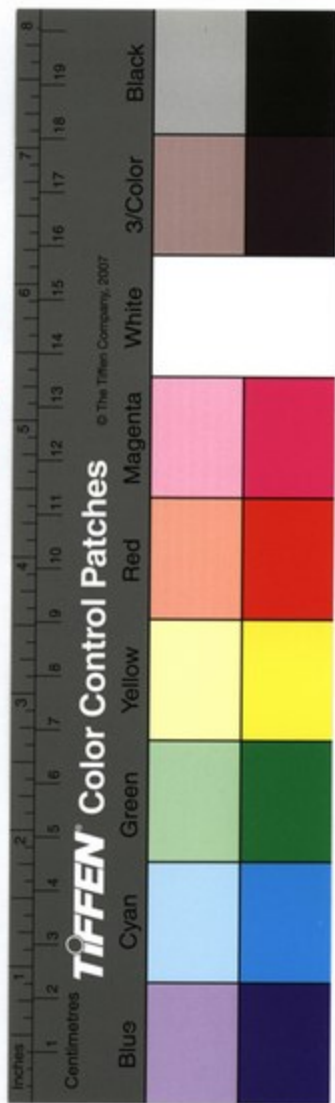
上差御前一等哈鄔。侍衛趙。奏捧黃袱。內包白金。到堂。先叩拜

天主。次傳畢嘉洪若出廳。隨宣

上諭。朕將這些銀子。賜你們爲果餌之費。宣訖。畢嘉洪若謝

恩。隨領。隨邀趙侍衛等入內座。待茶談叙。趙侍衛云。

萬歲一路來。凡遇西洋先生。俱待得甚好。畢嘉稱謝。談久。留飯而去。卓午。畢嘉洪若





赴

行宮謝

恩。隨帶方物十二種。趙侍衛捧入奏獻。即出傳

旨。朕在杭州。曾收殷鐸澤一二色。在蘇州亦收潘國良一二色。今你們來獻。亦收二

色。用表你們之心可也。宣說畢。嘉洪若殿奏。臣等遠人。屢沐

皇恩。無可仰報。今之所獻。不過西海土物。但各省遠臣。俱蒙

聖恩。臣亦替各省遠臣叩謝

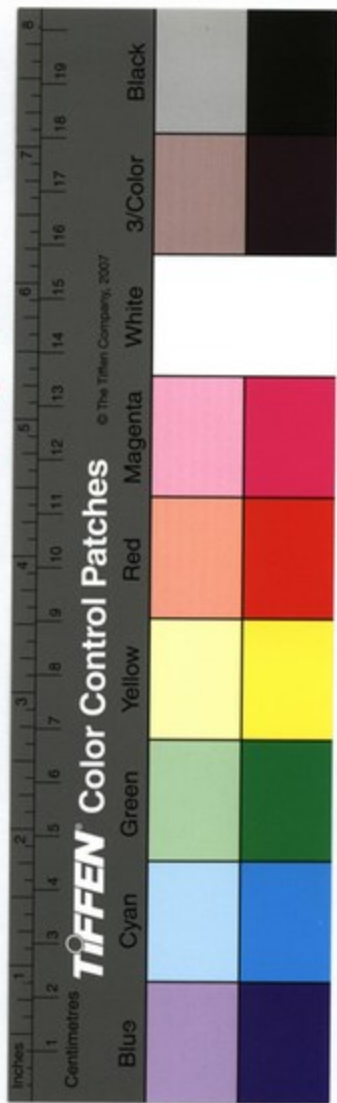
萬歲。伏祈

皇上全納。不獨臣等感激。即各省遠臣。均有攸賴。奏說。趙侍衛即入回奏。隨出傳

旨。據所奏。爾既為各省西洋人之意。再收四色。餘可携歸。畢。嘉洪若謝

正教奉褒

九十九



恩訖。趙侍衛又云。這二架驗氣管。

萬歲要收下。奈途次難帶。先生可寬安便。送至京師。

上命二位哈。送出

宮門。回堂未幾。趙侍衛又奉

旨來堂。問南極老人星。江寧可能見否。出廣東地平幾度。江寧幾度等語。畢嘉洪若

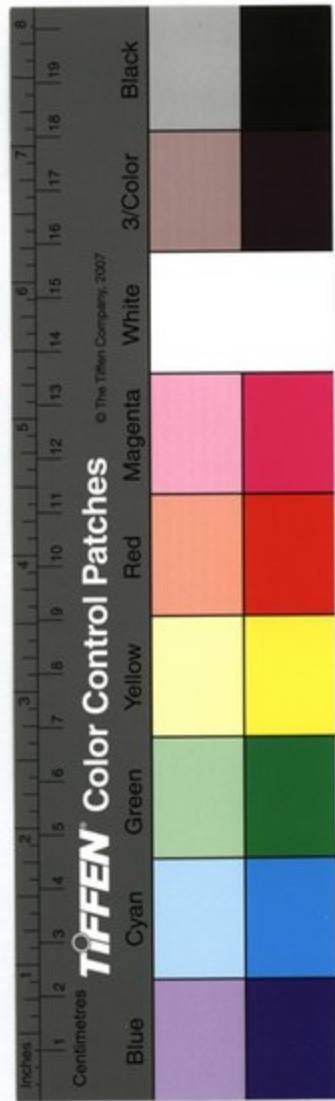
一一講述。趙侍衛即飛馬復

旨。畢嘉洪若因匆遽回答。恐難詳悉。至晚戌初時。細觀天象。詳驗老人星出入地平

度數。繕具黃冊。二十八日早。趨詣

行宮。進呈

御覽。三月初一日黎明。





正教奉褒

恩罷了。畢嘉洪若隨叩領謝

天主臺前謝

恩就在

行宮謝

旨不必往

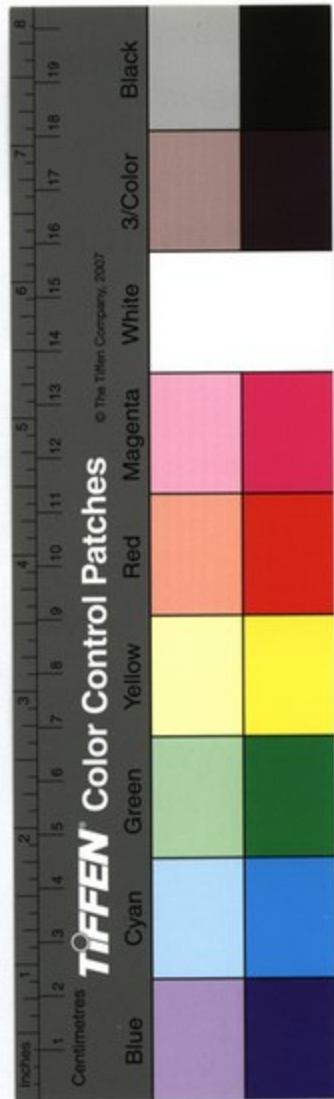
萬歲特差我們來。賜你們的品物。是蒙古王進貢的。遠方所來。極是難得的。又傳

上安。趙侍衛云。這是

差趙侍衛。鄔哈。賚送到堂。畢嘉洪若即設香案。出門迎接。叩問

頒賜珍饈三盤。

上臨行。



恩趙侍衛云。

萬歲今日出太平門不在堂門過矣。二位先生要送

聖駕。可先登舟候送。言訖辭去。畢嘉洪若隨卽出城。至儀鳳門登船。開到燕子磯時。

御艦已掛帆江心。乃由儀徵先至揚州灣頭恭候。初五日辰刻。

御艦過灣頭侍衛一見畢嘉洪若卽啟奏。隨傳

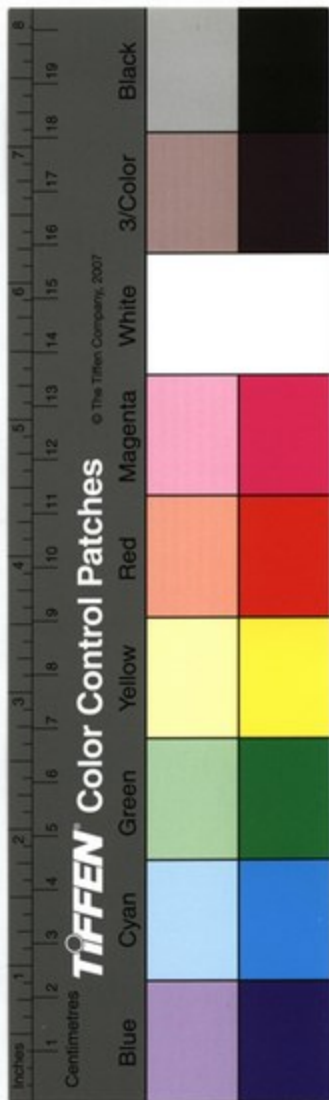
旨命畢嘉洪附靠

御舟。

上問爲甚麼緣故來的。奏云。爲恭送

聖駕。

上大喜。





賜御饌四色。並

召過

御艦。

問。畢嘉。你看朕擺設這書架。可好麼。奏云。好。

問。畢嘉。你今年六十七歲了。洪若今年多少年紀。奏云。四十有五。

問。揚州有天主堂麼。奏云。揚州鎮江淮安都有天主堂。皆是臣照管。奏對問。

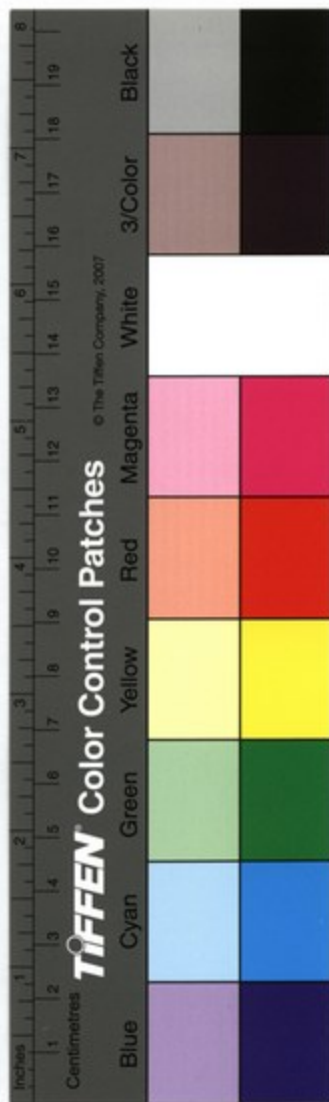
御艦已行十五里矣。

上命趙侍衛。送畢嘉洪若過船。并蒙

慰諭。來送已遠。前途船多難行。不必再送。可速回堂。畢嘉洪若謝

恩。叩辭。

正教奉褒



聖駕而回

○康熙二十八年三月十一日。

上南巡回鑾經山東濟寧至石佛關利安寧

西人、西班牙人迎接

聖駕內大臣嚴奏奉

諭云到駐船處來見復奉

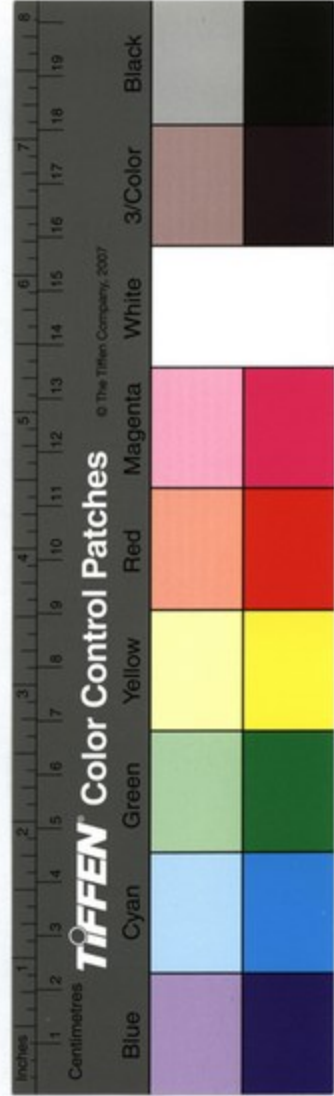
旨令騎馬隨行及到天井關

上駐船隨蒙

召見

問姓什麼回奏臣姓利

問名叫什麼回奏臣名安寧





問醫學造器等事。安寧逐一奏對蒙

問格物窮理曉得麼。回奏。格物窮理。及超性等學。臣自幼學習。略知大概。

溫諭云。漢話說的明白。

問。會說滿洲話麼。回奏。臣在濟寧。無人傳授。不曾學得。

問。會天文麼。回奏。歷理深奧。臣略知一二。

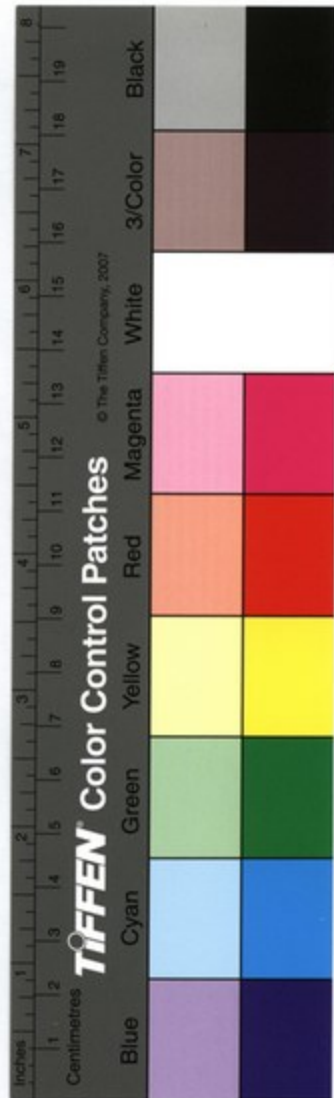
問。多少年紀。回奏。臣三十三歲。

問。來中國幾年。回奏。臣來已四年。

問。西洋的名叫什麼。回奏。臣叫瑪諾額爾。

問。那一國人。回奏。臣是意西巴尼亞國人。即西班牙國。

問。號叫什麼。回奏。臣號惟吉。



賜御果四盤謝

恩退出隨有內大臣吳 趙 來至天主堂聖臺前敬禮旋傳

諭接

旨安寧向北跪聽內大臣云

皇上賜白金二十兩命你隨便使用安寧謝

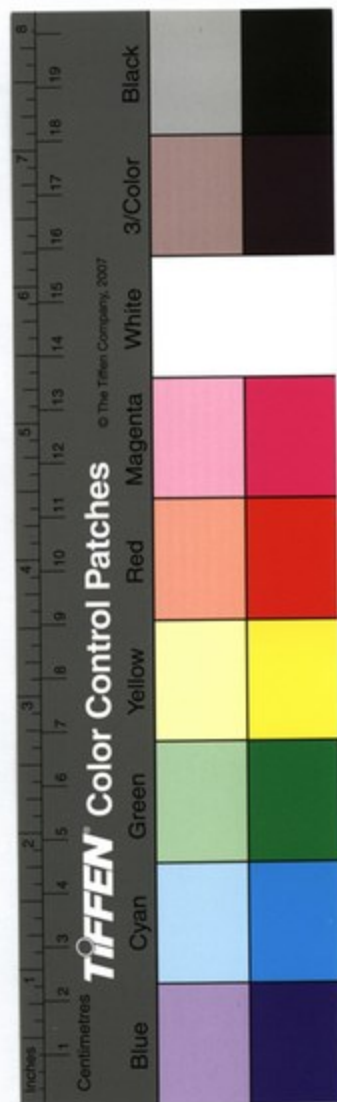
恩訖即賚西洋土物四種趨往獻呈

上收取水晶瓶一對奉

溫諭收一件猶如全收了

○康熙二十八年四月初一日

欽賜欽天監治理歷法加工部右侍郎又加二級諡勤敏南懷仁碑文曰





旨着理藩院派員同往使臣至堂叩拜

天主并拜謁徐日昇張誠奉

旨往天主堂叩禮

○康熙二十八年四月十八日俄國使臣請

易名勤敏。嗚呼。錫命永光。乎重壤。紀功廣示於遐陬。勸以貞珉。用垂弗替。

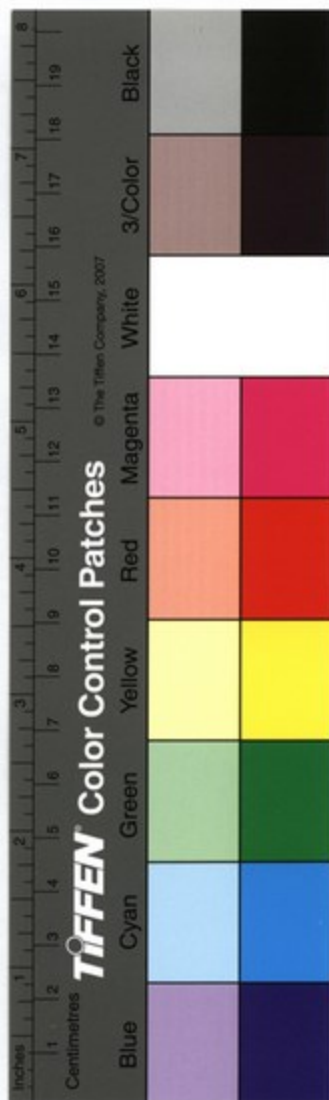
堅壘。克裨戎行。可謂蒞事惟精。奉職弗懈者矣。遽聞溘逝。深切悼傷。追念成勞。

望氣占雲。星躔式叙。既協靈臺之掌。復借武庫之需。覃運巧思。督成火器。用摧

懷仁。秉心質樸。肄業淹通。遠泛海以輸忱。久服官而宣力。明時正度。歷象無訛。

之典。實嘉賴之。况克殫藝能。有資軍國。則生膺榮秩。歿示褒崇。豈有靳焉。爾南

朕惟古者立太史之官。守典奉法。所以考天行而定歲紀也。苟稱厥職司。授時



天主極形誠敬叩畢引至廳事徐日昇張誠白進蘇霖等茶點款待本日

上遣內大臣傳

旨着白進蘇霖去答拜使臣

○康熙二十八年四月二十三日徐日昇張誠白進安多奉

召內庭賜筵

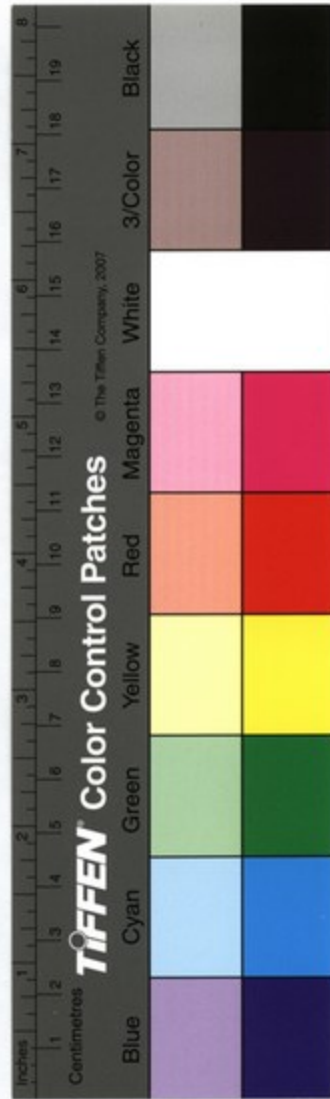
○康熙二十八年四月二十四日

上賜徐日昇張誠繡龍鞍轡各一事

○康熙二十八年五月初一日徐日昇張誠奉

命隨內大臣索額圖等北往尼布楚在中俄兩國交界處會晤俄國使臣勘議兩國疆界

○康熙二十八年六月十六日中俄兩國使臣俱至尼布楚十七日俄國使臣





召至內廷。

命徐日昇張誠

○康熙二十八年九月奉使大臣回京復

共相祝慶而別。

兩國使臣相會日昇將約章當場宣讀畢兩國使臣俱畫押蓋印各執一分。

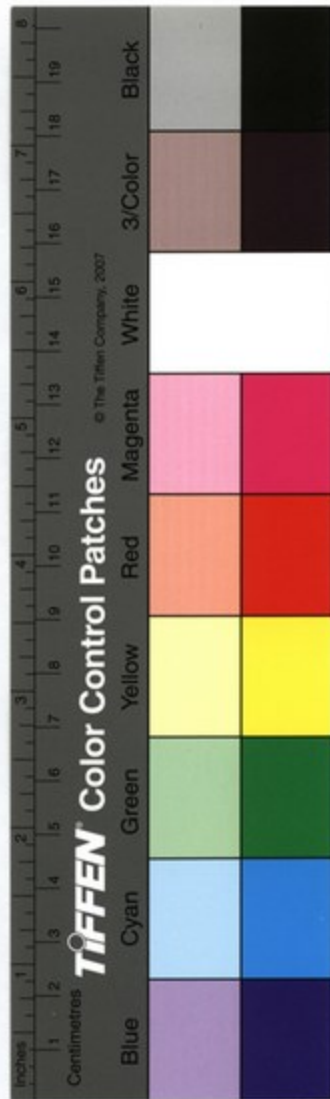
高遠議遂成定約章七條書滿漢拉提諾蒙古俄羅斯五體文字二十四日。

前往俄使臣行轅反覆理喻往返數次俄使臣深服日昇等推誠布公識見

本轅自是索使臣飭徐日昇張誠向俄使臣善為商勸日昇等遂偕同隨員

費耀多羅遣員來中國使臣行轅商議相會時日處所儀注各款七月初八

日兩國使臣相集行館會議各陳條款譯用拉提諾語議至日暮未成各回



巡行省方必

臨幸暢春園。在西直門外十二里及

上萬幾之暇。專心學問。好量法。測算。天文。形性。格致。諸學。自是。即或

養心殿。以清語授講量法等西學。

諭以自後。每日輪班至

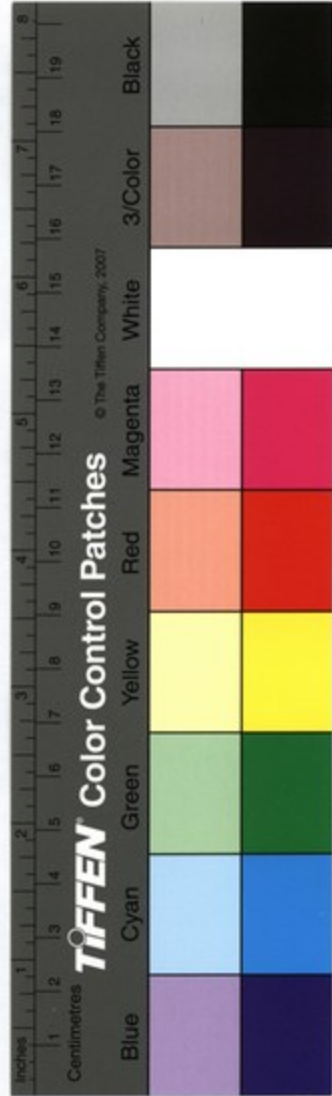
內廷。

上召徐日昇。張誠。白進。安多等。至

○康熙二十八年十二月二十五日。

上甚嘉獎。

垂詢會議始終各情。日昇等逐一陳奏。





聖駕駐蹕金陵時。畢嘉洪若進驗氣管等儀器奉

○康熙二十九年四月十五日。畢嘉送儀器抵京。先是上年二月中。

上每勞之。

特諭御膳房。留心分別備給勿悞。張誠等授講數年。

上派太監伺候照料。并知教規齋期。不食禽獸葷。

暢春園。

上派精通清文二員。襄助繕稿。并派善書二員。謄寫張誠等每住宿

內廷。將授講之學。翻譯清文成帙。

諭日進

諭張誠等隨行。或每日。或間日。授講西學。并



旨着便送京師。至是畢嘉躬送。至都十七日。趨

朝至隆宗門。紫禁城內請保和殿西首。

旨隆見。隨有內大臣出隆宗門。宣

旨畢嘉等皆係朕前之人。不必如外官規例。着趙昌徐日昇引見。本日。即蒙

召見。恩待甚隆。

上問。一路來。可辛苦麼。奏。臣沿路乘船來。仰賴

萬歲洪福。毫無辛苦。

問。江寧等處地方官何如。奏。蒙

皇上憐念小民。兩次

南巡。勵精圖治。地方官皆仰體





皇仁撫字子民，俱清廉勤慎。

間。百姓今歲收成何如。奏。臣沿路觀看，田畝多半荒蕪，大約秋收有限。

間。洪若殷、鐸澤、潘國良等，都好麼。奏。蒙

萬歲眷顧，仰賴

洪福，俱好。奏對多時，蒙

賜茶飯，謝

恩而出，自此屢侍

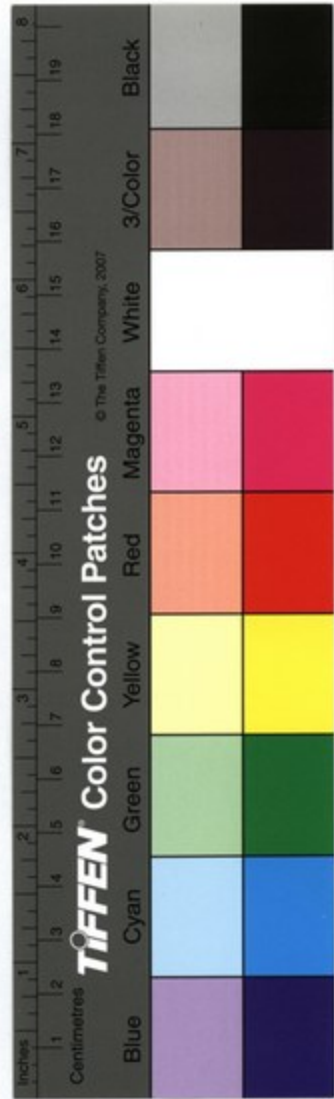
御前，頻荷

寵賚。十月初一日，復蒙

恩賜貂套冠袍各一事。次日，畢嘉等趨

正教奉褒

一百六



內廷授講。

進

上以時將嚴寒。念徐日昇張誠白進安多畢嘉蘇霖供職勤勞。張誠白進安多。又日

○康熙二十九年十月二十二日。

上賜御馬八匹。駱駝三匹。以資乘騎。及載隨役行李。

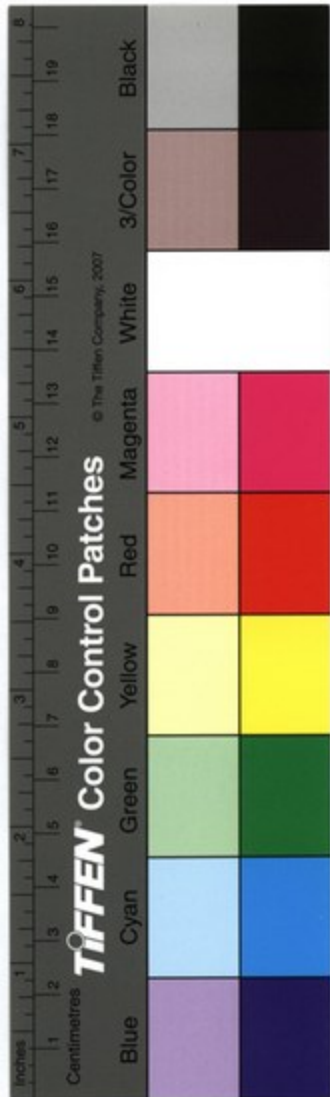
上巡視塞外。張誠白進安多扈從。

○康熙二十九年七月十四日。

賜茶而出。

恩復蒙

朝謝





賜紫繡貂袖羔袍。天青緞貂套各一件。貂帽各一頂。

○康熙二十九年十一月二十五日。

上遣蘇霖前往廣東探詢閩我回華信息。并探辦西洋器物。又  
驗內務府派員伴往。

○康熙二十九年十二月二十七日。

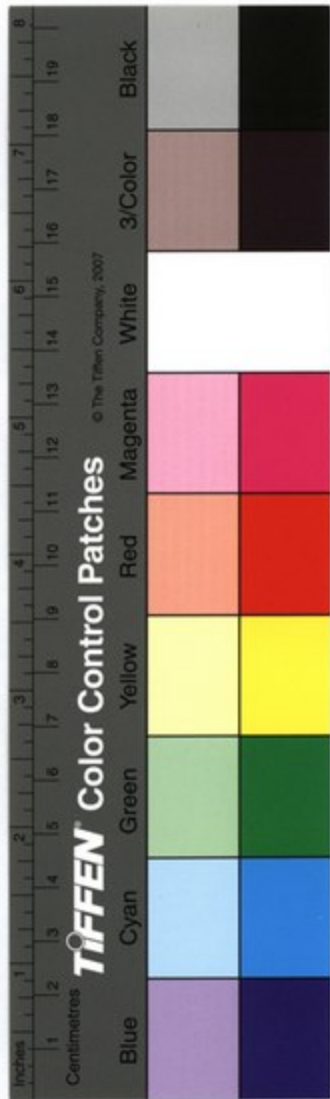
上頒賜徐日昇等鹿六頭。魚十二尾。野鷄三十翼。鹿尾十二條。向於每年歲暮。

上賜在廷供職教士。除藥品不計外。每人鹿一。魚二。野鷄五。鹿尾二。此次蘇霖出使  
在外。仍蒙

恩賜如數。

○康熙三十年正月十五日。

正教奉褒



上飭御馬監控馬五匹往

召畢嘉徐日昇張誠白進安多至

暢春園筵宴觀看雜劇煙火

○康熙三十年二月初五日

上以徐日昇張誠安多等日進

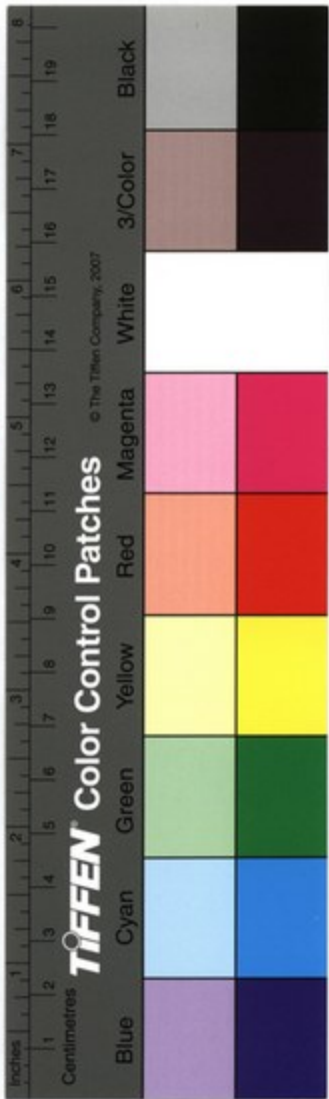
內廷辦事恐伊館中馬匹不足

諭御廐長每日將監內馬匹早晚接送自是

御馬監官每日差包衣內人丁一名控馬到堂伺候

○康熙三十年三月十八日恭遇

萬壽聖誕畢嘉徐日昇等俱乘





正教奉褒

旨間。安多之病。與朕在外之病。是一樣麼。太醫孫嶽百。王元佐。即赴

遣侍衛趙昌到堂。宣

上遣太醫孫嶽百等診治。次日。又

內廷。

○康熙三十年四月初二日。安多患病。未進

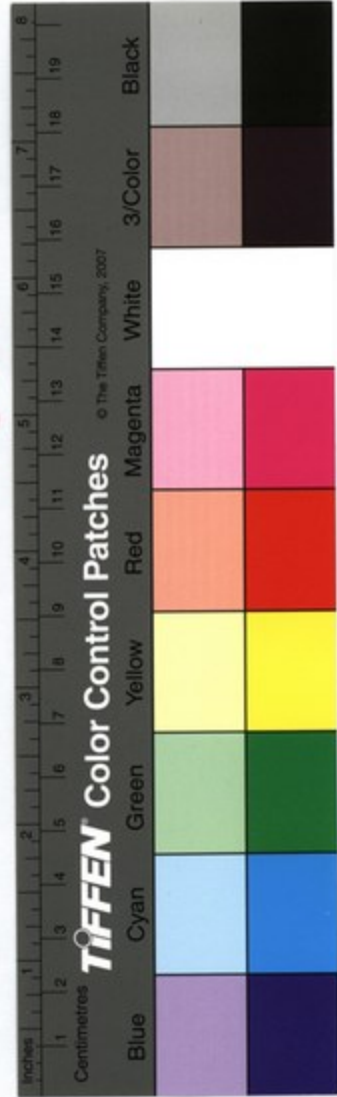
朝賀訖。筵宴而歸。

恩免行三跪禮。

萬壽時。畢嘉抱恙。蒙

暢春園恭祝

御廐馬匹。往



暢春園啟奏奉

旨。安多之病。着王元佐醫治。須要小心調理。初十日。

聖駕回宮。畢嘉等趨

朝請

安。蒙

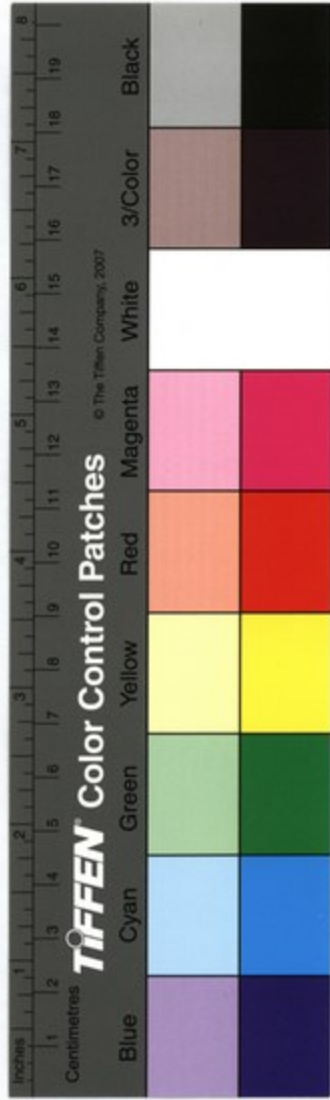
賜宴而歸。

○康熙三十年四月十一日。畢嘉趨

朝啟奏。請假旋南養病。趙侍衛傳

旨。朕念爾年老之人。兼有病在身。况目下河道無水。旱路炎熱。不如秋後。俟河路有

水纔去。畢嘉回奏。臣去歲進京以來。屢沐





蒙

溫諭。今爾係老年人。行止聽爾自便。前去路上。宜小心保重。身體要緊。畢嘉回奏。臣

召近御前。

聖訓。隨蒙

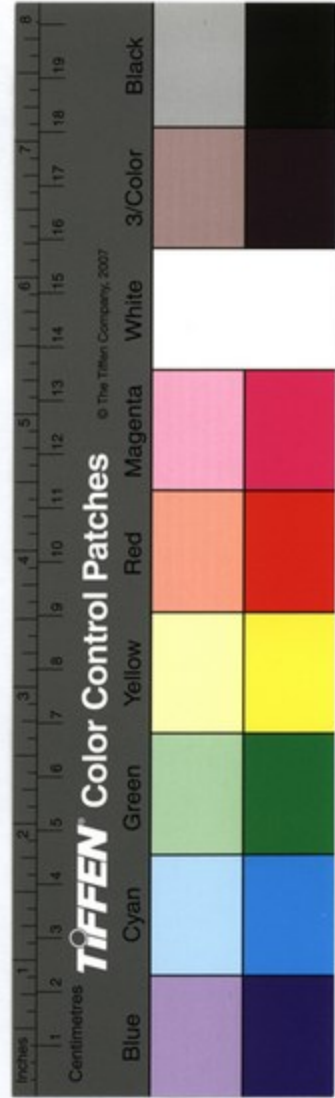
陛見。俾哈

自便。今賜這路費。不必來謝恩。畢嘉叩領訖。奏懇

旨。畢嘉久住南方清氣之區。難受北地風塵之苦。恐水土不服。朕難強留。行止聽爾

關廷。以圖報効。奉

聖恩。情願沒齒効力。無奈老朽殘軀。不時抱病。今蒙  
聖恩。撫恤。愧感無地。倘南還痊可。再當趨赴



萬歲柔遠洪恩。消埃莫報。但臣老朽。不能侍

御前供奉。惟囑臣在京同志諸臣。盡忠報効。少酬萬一。並同各省遠臣。祈祝

帝歷無疆。頌戴

皇恩於萬世。奏訖。

上聞。安。多。這幾日病體好些麼。奏。蒙

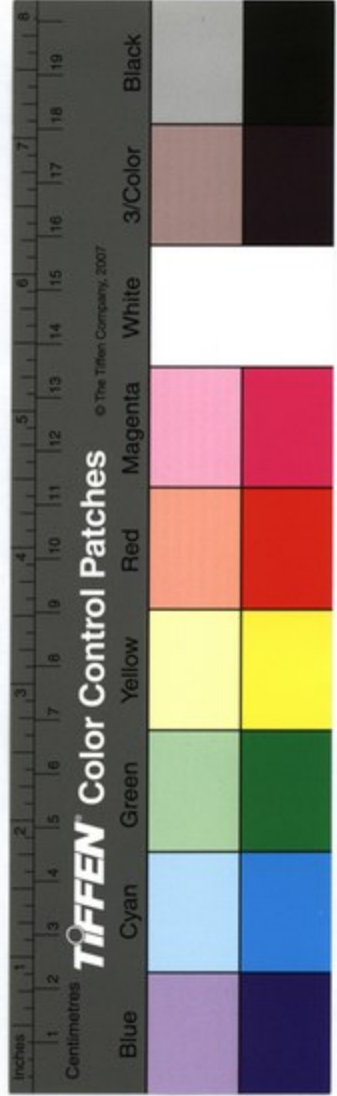
恩遣太醫。每日調理。比前好些。

問。江甯堂中。現有何人照管。奏。今是洪若旅住。

上慰諭曰。爾回江南。好好保養。勿負醇愛至意。畢。嘉辭行謝

恩。

上憐其起伏艱難。免行三跪禮。又蒙





賜宴而出。

○康熙三十年四月十二日。

上巡幸北塞

命張誠隨

駕。沿途測驗。騎從馬匹駱駝。俱

勅御馬監供應。其飯食應需。奉

旨同隨去大臣。一樣供給。不必自備。

○康熙三十年五月十一日。

上回京。知安。多病後未健。

頒賜人參一斤。二十四日。又

正教奉褒



賜人參膏一瓶并

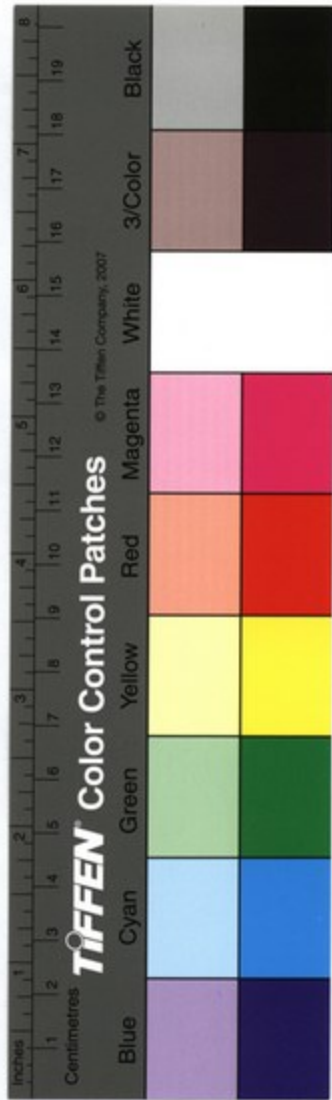
驗善為調養

○康熙三十年閏七月十六日

聖駕出京北狩

險張誠扈從

○康熙三十年九月間浙江巡撫張鵬翮飭令地方官禁止傳習天主教十二月十六日徐日昇安多具題稱本年九月內杭州府天主堂住居臣殷鐸澤差人來說該巡撫已令地方官擬即將堂拆毀書板損壞以為邪教逐出境外等語此時不將臣等數萬里奔投苦衷於君父前控訴異日難免陷害之禍伏見我





皇上南巡。凡遇西洋人。俱頒

溫旨。教訓容留之處。衆咸聞知。今以爲邪教。撫臣於心何忍。且先臣湯若望蒙

世祖章皇帝特知。治理歷政。而楊光先等。屈陷以不應得之罪。

皇上洞鑒。勅下議政王。貝勒大臣。九卿詹事科道。質明。而是非自白。先臣南懷仁

復奉

旨。治理歷法。承

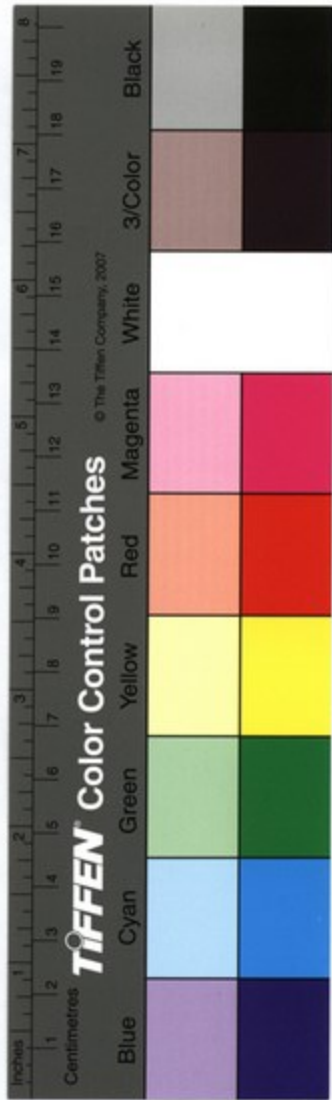
恩愈隆。故知無不言。言無不盡。西洋所習各項書籍。歷法。算法。律呂。格物等書。在

內廷纂修。二十餘年。至今尙未告竣。

皇上每項。既已詳明。無庸煩瀆。若係邪教。不足取信。何以自順治初年。以至今日。

命先臣南懷仁。製造軍器。臣閔明我。持兵部印文。泛海差往俄羅斯。臣徐日昇。張

正教奉褒





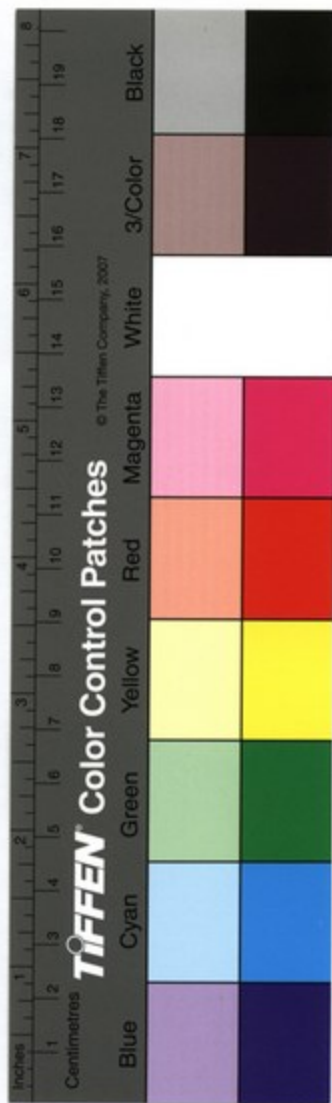


皇上統一天下，用人無方，何獨使殷鐸澤無容身之地乎？實不能不向隅而泣，臣等孤子無可倚之人，亦不能與人爭論是非，惟願

皇上睿鑒，察明施行。十二月十八日，奉旨，該部議奏，欽此。

○康熙三十一年正月二十日，禮部議覆奏稱，欽遵議得，欽天監治理歷法，徐日昇安多疏稱，杭州府住堂殷鐸澤使人來稱，彼處巡撫令地方官毀教堂，破書板，目為邪教，逐出境外，臣等孤獨，依倚無歸，亦不敢與人爭辯是非，惟祈

皇上睿照，以明臣等無私之苦衷等語，查得康熙八年議政王貝勒大臣九卿科道會議，以天主教並無為惡亂行之處，伊等聚會，散給銅像等物，仍行禁止。







理歷法前用兵之際製造軍器効力勤勞近隨征俄羅斯亦有勞績並無為惡  
 上諭前部議將各處天主堂照舊存留止令西洋人供奉已經准行現在西洋人治

滿學士會議具奏欽此

○康熙三十一年二月初二日大學士伊桑阿等奉

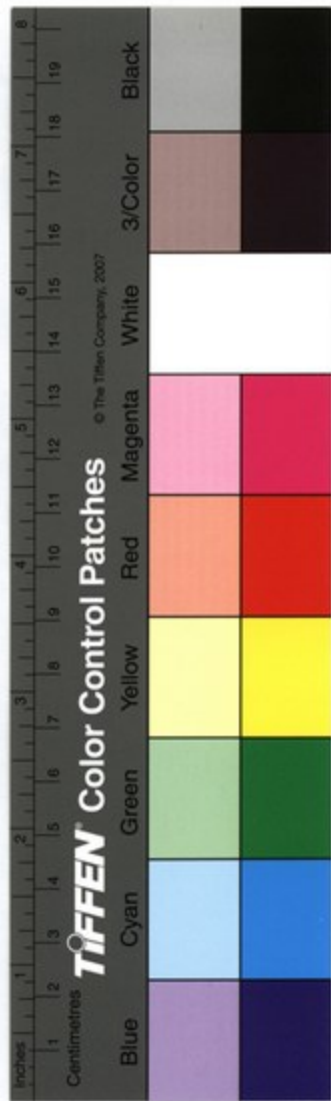
處其進香之人應仍照常行走前部議奏疏着掣回銷毀爾等與禮部滿堂官

○康熙三十一年正月三十日大學士伊桑阿等奉

旨依議欽此

命下之日行文該撫知照可也正月二十三日奉

俟



亂行之處。將伊等之教。目為邪教禁止。殊屬無辜。爾內閣會同禮部議奏。欽此。  
 ○康熙三十一年二月初三日。禮部尚書降一級。臣顧八代。經筵講官尚書臣  
 熊賜履。經筵講官左侍郎臣席爾達。左侍郎兼翰林院侍讀學士臣王鳳昌。  
 經筵講官右侍郎臣多奇。右侍郎兼翰林院學士臣王澤宏。文華殿大學士  
 兼吏部尚書臣伊桑阿。武英殿大學士兼吏部尚書臣阿蘭泰。太子太傅保  
 和殿大學士兼禮部尚書加三級臣王熙。文華殿大學士兼戶部尚書臣張  
 玉書。內閣學士兼禮部侍郎臣滿丕。內閣學士兼禮部侍郎臣圖納哈。內閣  
 學士兼禮部侍郎臣思格則。內閣學士兼禮部侍郎臣王國昌。內閣學士兼  
 禮部侍郎臣王伊方。內閣學士兼禮部侍郎臣王機。內閣學士兼禮部侍郎  
 臣李楠等。謹





題爲欽奉

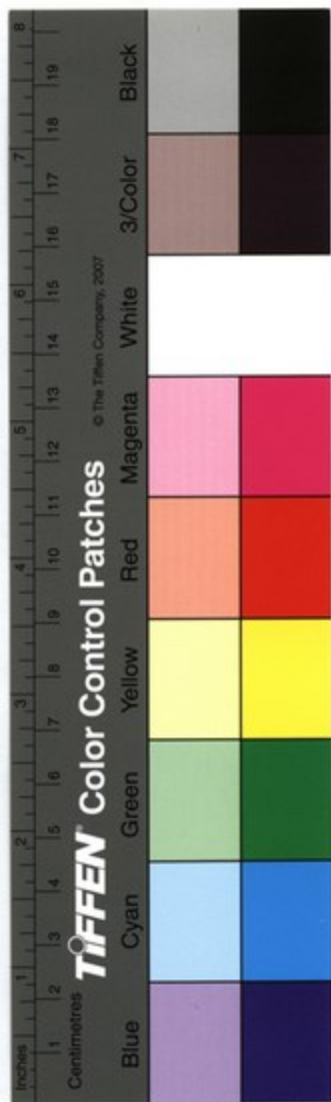
上諭事。臣等會議得。查得西洋人。仰慕  
聖化。由萬里航海而來。現今治理歷法。用兵之際。力造軍器火砲。差往俄羅斯誠  
心効力。克成其事。勞績甚多。各省居住西洋人。並無爲惡亂行之處。又並非  
左道惑衆。異端生事。喇嘛僧等寺廟。尙容人燒香行走。西洋人並無違法之  
事。反行禁止。似屬不宜。相應將各處天主堂。俱照舊存留。凡進香供奉之人。  
仍許照常行走。不必禁止。俟

命下之日。通行直隸各省可也。臣等未敢擅便。謹

題請

旨。二月初五日。奉

正教奉褒



旨依議。欽此。

○康熙三十一年四月三十日。殷鐸澤至京。五月初一日。趨

朝。啟奏。遠臣特來叩謝

皇上宏恩。趨侍衛傳

旨。你老人家遠來。身體都安康麼。但今日你來乏了。且回去歇息。過幾日再來陛見。

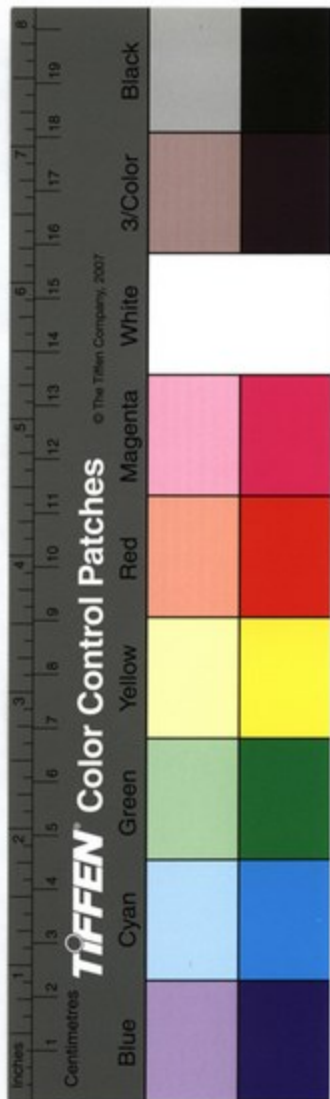
鐸澤回奏云。托賴

萬歲洪福。幸獲安康。遂謝

恩而回。初三日。復趨

朝。進呈窮理各書。及方物十二種。奉

旨。這些方物。朕念你老人遠來誠心俱全收了。不令一件帶回去。初九日。





召見於

乾清宮。

上聞，在江西住了幾多年，在杭州住了幾多年，鐔澤逐一回奏訖，蒙

賜茶，謝

恩而出。

○康熙三十一年六月初十日，奉

上諭：前閱明我領兵部咨文，差往西洋，今該回到，茲差安多到廣東澳門去接，若閱

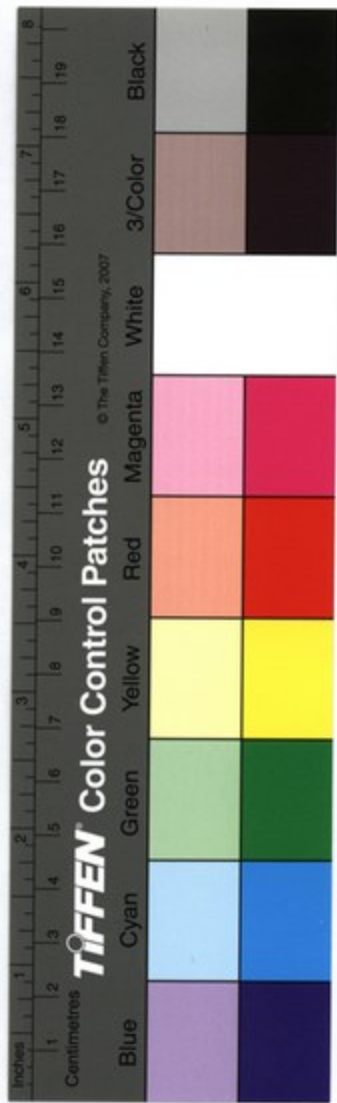
明我帶有精通天歷之西人，着取來京聽用，其餘隨便居住，特諭。十四日。

上諭：差董殿邦、李照同安多往澳十六日。

上諭：安多前病，氣力尚未全復，早路難當，可以到濟寧州上船，帶殷鐔澤往杭州，本

正教奉褒

一百十五



天主堂照前居住安養。後到澳門往回慢走。特諭十七日。殷鐸澤安多。趨赴

暢春園。謝

恩辭行。蒙

賜筵宴。并瓊玉膏一瓶。

上諭殷鐸澤曰。你老人家。今有安多。並差官。伴件同回。朕可放心。臨行。

上又念其走路艱辛。

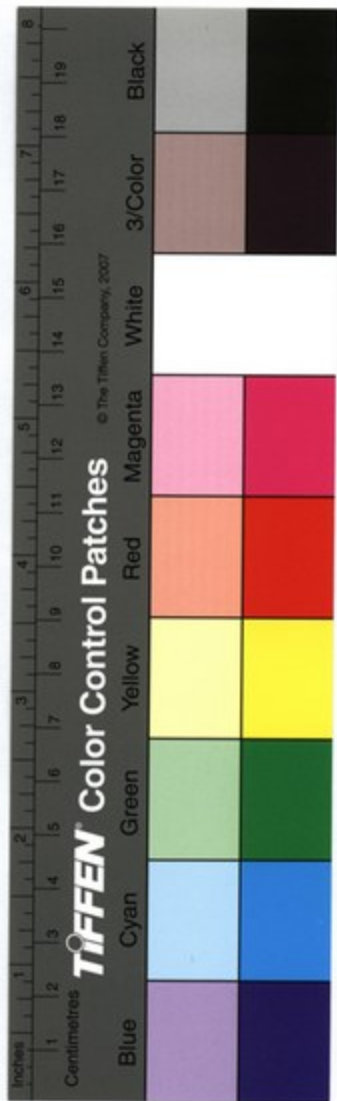
命載之

御舟。由河而出。

○康熙三十二年五月。

聖躬偶感瘧疾。張誠白進洪若進金鷄那。

治瘧疾  
西藥





上派四大臣試驗給瘡者服之即愈四大臣又自服亦無恙奏

聞

上遂進用不日即

康豫

上欲旌張誠等忠愛因於六月初九日

賜皇城西安門內廣廈一所并

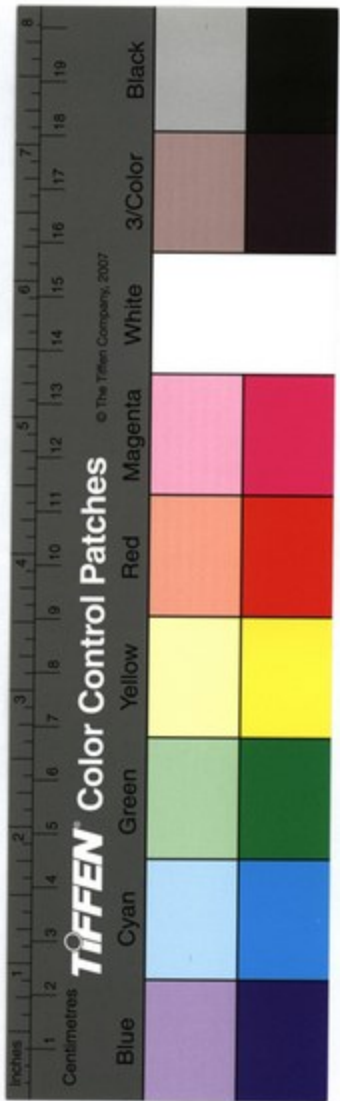
派內大臣飭工修整以便修士居住

○康熙三十三年閏明我回華復

命奏陳遵

旨會商各情

正教奉褒



百年。

御題七言詩云。晝夜循環勝刻漏。綢繆宛轉報時全。陰晴不改衷腸性。萬里遙來二

賜牙金扇一柄。內繪自鳴鐘樓臺花樹。

翻座前。

上傳徐日昇至

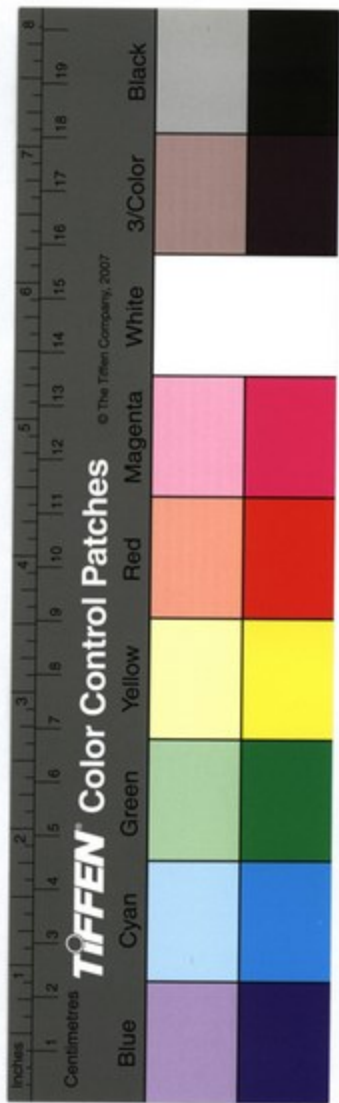
○康熙三十三年六月二十八日。

召來京。佐理歷政。

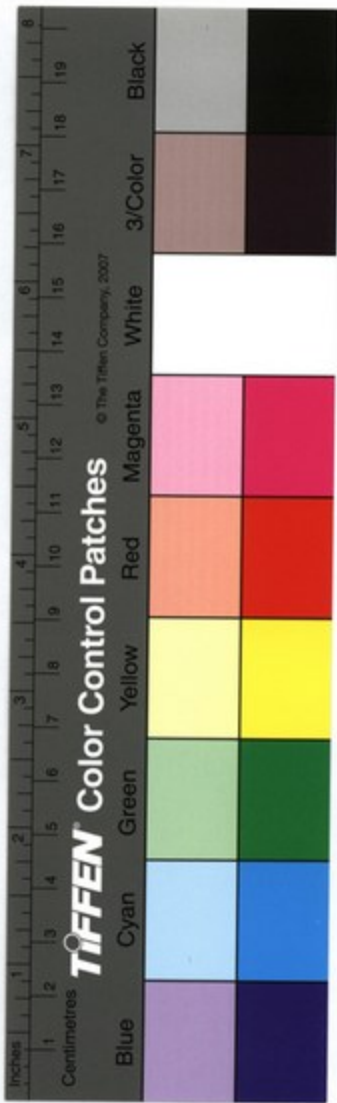
○康熙三十三年。紀理安。日爾曼人。

令治歷供職。

上嘉之。賞資甚厚。仍







○康熙三十五年二月三十日。  
上親征厄魯特六軍啟行。  
命徐日昇張誠安多扈從。

○康熙三十五年九月十九日。  
上巡行北塞。整理軍務。張誠扈從。

○康熙三十六年二月初六日。  
上視師寧夏。張誠扈從。

○康熙三十七年四月十五日。張誠安多奉  
旨隨同。

欽差大臣前往喀爾喀。措置該部事宜。

正教奉褒

○康熙三十七年巴多明法蘭西人奉  
召來京佐理歷政。

○康熙三十八年二月初三日。

聖駕啟行南巡三月初七日。

駐蹕揚州十四日將至蘇州杭州天主堂教士潘國良至無錫境恭迎。

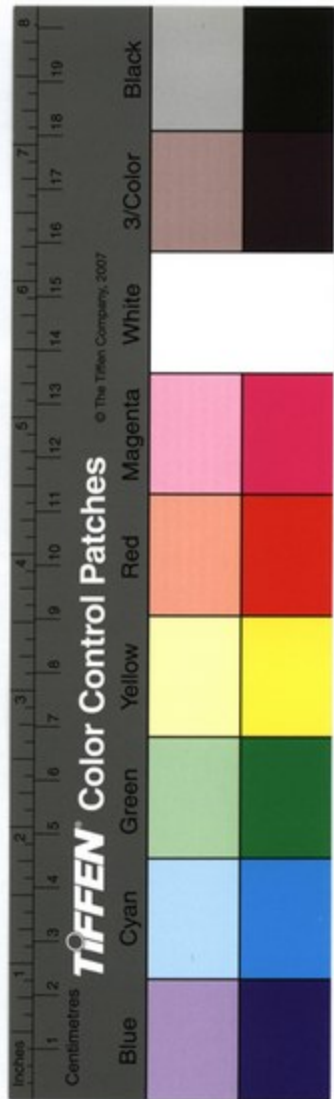
上坐船頭望見國良

問那裡來的回奏遠臣自杭州來迎接

聖駕的。

上隨諭着國良船傍近前來。

問國良姓名回奏遠臣潘國良向年





皇上南巡迎接

聖駕曾見過

天顏。

問。是那一人。回奏。是意大利國人。

問。可是與閩明我同國的麼。回奏。是

問。你有天球麼。回奏。杭州天主堂有一個舊的。不甚好。

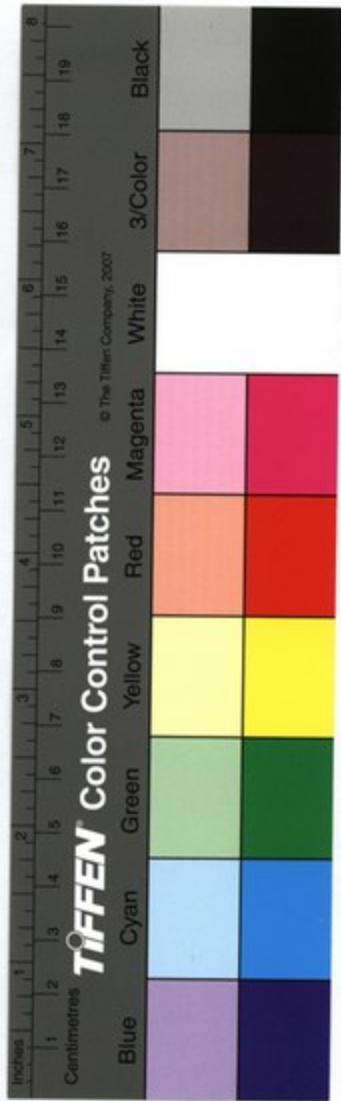
問。南京蘇州出北極幾度。國員一一回奏。隨奉

諭云。你既住在杭州天主堂。可先回去。回奏。遠臣隨

聖駕至蘇州。俟十八日。恭祝

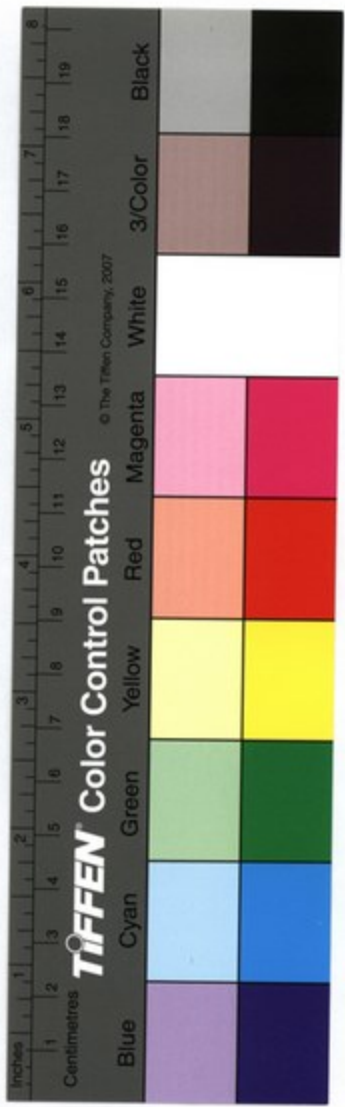
皇上萬壽。方回去。又奏。遠臣蒙

正教奉褒









天顏喜悅。國良叩辭先回。二十二日。  
 聖駕幸杭州。二十四日。國良奏送渾天儀。進呈  
 御覽。內臣傳  
 旨云。這個是渾天儀。

萬歲要的。是渾天星球。隨將渾天儀發還。二十六日。國良同張誠白進等。張誠白進本在京奉

職。是時。上南蒙  
 巡奉 旨。恩從。

上賜宴湖舫。遊覽西湖。至晚。偕詣

行宮。謝

恩而歸。二十九日。

聖駕回鑾。經過天主堂。差內臣進堂細看。國良因送

正教奉褒





○康熙三十九年十月二十日。治理歷法。遠臣閱明我徐日昇安多張誠等。謹

真主。而中外竟如一家焉。

他國君王繪像多幅。以示普世萬國。共奉惟一

設堂中。益臻美備。堂側另造客廳一所。內懸法王類思與英吉利西班牙及

聖祖仁皇帝。國書通問。禮幣往來。類以金銀禮器。繡幔綵屬等物。寄賜教士。至是。陳

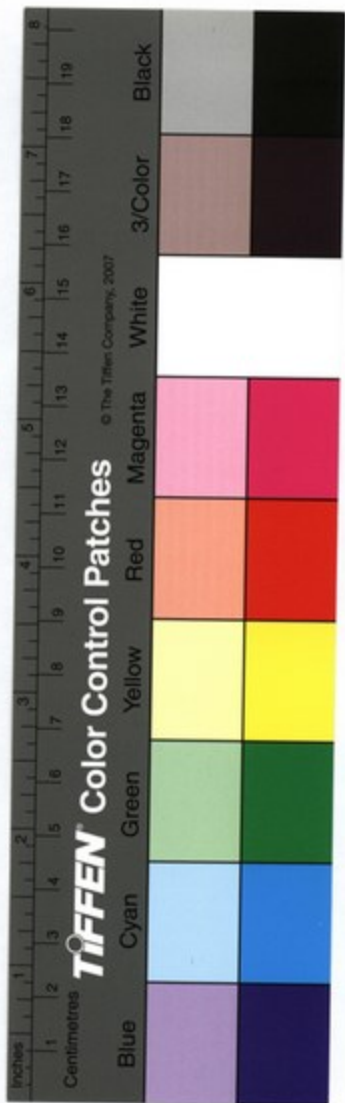
派大臣督管工程。歷四年。堂工告竣。先是法王類思第十四位。向與

頒賜銀兩料物。

上俞允并

賜宇旁之隙地。以資建造聖堂。

恩給西安門內



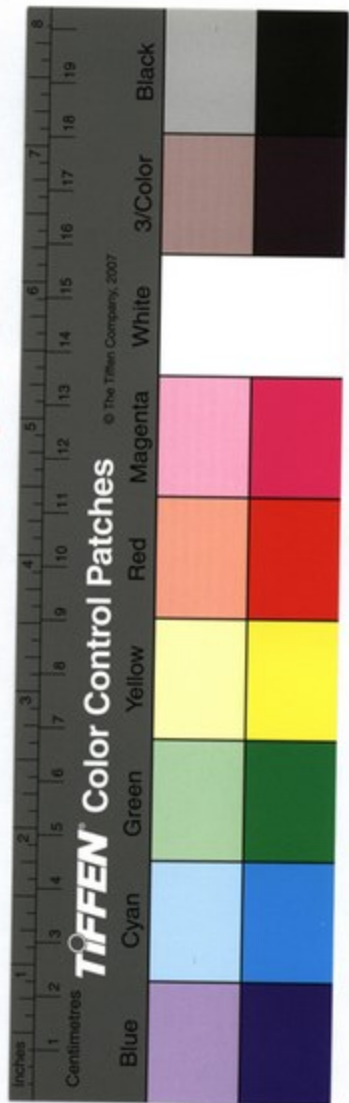
奏爲恭請

睿鑒。以求訓誨事。竊遠臣看得西洋學者。聞中國有拜孔子。及祭天地祖先之禮。必有其故。願聞其詳等語。臣等管見。以爲拜孔子。敬其爲人師範。並非祈福。祐聰明爵祿而拜也。祭祀祖先。出於愛親之義。依儒禮亦無求祐之說。惟盡孝思之念而已。雖設立祖先之牌。非謂祖先之魂。在木牌位之上。不過杼子孫報本追遠。如在此之意耳。至於郊天之禮典。非祭蒼蒼有形之天。乃祭天地萬物根源。

主宰。卽孔子所云。郊社之禮。所以事

上帝也。有時不稱

上帝。而稱天者。猶主上不曰主上。而曰陛下。曰朝廷之類。雖名稱不同。其實一也。前





派內廷行走。鞠躬盡瘁。及卒。

○康熙四十二年十月初十日。樊繼訓法蘭西國人卒。繼訓自康熙三十九年。奉

命之至。日本奉

御批。這所寫甚好。有合大道。敬天及事君親敬師長者。係天下通義。這就是無可改

處。欽此。

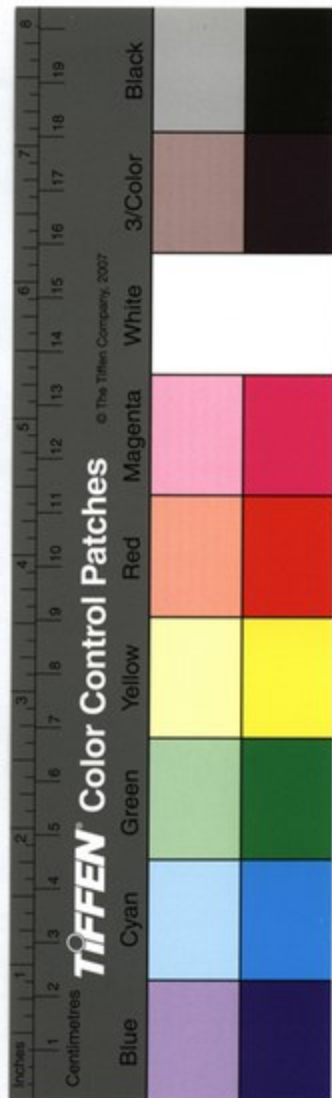
容鑒訓誨。遠臣不勝惶悚待

恭請

皇上所賜匾額。御書敬天二字。正是此意。遠臣等鄙見。以此答之。但緣關係中國風俗。不敢私寄。

蒙

蒙



上聞。十月十五日。

諭赫世亨據大阿哥所奏。樊繼訓病故。似此外科。委實難得。且人品亦優。深為可憫。

朕甚悼之。爾齊集西洋人等。傳此旨意。將大阿哥所付賞賚之物。以賜之。特諭。

十六日。赫世亨隨廣儲司員外郎安泰。及茶膳房人員。將帑金二百兩。大緞

十疋。賚至西安門內天主堂。宣傳

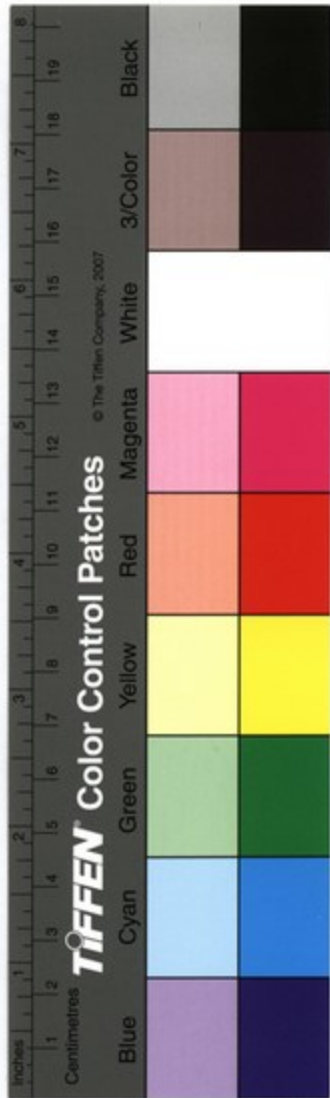
旨意。行奠茶酒。閱明我等齊集恭領。叩謝

皇恩。

○康熙四十三年。山東大饑。流民就食京師者甚衆。

上諭在京西土云。爾等遠來。原以愛人為本。今發帑金。特命爾等前往散放。庶飢民

得沾實惠。西士領





命。設廠施濟。井井有條。深合

上意。

○康熙四十四年。

上頒發廣運庫銀一萬兩。着將宣武門天主堂。重行修建。

○康熙四十四年五月二十七日。閔明我安多徐日昇張誠以教宗欽差大臣

鐔羅已抵廣東繕摺奏

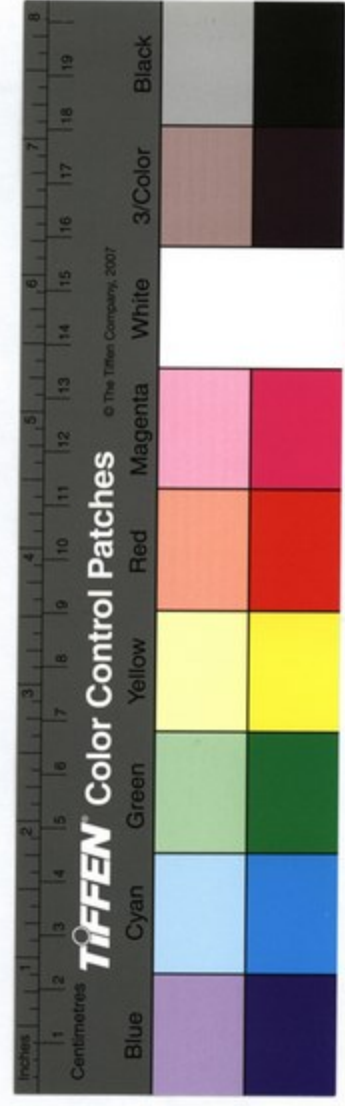
聞。

上飭部行知廣東督撫。優禮款待。派員伴送來京。又

遣兩廣總督之子。同張誠蘇霖雷孝思法蘭西人等。先期前往天津迎候。十月二十九

日。欽使抵京。駐西安門內天主堂。

正教奉褒



內殿。

○康熙四十五年冬。駐京西士。齊趨

頒賜御饌菓品。

觀見多次。頻荷

賜筵宴。計金盆珍饈三十六色。欽使駐京年餘。

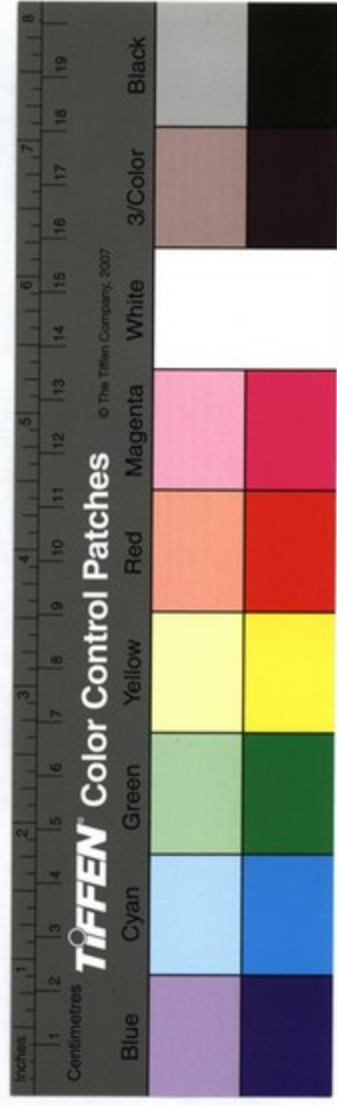
賜酒。并

上賜坐。親執金樽

觀見。

頒賜珍饈。十一月十六日。欽使

上遣內大臣到堂問好。





上面諭云。朕念你們。欲給爾等勅文。爾等得有憑據。地方官曉得你們來歷。百姓自然喜歡進教。遂

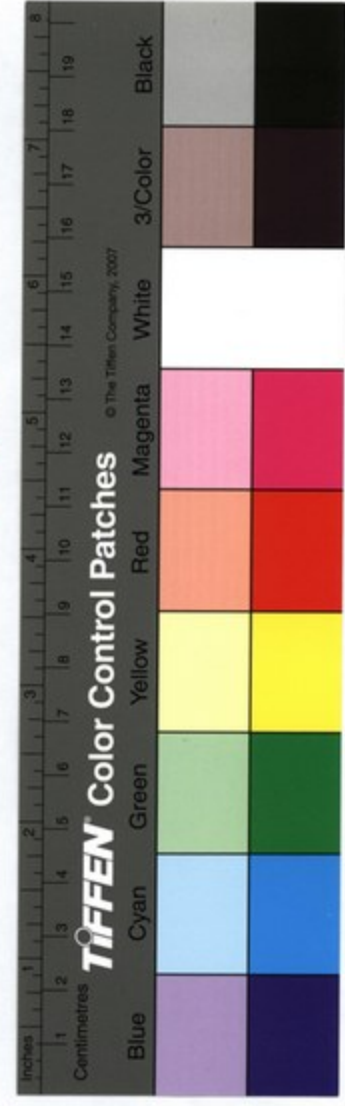
諭內務府。凡不回去的西洋人等。寫票用內務府印給發。票上寫西洋某國人。年若干。在某會。來中國若干年。永不復回西洋。已經來京朝觀。陛見。為此給票。兼滿漢字。將千字文編成號數。挨次存記。將票書成款式進呈。欽此。

○康熙四十六年二月。浙閩總督梁鼎。驅逐西士。阻止行教。二月初七日。駐京西士閔明我等。繕摺請多羅直郡王呈進。奏稱臣等遠西鄙陋。蒙我

皇上。胞與為懷。容留行教。凡各省居住之西洋人。俱令赴京引見。給賜印票。俾得安居敷教。庶免地方官疑惑稽查。詎

曠典新頒。外臣未悉。俱以票有真偽之不同。案無部咨之可考。紛紛盤駁。請部示

正教奉褒





遵。而禮部以無案可稽。咨覆外臣。益滋疑竇。更致紛呶。浙閩督臣梁燾。通咨  
 直隸各省。文內止將西洋郭多祿西班牙人一人。許在廣東居住。其餘俱令回  
 國。其給賜印票。准留中國傳教之煌煌  
 恩旨。反無一語提及。地方官止照咨文奉行。益加盤驗。究詰稽查。刻無寧晷。臣等  
 細詢。方知定例。各省俱以部咨為據。倘不將奉

旨引

見領票安居傳教原由。通咨各省督撫。則地方官終無懇免議。臣等仰求  
 皇上。俯賜矜全。始終造就。  
 恩准通行。俾地方官知有  
 欽賜印票者。照舊看待。免其疑惑。則遠臣等。共沐



皇上生成之德於無窮矣奉

旨。王大臣等議奏。欽此。王大臣等會議。奏稱。凡各省天主堂居住傳教之西洋人等。有內務府印票者。聽其隨便居住。不必禁止。不給印票者。不許住堂。令往澳門安插。凡新舊西洋人。未經領票。要領票者。准許來京投領。但不許來京遲延。地方官亦不得阻滯。速行催來。嗣後將給票不給票姓名。開交包衣大臣。由伊衙門行禮部。由禮部轉行直隸各督撫可也。奉

旨。依議。交與禮部。欽此。內務府遂咨行禮部。稱爲欽遵事。除將先經本府給領印票西洋人。數目姓名。開送

貴部外。嗣後凡領有印票。居住各省堂中。修道傳教者。聽其照常居住。不必禁止。其未經領票。情願赴領者。地方官速催來京。毋許久留。有司亦不許阻

正教奉褒

一百二十四



滯。若無票而不願領票者，驅往澳門安插，不許存留內地。相應移咨

貴部，乞即轉行直隸各省可也。禮部隨准內務府咨，轉行直隸各省督撫，飭

知所屬府廳州縣一體遵照辦理。尋於三月初一日奉

旨。李若瑟、索瑪諾、瞿良士俱葡國人、等，着來領票，俱往廣東修道。欽此。自是各省教士

艾若瑟意大利人、隆盛、殷洪緒、傅聖澤、赫蒼壁、馮秉正俱法國人、等，數十人。陸續

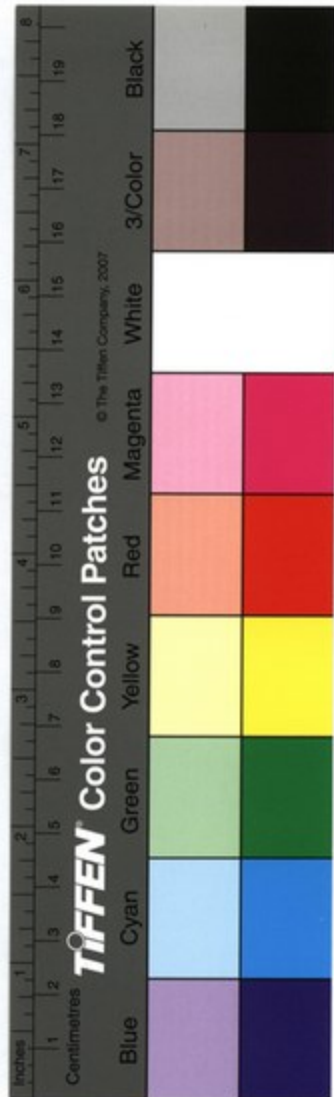
來京引

見請領印票前往各省敷教。

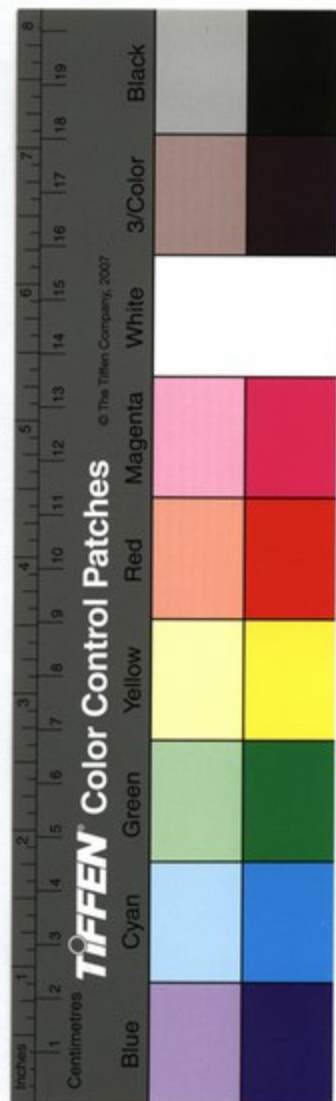
○康熙四十六年四月。

聖駕南巡。

臨幸杭州。初四日傳教杭州西士艾斯汀意大利人、寧波郭中傳、紹興龔當信俱法國人、







趨詣

行宮叩覲

天顏二十六日。

回鑾駐揚州傳教江西之龐克修法蘭西人暨各省教士共二十二人會集齊赴

行宮

陛見俱蒙

恩賜筵宴紗緞。

頒給勅文。

命多羅直郡王親手逐一交執。文內有永在中國各省傳教不必再回西洋等語。並

蒙

正教奉褒

諭曰。領勅文之後。爾等與朕。猶如一家的人了。回奏。臣等跋涉開關。原奉

教宗之命。闡揚聖教。非以器數末學。來衍厥長。今蒙

皇上洞鑒愚誠。

特加優蔭。

鴻恩疊賚。無能仰報涓埃。惟有懍遵

聖訓。竭誠敷教。更頌禱於

天主臺前。恭祝

聖天子永享無疆之歷。奏訖。謝

恩叩辭而出。

○康熙四十六年。林濟各日耳曼國人。奉





召來京。

內廷供奉。

○康熙四十七年。

上諭傳教西士。分赴蒙古各部中國各省。徧覽山水城郭。用西學量法。繪畫地圖。并  
諭部臣。選派幹員。隨往照料。並咨各省督撫將軍。札行各地方官。供應一切要需。四

月十六日。白進。費隱

日耳曼國人 雷孝思。杜德美

法蘭西國人 奉

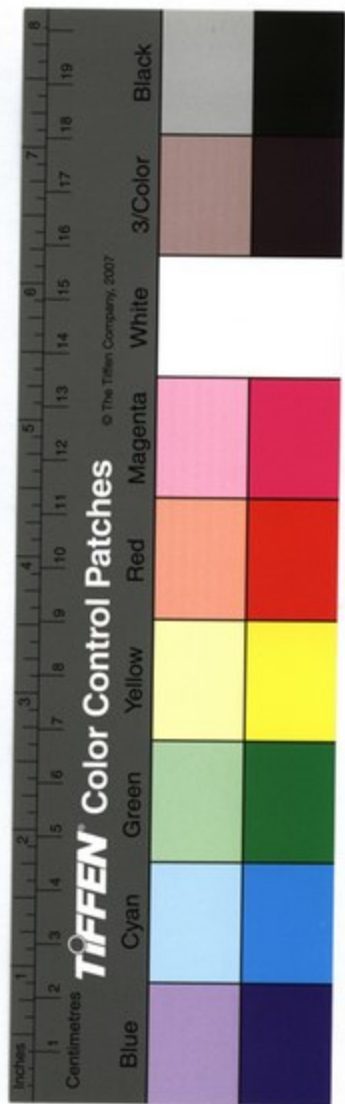
派往蒙古等處繪圖。

○康熙四十七年十月二十九日。費隱。雷孝思。杜德美。奉

派往直隸繪圖。

○康熙四十七年十一月十四日。徐日昇。卒。

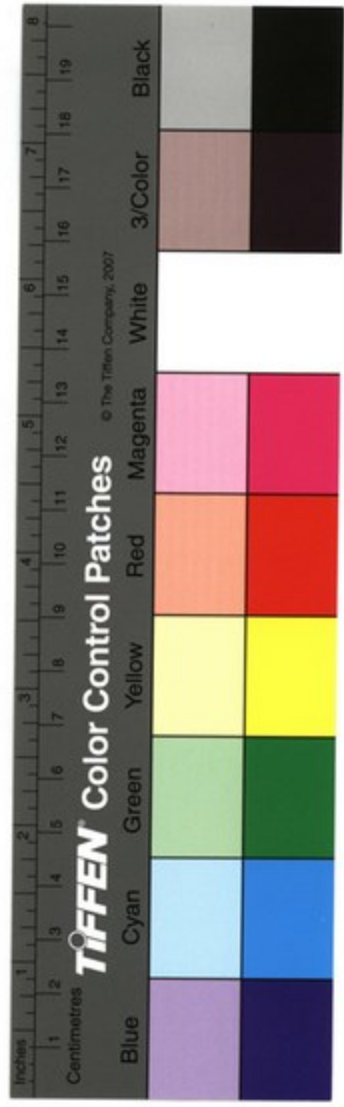
正教奉褒



上諭。朕念徐日昇。齎誠遠來。効力歲久。淵通律歷。製造咸宜。扈從惟勤。任使盡職。秉性貞樸。無間始終。夙夜殫心。忠悃日著。朕嘉許久矣。忽聞抱病。猶望醫治痊可。遽而溘逝。朕懷深爲軫惻。特賜銀二百兩。大緞十端。以示優卹遠臣之意。特諭。

○康熙四十八年正月二十五日。

上諭。西洋人自南懷仁安文思徐日昇利類思等在廷効力。俱勉力公事。未嘗有錯。中國人多有不信。朕向深知。眞誠可信。卽歷年以來。朕細訪伊等之行實。凡非禮之事。斷不去做。豈有過犯可指。前者朕體違和。伊等跪奏。西洋上品葡萄酒。乃大補之物。高年飲此。如嬰童服人乳之力。醇醇泣陳。求朕進此。必然有益。朕鑒其誠。卽准所奏。每日進葡萄酒幾次。甚覺有益。飲膳亦加。今每日竟進數次。朕體已經大安。念伊等愛君之心。不可不曉諭朕意。今傳衆西洋人。都在養心





殿。叫他們知道。欽此。二十八日。蘇霖紀理安巴多明等趨

親請

安謝

恩。

○康熙四十八年六月二十六日。安多卒。

上諭。安多自西洋以來。於天文歷法事宜。甚實効力。今聞溘逝。朕深為軫惻。照賞徐日昇例。賜銀二百兩。大緞十端。以示朕優卹遠臣之意。着李國屏王道化送去。欽此。

○康熙四十九年六月二十六日。費隱雷孝思杜德美奉

派往黑龍江一帶繪圖。

正教奉褒



康熙五十年。雷孝思。麥大成。

葡國人 奉

派往山東。杜德美。費隱。潘如。

法蘭西人 湯尙賢。法蘭西人 奉

派往山西。陝西。甘肅。繪圖。

○康熙五十年。德理格。

意大利人 奉

召來京。

內廷供奉。

○康熙五十年三月初七日。

御題宣武門內天主堂律詩曰。

森森萬象眼輪中。須識由來是化工。體一何終而何始。位三非寂亦非空。地堂久爲初人閉。天路新憑聖子通。除却異端無忌憚。眞儒若箇不欽崇。又



御書匾額曰。萬有真元。并對聯曰。無始無終。先作形聲真主宰。宣仁宣義。聿昭拯濟  
大權衡。

特差內大臣。送至天主堂。謹敬懸掛。二十二日。蘇霖紀理安巴多明等。賫摺赴

暢春園謝

恩。奏稱。竊臣等鄙居西極。觀光

上國。深荷

聖朝柔遠之典。超越古今。素沐

聖上優卹之恩。時出格外。自先臣湯若望南懷仁徐日昇暨衆西士等。無不世受  
恩膏。刻骨難忘。卽臣等奉行天主教。非

聖主周全護庇。豈能久侍

聖闕廷安享

堯天

舜日且遠臣艾若瑟等奉

勅回西數年以來時歷

聖慮下詢回音如此

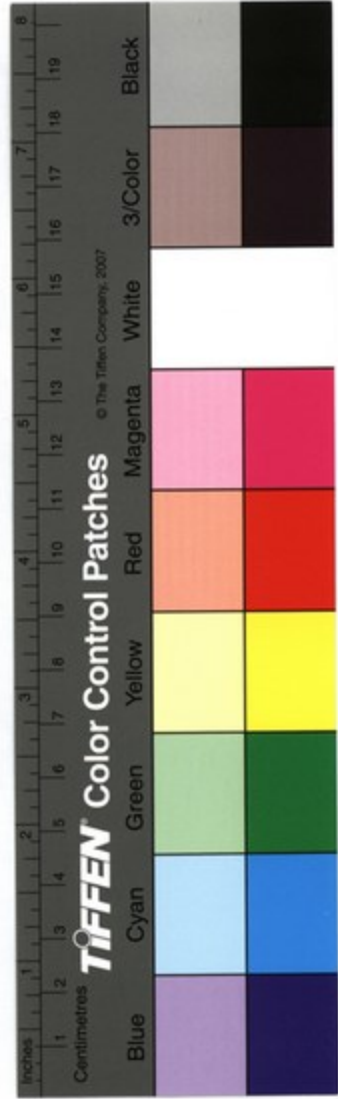
恩眷顧體卹世所罕觀臣等夢寐頂感無地自容何幸

皇仁浩蕩有加靡已復因堂宇少修不無殘缺蒙

賜帑銀一萬兩令臣等改作重建二十二日禮部議奏

溫綸撫慰

勅令輪奐美觀以申昭事臣等恪遵





殊恩。真千載難逢。亘古未有者也。臣等居處中華。奉教貞修。至親遠隔。孤苦無依。

運祚與山嶽而常垂。此等異數

一人而篤慶。洪圖遐暢。

帝鑒在茲。兆庶緣

真宰。邁羣后而獨隆。光同日月。炳若辰星。

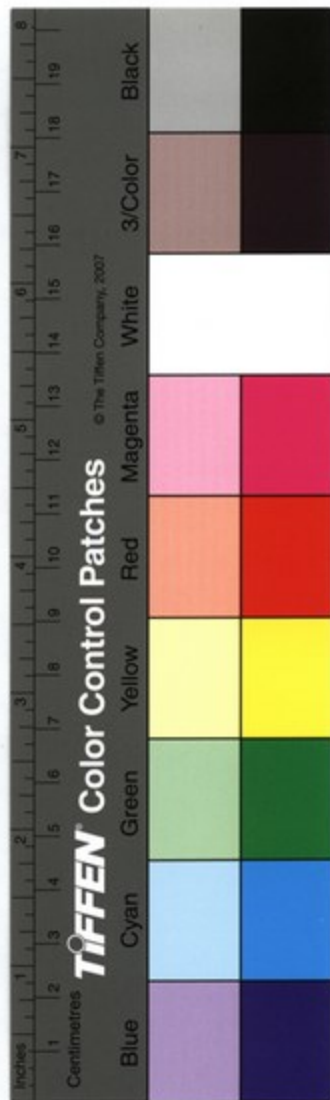
龍章而更耀。式欽

欽賜匾對碑文。以示優崇。由是堂構維新。藉

皇上洪福所致。又蒙

聖祚昌期。恰值亘古今曠典告就。是皆我

俞旨。竭力興工。幸逢五十載



乃叠蒙

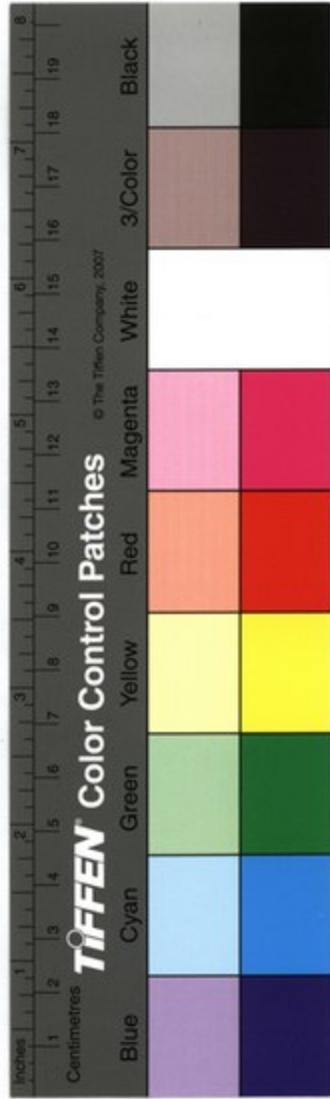
聖恩。委曲備至。臣等雖捐頂糜踵。何能酬報萬一。惟有朝夕焚香。跪祝於天主臺前。祈佑

聖壽無疆。永享億萬斯年昇平之福。以稍盡微忱而已。特此具摺。叩謝天恩。臣等無任感激瞻依之至。謹奏。本日侍衛趙昌。王道化傳

旨。知道了。本內天主二字。不曾擡頭。着飭行。

○康熙五十年十二月。御史樊祥紹條奏。爲異教惑衆誣民等事。疏稱今有西洋人等。造爲異說。名曰天主教。臣訪聞近今京疆直隸各省。人民多有信服其教者。恐流行日久。漸染滋深。害及中國人心。則廓清不易。伏祈

敕下該部。嚴行禁止等語。奉





旨。該部議奏。欽此。經筵講官禮部尚書王揆、左侍郎二格、左侍郎兼翰林院侍講學

士王預齡、經筵講官右侍郎兼詹事府詹事馮忠、經筵講官右侍郎兼翰林

院學士胡作梅、祠祭司郎中張保柱、郎中陳嵩、員外郎偏圖、高怡等。會議題

覆。稱臣等議得御史樊祥紹條奏請將天主教禁止一節。查康熙三十一年

二月內。內閣奉

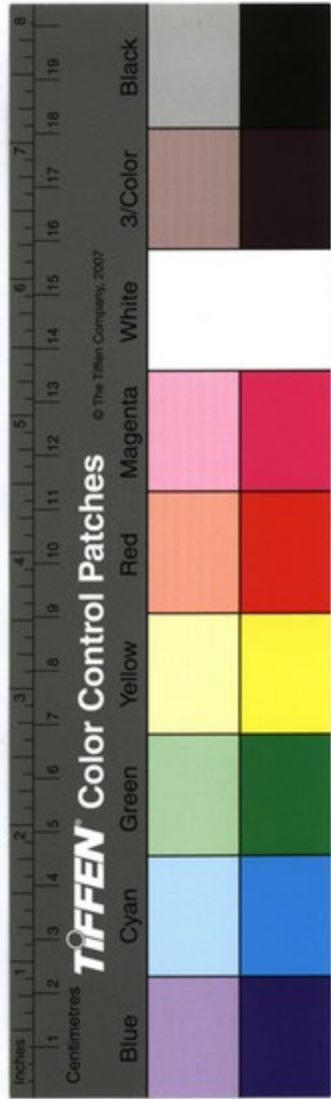
上諭。現在西洋人治理歷法。前用兵之際。製造軍器。効力勤勞。近隨征俄羅斯亦

著有勞績。並無非作胡行之處。將伊等之教。目為邪教。奏請禁止。殊屬無辜。爾

內閣會同禮部議奏。欽此。欽遵會議得。各處天主堂。俱照舊存留。凡進香供奉

之人。仍許照常行走。不必禁止等因具題。通行各直省在案。又於四十六年

二月內。由武英殿議得。凡各省天主堂。居住修道傳教西洋人等。有內務府

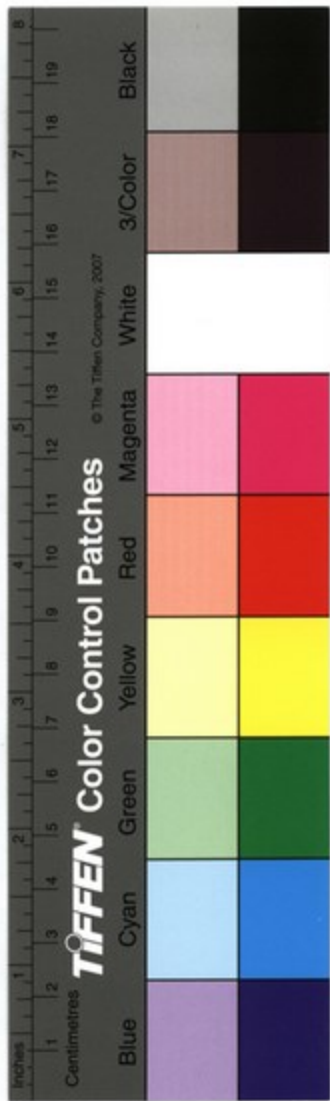


印票者。任其行走居住。不必禁止。未給印票者。不許居住。令往澳門安插等因。具奏通行各省。亦在案。今查得此等住堂西洋人。俱仰慕聖化。航海而來。與本國人曾爲國家効力。今居各省堂中者。俱領有印票。各修其道。歷有年所。並無妄作非爲。其御史樊祚紹條奏。嚴行禁止之處。應無庸議可也。十二月十四日。奉旨依議。欽此。

○康熙五十一年。

養心殿總管李國屏傳

諭。中國各省領票之西洋人等。如有順便來京者。到時令伊等前來請安。朕亦得認識其面。將此上諭。交與各省報房。并令西洋人等寄信。再伊等來請安時。進貢





之物。不必特覓珍奇。亦不得一時齊來。須陸續一二名前來。欽此。內務府隨恭

錄

上諭。咨移兵部。轉行各省。一體欽遵。

○康熙五十一年。馮秉正德瑪諾法蘭西人雷孝思奉

派往河南江南浙江福建繪圖。

○康熙五十二年。湯尙賢麥大成奉

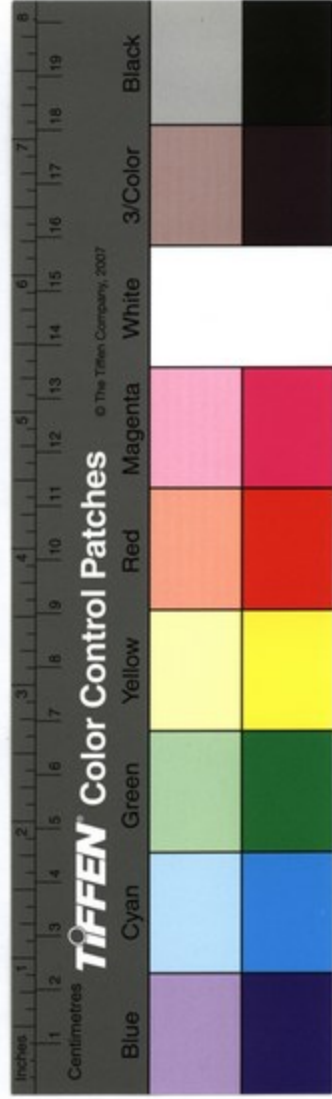
派往江西廣東廣西費隱潘如奉

派往四川繪圖。

○康熙五十四年。雷孝思費隱奉

派往雲南貴州湖南湖北繪圖。

正教奉褒



上為震悼。

旨扈從。七月二十三日。卒於口外。

聖駕幸熱河楊秉義奧地利國人奉

○康熙五十五年四月。

內廷供奉。

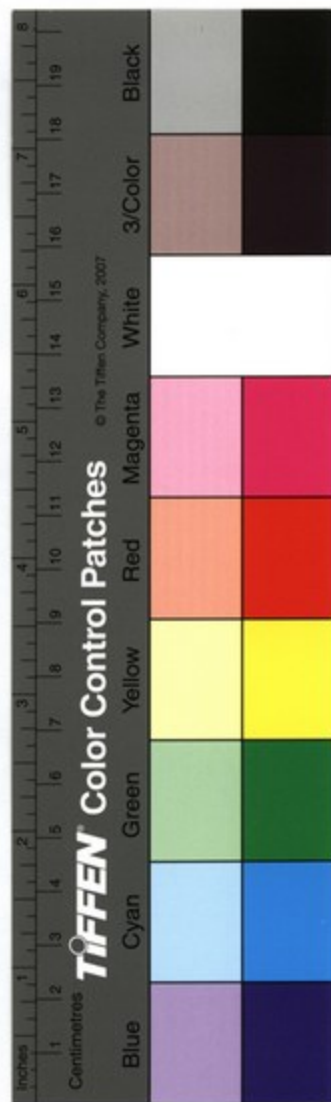
召進京。

○康熙五十五年。嚴嘉樂奧地利國人奉

內廷行走。

召進京。

○康熙五十四年。羅懷忠意大利國人以精明外科醫理。奉





正教奉褒

朝啟奏。稱臣等聞部議禁止天主教。但臣等來歷根由。為偽為誠。悉在

趨

士行教。有無印票。查明詳報。五月二十一日。蘇霖巴多明穆敬遠

葡人。牙人。

謀不軌。請早禁絕。毋使滋蔓等語。經部議移咨各督撫。轉行府縣。將本境西

○康熙五十六年四月。廣東碣石總鎮陳昂奏稱天主教。各省設堂。安知不陰

上甚嘉賞。

御覽。

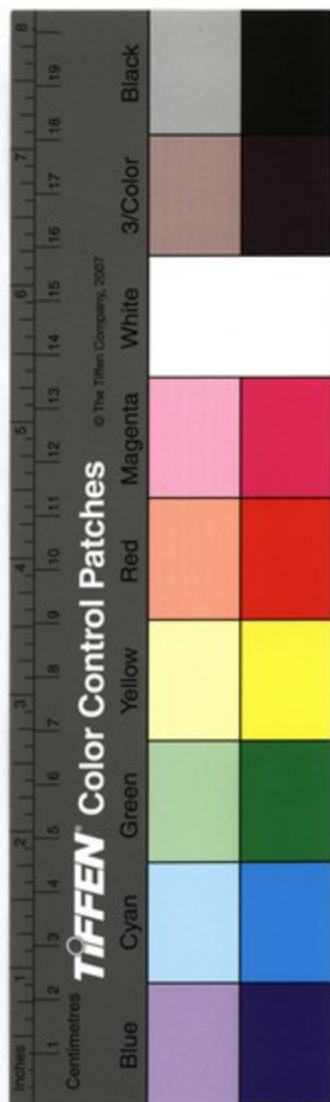
○康熙五十六年。各省地圖繪畢。白進等彙成總圖一幅。併將各省分圖。進呈

旨進京。佐理歷政。

○康熙五十五年。戴進賢

日耳曼國人。

奉







○康熙五十九年九月十一日。教宗欽差大臣嘉祿。抵廣東省垣。各憲款待甚優。二十八日。嘉欽使啟節赴京。督撫將軍滿漢文武各官。俱送至碼頭。

○康熙五十九年九月十一日。教宗欽差大臣嘉祿。抵廣東省垣。各憲款待甚優。二十八日。嘉欽使啟節赴京。督撫將軍滿漢文武各官。俱送至碼頭。

上諭。非通曉歷法之人。不能細查微小增減。不覺漸錯。戴進賢雖係新來。尙未全曉。

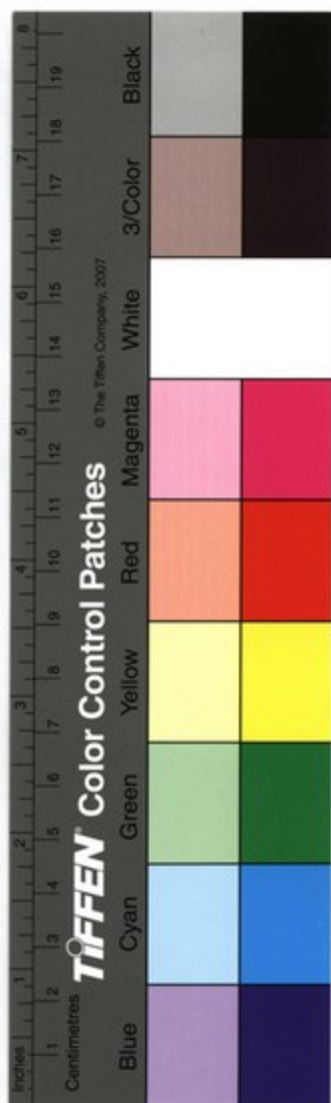
○康熙五十八年十一月二十九日。

特示。

上諭。確守賊規。不得復回西洋。倘有不法棍徒。以及無知兵厮。混入天主堂。藉端騷擾。故違禁令。許家屬人等。不時具稟本府。以憑嚴拿究治。斷不妨寬。慎之。

須懷遵

諭旨。照常自行外。合行給示曉諭。爲此示仰天主堂掌教家屬人等知悉。嗣後務



上先派李大臣至廣東令伴送欽使來京。至是李大臣同粵督委員由水陸護送北

上。十一月二十七日嘉欽使抵京。

上遣趙大臣迎至

暢春園駐帷。即蒙

頒賜御饌菜品。十二月初三日。欽使

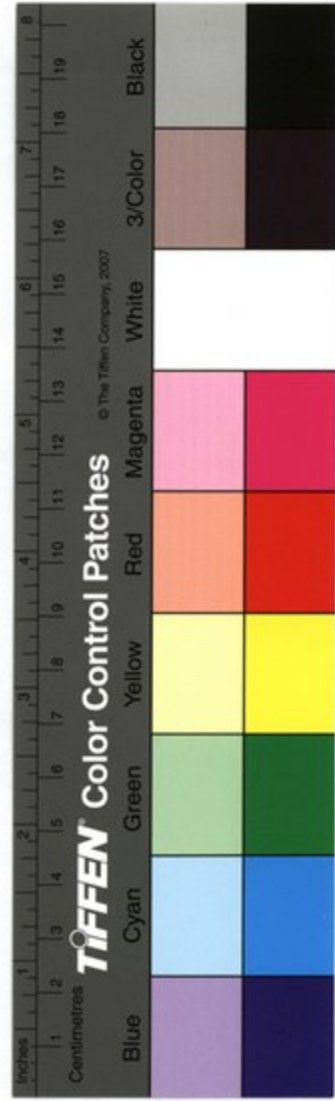
親見。

上釋御服貂套賜欽使。並

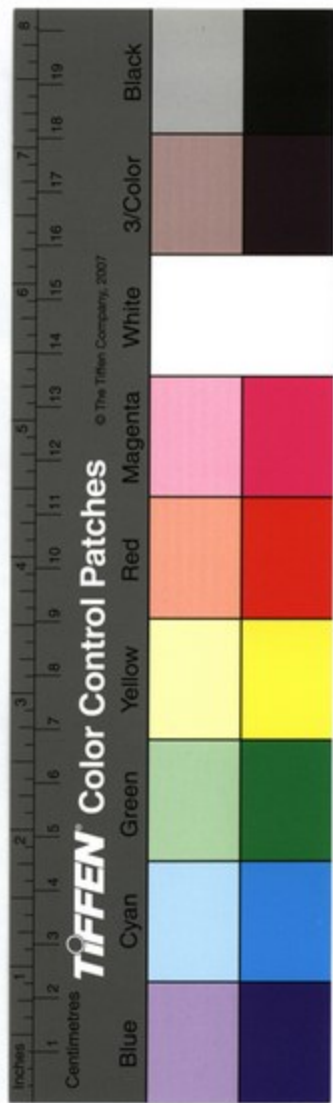
賜宴筵。

上又親執金樽

賜酒。明年二月初四日。嘉欽使







陸辭。

上賜酒。又

親執欵使手。

溫語祝頌。安抵本國云云。

○康熙六十年十二月初三日。松江府正堂。加六級。紀錄二次王。為禁約事。  
照得泰西學士孟馬奉

旨駐札樹郡。暨四邑各處天主堂施教。關天化民。宣仁宣義。誠為輔

國治民之德政也。今時屆隆冬。惟恐有打降地棍。遊手好閑。酗酒撒潑。行凶騷

擾。罔知法紀。亦未可定。合行示禁。為此示仰看堂人役。及里甲居民人等知

悉。示後如有前項棍徒。擅敢入堂。肆行無忌。騷擾作踐者。許即協同扭稟所

正教奉褒

在官司轉解本府。以憑儘法究治。斷不寬貸。慎之慎之。特示。

○康熙六十一年。

上遣養心殿內務府大臣陳所社往廣東營葬艾若瑟。先是。康熙三十四年。若瑟奉召來京効用。深孚

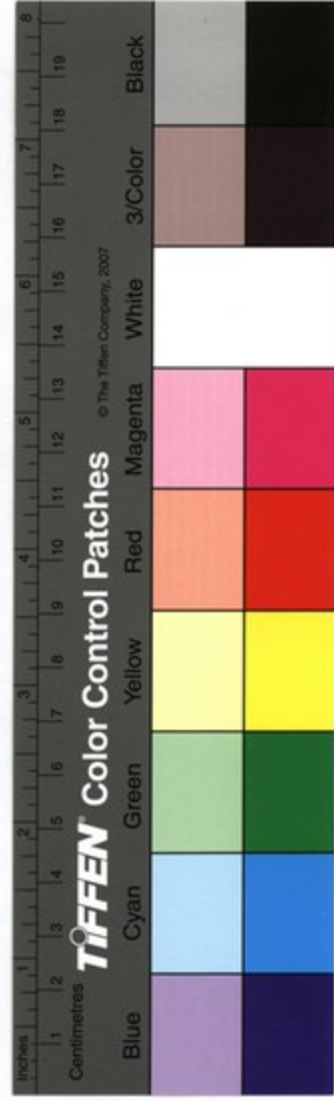
上意。四十六年十月。奉

命赴羅瑪入觀教宗。患病留西調養。嗣於五十八年。復航海來東。抵小西洋大浪山

患病逝世。棺柩運至廣州。五十九年六月。厝於廣州城西錦雲堂內。至是。六

十一年四月。

欽遣陳大臣往廣東。飭地方官購買山地十一畝。以作墳塋。并置業田二十六畝。零以資永遠修掃之費。遂於十一月初十日。陳大臣偕廣州各憲。迎柩安葬於





由鄂達爾等。賚呈教宗。

賜茶優待。卽復書答禮。具組金花緞六十疋。錦緞四十疋。彩縐十四疋。人參一盒。仍

上召見。

呈。

○雍正三年。教宗遣教士鄂達爾。伊爾方。賚聖書禮物來華。九月抵京進

上諭。戴進賢治理歷法。着補授監正。加禮部侍郎銜。欽此。

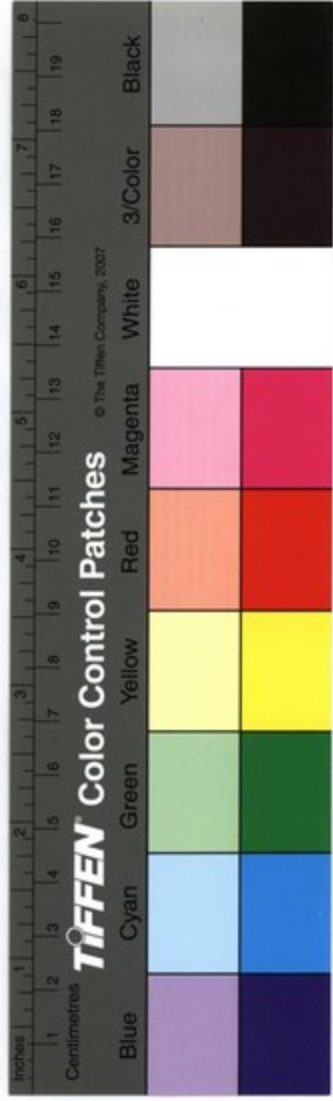
○雍正三年三月二十日。

世宗憲皇帝特授欽天監監副。治理歷政。

○雍正二年。徐懋德

葡萄牙人奉

城外瑤臺鄉側。



○雍正四年。張安多葡萄牙人回華。先是康熙六十年。安多奉命。荷蒙

恩勞備至。

○雍正八年。

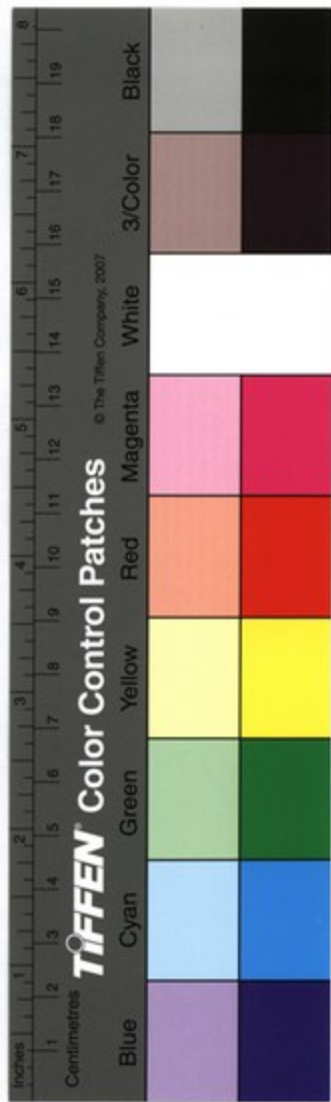
上賜駐京教士庫銀一千兩。以資修理京內天主堂。

○乾隆元年八月初十日。蘇霖卒。

高宗純皇帝頒賜葬銀二百兩。以示優恤。

○乾隆五年三月十八日。林濟各卒。

上賜葬銀二百兩。大緞十疋。





奏為請

○乾隆九年十月初六日。欽天監監正。加禮部侍郎。臣戴進賢等謹

上賜葬銀二百兩。

○乾隆八年十月十七日徐懋德卒。

上賜葬銀二百兩。

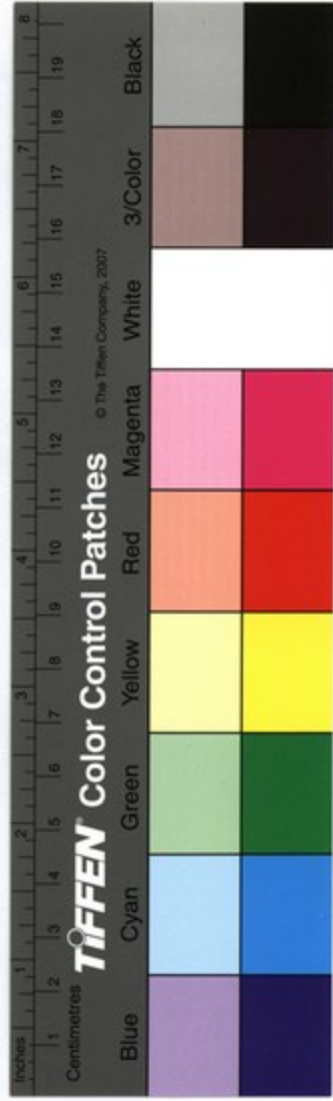
○乾隆八年閏四月十二日。費隱卒。

旨補授欽天監監副。

○乾隆八年。劉松齡日耳曼國人奉

上賜葬銀二百兩。大緞十疋。

○乾隆六年八月二十日。巴多明卒。



旨增修靈臺儀象志表。以昭遵守事。竊臣等西鄙庸愚。荷蒙我

皇上深仁廣覆。畀以瓊衡重任。早夜兢兢。惟恐有曠職守。伏查康熙十三年。蒙

聖祖仁皇帝命原任治理歷法。兼工部侍郎臣南懷仁製造觀象臺。測量日月星辰

儀器六座。又纂成靈臺儀志一書。有解有圖有表。皆闡明儀器六座所用之

法。此書乃臣監中天文科推測星象所常用者。其中詮解用法。儀詳理備。但

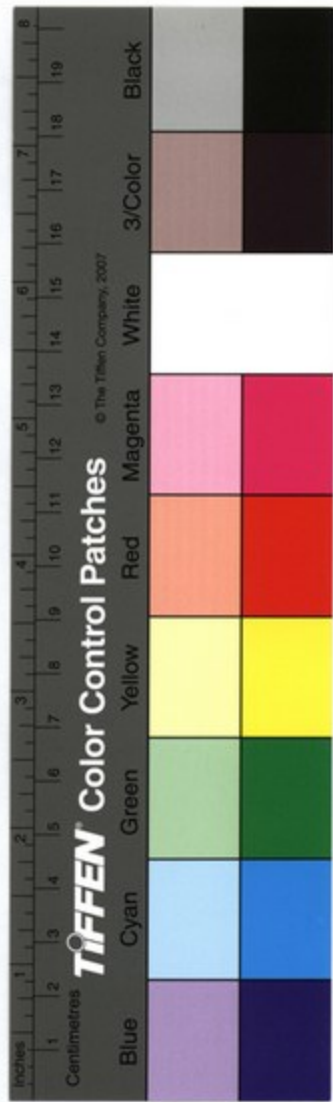
志中原載星辰循黃道行。每年約差五十一秒。合七十年。則差一度。為時已

久。運度與表不符。理宜改定。再查康熙十三年。纂修儀象志時。黃道赤道。相

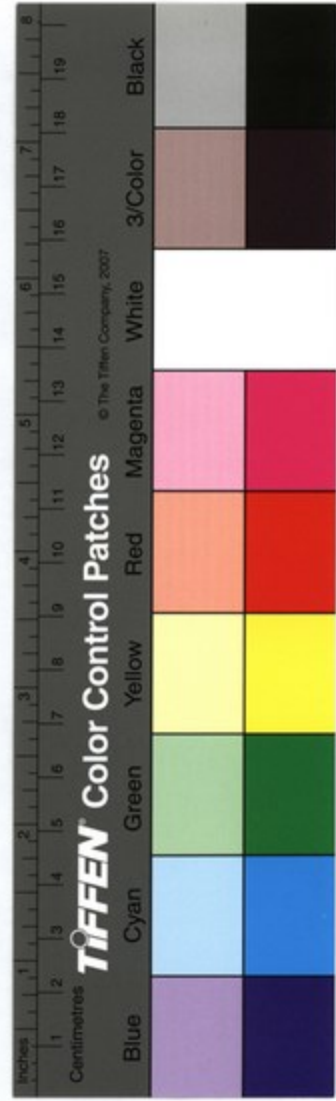
距二十三度三十二分。今測得相距二十三度二十九分。志中所列諸表。皆

據曩時分度。所當逐一加修。膺合天行。庶測驗時。更覺便於較証。又查三垣

二十八宿。以及諸星。今昔多寡不同。應以本年甲子為元。釐輯增訂。以資考







測。臣等受

恩日久。報稱無能。此乃分所應辦。故敢冒昧陳

奏。至修書人員。容臣於監中揀用數員。務期悉心從事。書成之日。進

呈

御覽。恭請

欽定。伏候

睿鑒施行。本日奉

旨。着莊親王。鄂爾泰。張照議奏。欽此。

○乾隆九年十一月初六日。和碩莊親王臣允祿。兵部尚書臣鄂爾泰。刑部尚

書臣張照謹

正教奉褒

一百三十七

奏。十月初六日。

發下戴進賢等奏摺一件。奉

旨着莊親王鄂爾泰、張照議奏。欽此。臣等議得戴進賢等摺。請修靈臺儀象志一書。係伊衙門應辦之事。又即請用伊衙門所有之人。不支桌飯銀兩。自應如請。令其精詳修纂完竣。進

呈

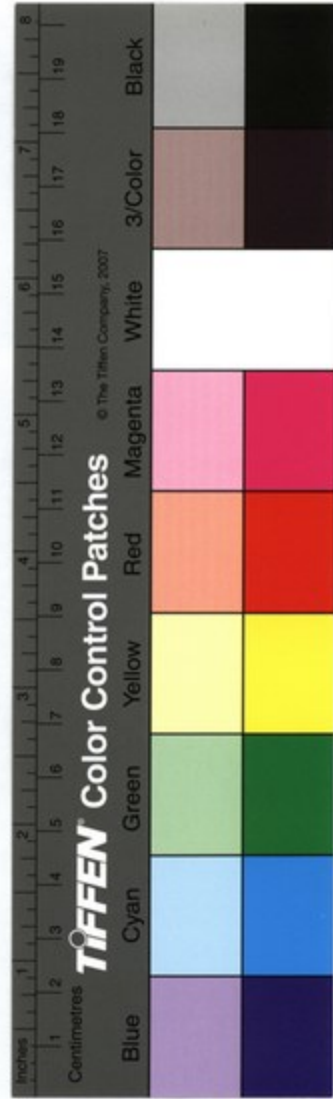
御覽。伏候

聖訓。謹

奏。本日奉

旨依議。仍着莊親王鄂爾泰、張照兼管。欽此。

戴進賢、劉松齡、鮑友管等。纂修儀象志三十卷。乾隆十七年十一月告成。集上





正教奉褒

旨補授欽天監監正。

○乾隆十一年。劉松齡奉

上賜葬銀二百兩。大緞十疋。

○乾隆十一年。三月初九日。戴進賢卒。

特授奉宸苑卿。三品職銜。

上意。

特派在如意館効力。甚合

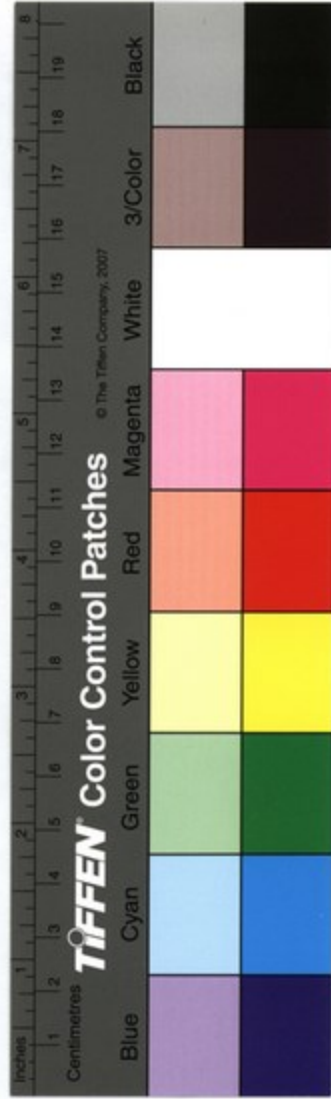
旨進京。

○乾隆十年。艾啟蒙

與地利  
國人

以精於繪事。奉

賜名儀象考成。又改製儀器。安設觀象臺。并著儀說二  
卷。乾隆十九年正月告成。上賜名璣衡撫辰儀說。



旨賞給三品職銜。

○乾隆十八年。劉松齡奉

召進京効用。

○乾隆十六年。高慎思  
湖南人奉

上賜葬銀二百兩。

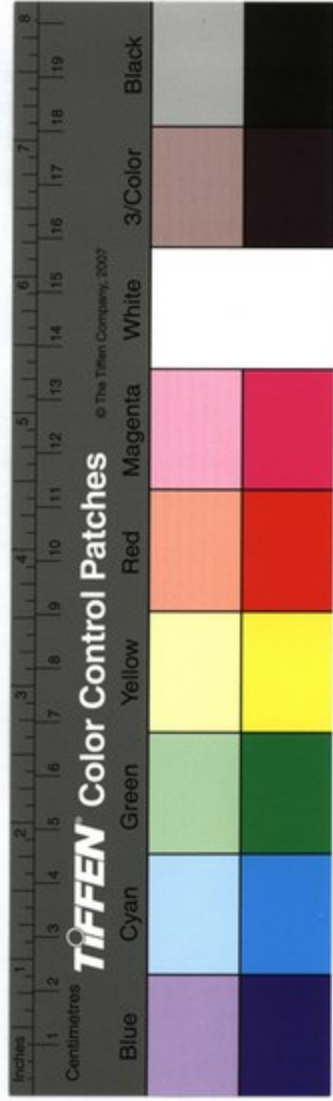
○乾隆十二年正月二十日。羅懷忠卒。

上賜葬銀二百兩。

○隆乾十一年十一月十四日。德理格卒。

旨補欽天監監副。

○乾隆十一年。鮑友管  
日耳曼人奉





○乾隆三十六年九月初五日。鮑友管卒。

三百兩。料理喪事。以示優恤。欽此。

逝。念其行走年久。齒近八旬。着照戴進賢之例。加恩給予侍郎銜。並賞內府銀

上諭。西洋人耶世靈。自康熙年間。入值內廷。頗著勤慎。曾賞給三品頂戴。今患病溘

○乾隆二十九年。耶世靈大理人卒。

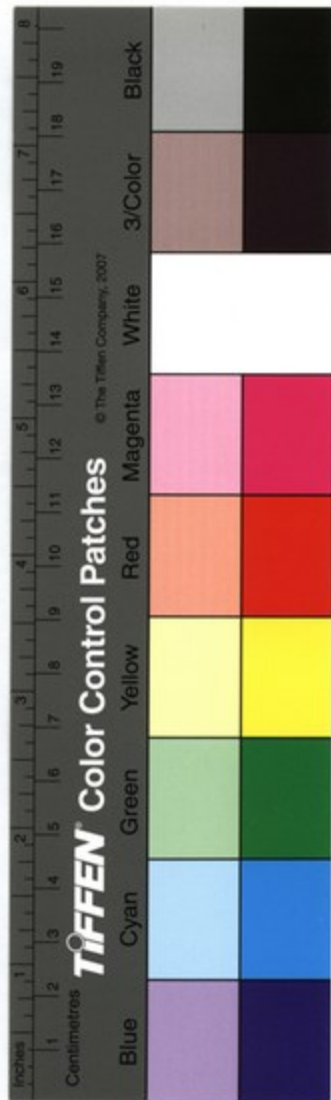
召進京効用。

○乾隆二十四年。安國靈。索德超。俱齒商人奉

恩賜四品頂戴。

派往伊犁繪圖。

○乾隆二十四年。高慎思奉



上賜葬銀二百兩。

○乾隆三十六年。高慎思奉旨補授欽天監監測。

○乾隆三十九年。劉松齡卒。

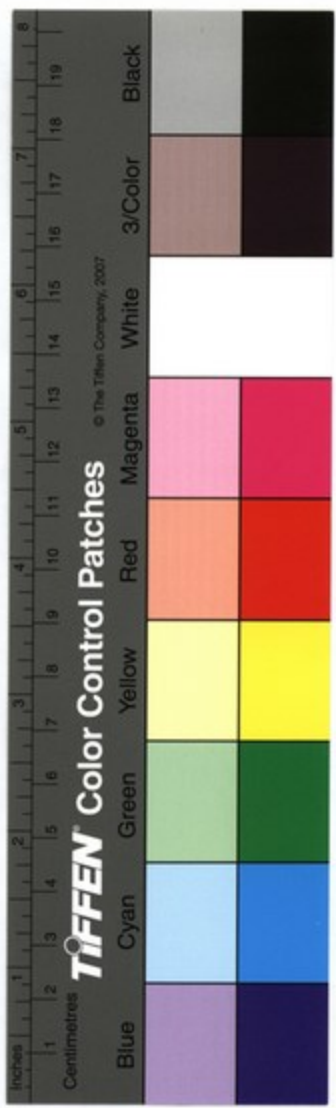
上賜葬銀二百兩。

○乾隆四十年正月十四日。宣武門內天主堂火。

御書匾額對聯。亦被焚燬。高慎思。安國寧等。引咎奏請議處。奉旨加恩免議。并

賜銀一萬兩。着於原址建復。

上又親書匾額對聯。





○乾隆四十五年。高慎思奉

上賜葬銀二百兩。

○乾隆四十五年九月初九日。艾啟蒙卒。

上賜御書海國耆齡匾額一方。送至館舍。謹敬懸挂。

七表聖壽。

○乾隆四十五年八月。艾啟蒙時年七十。恭遇慶祝

欽加三品職銜。

旨授欽天監監副。旋任監正。

○乾隆四十年。安國寧奉

賜懸堂中。以復舊觀。



旨補授欽天監監正。

○乾隆四十六年。索德超奉

旨補授欽天監監副。

○乾隆五十年。湯士選  
編 葡 牙  
國 人 奉

旨進京。初任欽天監監副。旋陞監正。兼管國子監算學館。

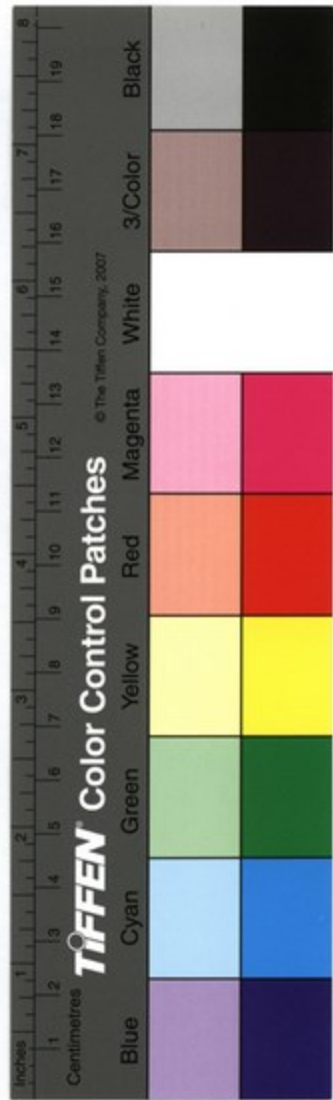
○乾隆五十三年六月初六日。高慎思卒。

上賜葬銀二百兩。

○乾隆五十八年。素德超奉

旨賞給三品銜。晉升欽天監監正。

○嘉慶元年十一月初四日。安國寧卒。





仁宗睿皇帝恩賜葬銀二百兩。

○嘉慶六年。福文高高牙國人奉

旨進京。十一月。

特授欽天監監副。

○嘉慶十年。索德超卒。

上賜葬銀一百五十兩。

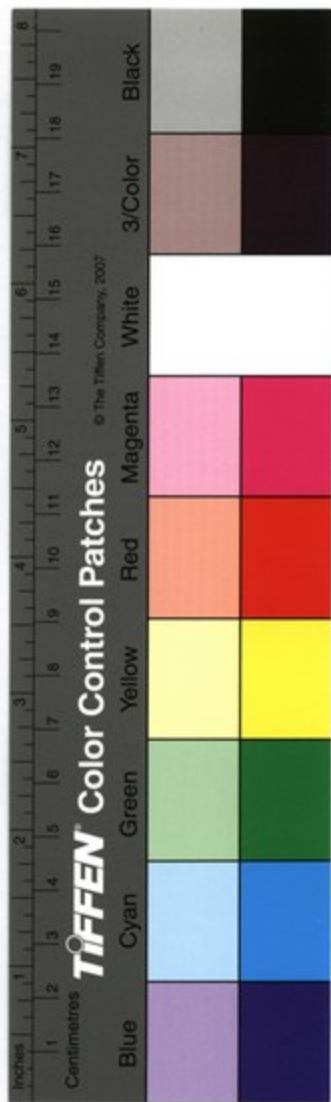
○嘉慶十年十二月。李拱辰高牙國人奉

旨補授欽天監監副。

○嘉慶十三年閏五月十三日。湯士選卒。

上賜葬銀一百五十兩。

正教奉褒



○嘉慶十三年六月。福文高奉

旨補授欽天監監正。兼理算學館事務。

○道光二年。畢學源

蒙古  
圖人。

宣宗成皇帝特授欽天監監副。六年九月。因疾致仕。

○道光三年。李拱辰奉

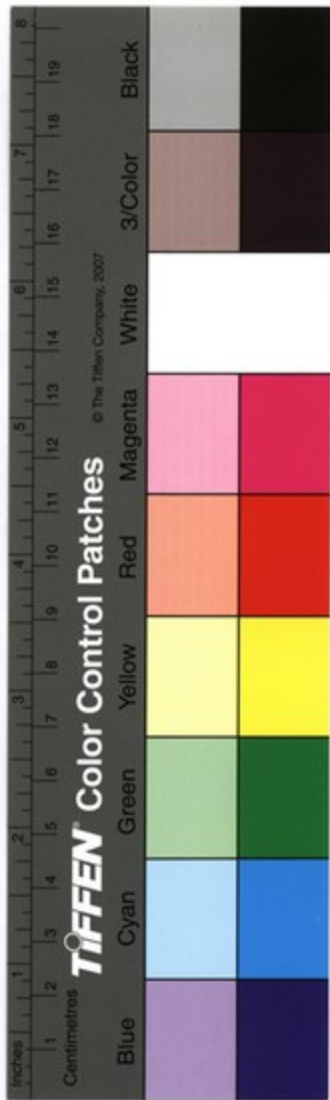
旨補授欽天監監正。兼管算學館。

○道光四年正月初二日。福文高卒。

上賜葬銀一百兩。

○道光六年九月十四日。李拱辰卒。

上賜葬銀二百兩。

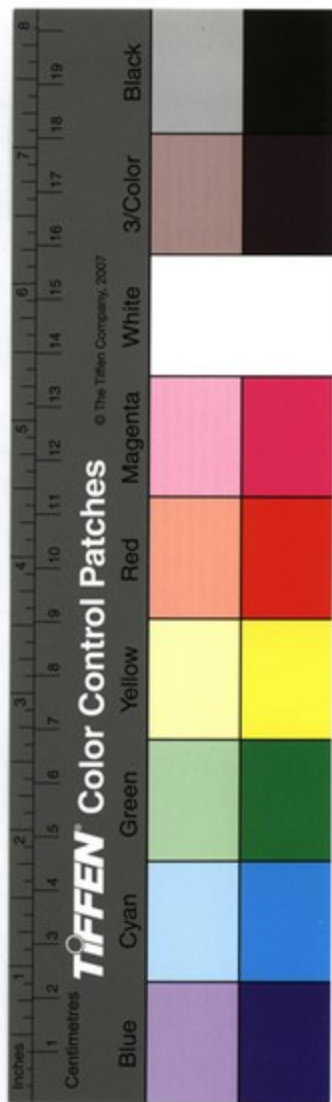


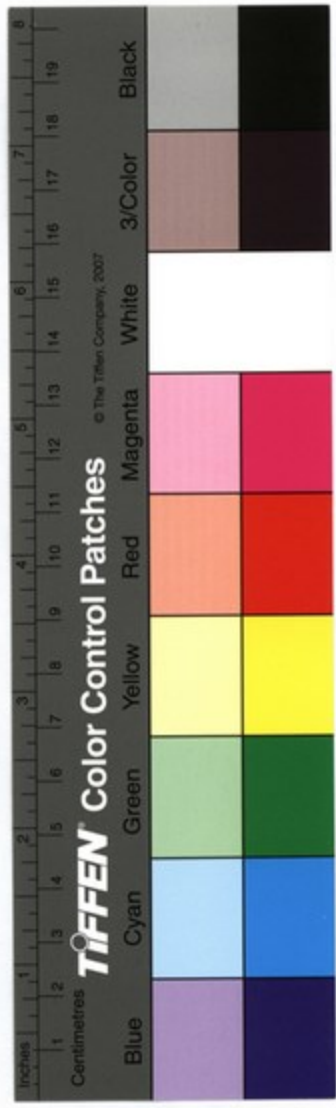


正教奉褒

一百四十二

○道光六年高守謙  
葡國、牙人、奉  
官授欽天監監正。十七年。因疾告假回西。自後欽天監內。無西士任事者。







增補 二十六張後頁

○順治十一年三月二十五日。

上飭戶部。將阜城門外利瑪竇墳兩傍地畝。賞給湯若望。爲日後窀穸之所。若望遂

於是地建聖母堂一座。并自記碑文。曰。今

皇帝在位之十有一年。爲順治甲午。臣若望蒙

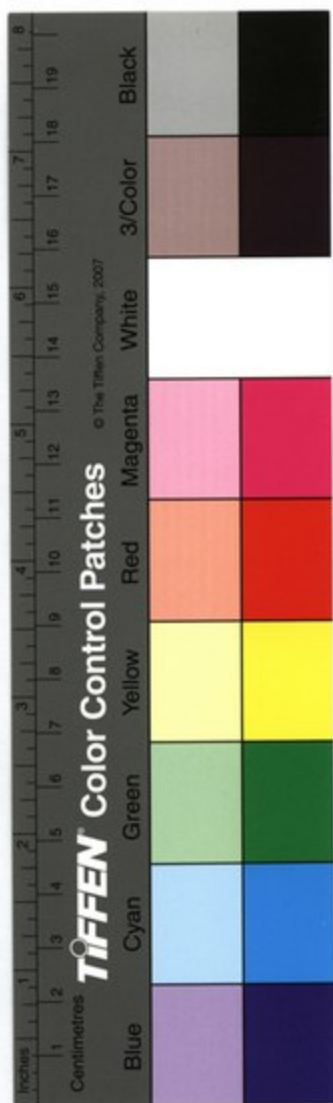
恩軫念犬馬齒衰。

賜地一區。以爲他日窀穸所。所以昭

異眷也。竊維九萬里孤踪。結知

英主。旣榮其生。復哀其死。魚水相驩。得若將終其身。而又預爲之計。久遠如此。

寵施優渥。出於格外。豈人力也哉。古聖賢於遇合之際。率歸之天。今予之得遇



主上用西法以定歷。進修士以演教道之將行。日升月恒。殆未可量。又不特一身

之感

恩稱知遇而已。謂非

天主上帝默作合於其間。可乎。用是听夕輪誠。仰圖報答。計莫如崇祀。乃於

賜地之中央構椽。內供

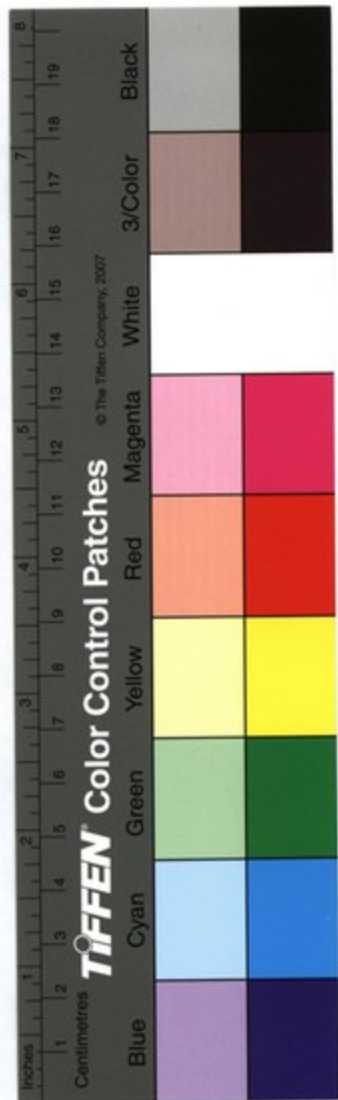
聖母抱

天主耶穌。名聖母堂。以資焚祝。自是歲時趨謁。行彌撒禮。誦祈普庇無斁。而奉教友

輩。有造門瞻叩申虔者。其務識所從來。伏禱

上祐。致吾

君於堯舜。綿





國祚於無疆。斯爲實獲我心者矣。  
敕賜通微教師通政使司管理欽天監事務湯若望記。

更正

三十三張後頁第二行第七字○志言改忘言(莊子外物篇)言者所以在意。得意而忘言。吾安得夫忘言之人

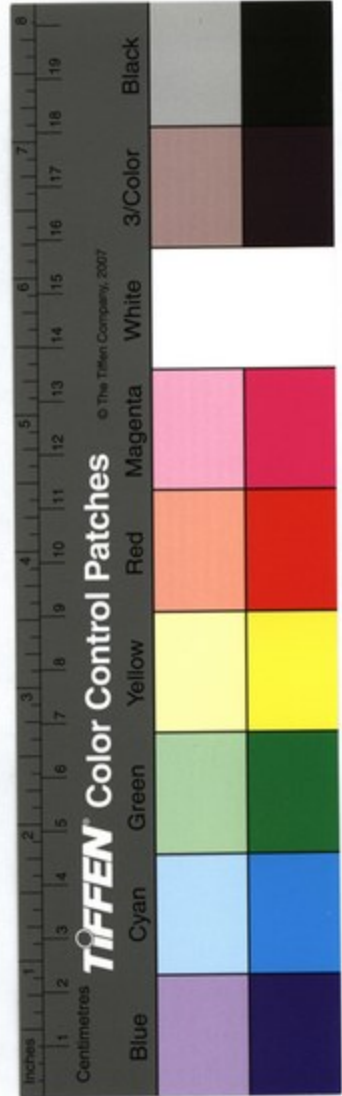
而與之語哉。注至於兩聖無言。乃都無所言也。

三十七張前頁第三行第二十字○是改足

三十八張前頁第七行第十一字○采第改東第(史記司馬相如傳)位爲通侯。居列東第。注列甲第在帝城

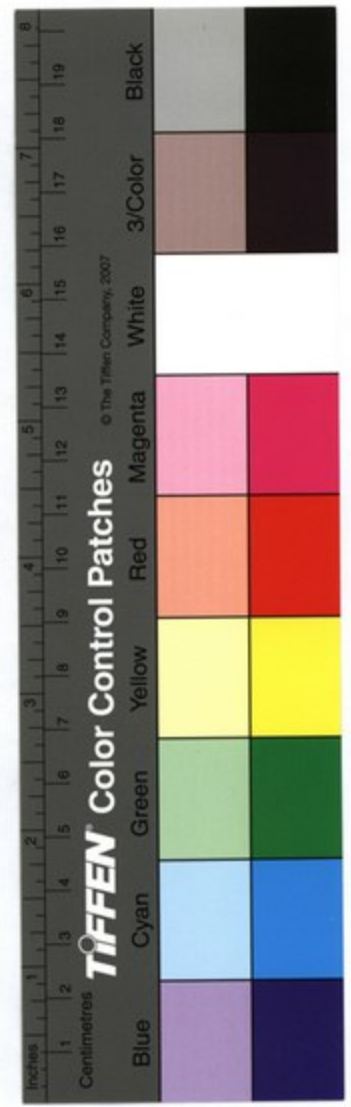
東。故曰東第也。

四十二張前頁第七行第二十字○立名改名立





四十四張前頁第九行○康熙四年七月初五改康熙五年七月十五





教士姓名華洋合璧

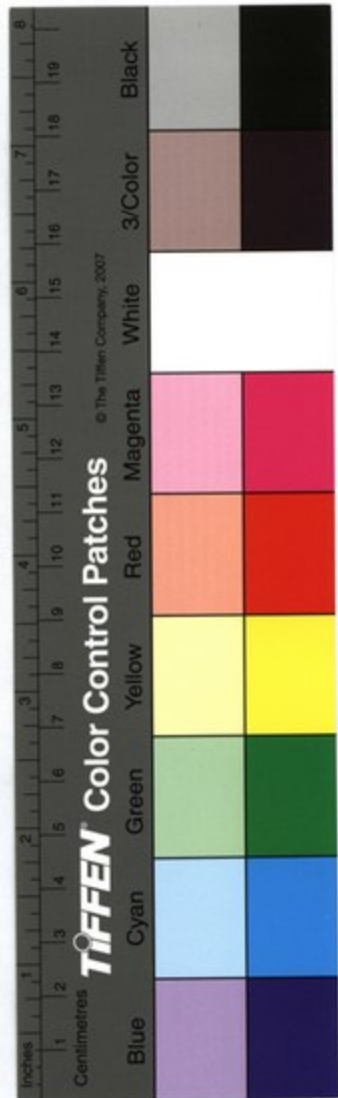
NOMINA

APOSTOLICORUM VIRORUM

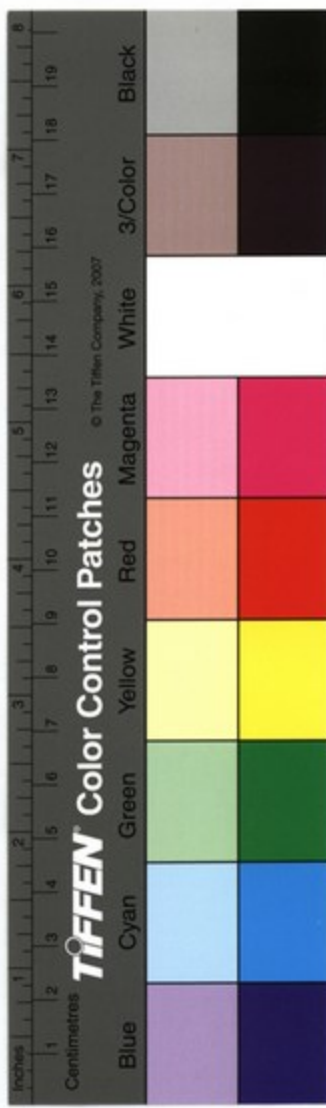
QUI IN HOC OPERE COMMEMORANTUR.

		Pa.
1 亞格	Acheus	1
2 阿羅	Alopono	1
3 信和	Aghui	2
4 羅含	Loakha	2
5 普論	Poulo	2
6 特多	Theodosius	2
7 柏嘉	Joan. de Plan—Carpin O. S. F. (a) Germanus	2
8 羅善	Gulielmus de Rubruquis (vel Rubroe) O. S. F. Gallus	2
9 偉爾	Gulielmus O. S. D. (b) Tripollitanus	3
10 尼各	Nicolaus	3
11 若望	Joan. de Monte Corvino O. S. F. Italus	3
12 奧代	B. Odericus O. S. F. Italus	3
13 柏理	Andreas de Pérouse Italus	3
14 利瑪	Mathaeus Ricci S. J. (c) Italus	3
15 龐迪	Didacus de Pantoja S. J. Hispanus	4
16 熊三	Sabbathinus de Ursis S. J. Italus	5
17 龍華	Nicolaus Longobardi S. J. Italus	7
18 陽瑪	Emanuel Diaz (junior) S. J. Lusitanus	7
19 王豐	Alphonsus Vagnoni S. J. Italus (vel 高一志)	9
20 羅如	Joannes de Rocha S. J. Lusitanus	14
21 艾雷	Julius Aleni S. J. Italus	14
22 畢方	Franciscus Sambiasi S. J. Italus	14
23 鄧玉	Joannes Terrens S. J. Germanus	15
24 湯若	Joannes Adam Schall von Bell S. J. Germanus	15

(a) O. S. F. Ordo S. Francisci.  
 (b) O. S. D. Ordo S. Dominici.  
 (c) S. J. Societas Jesu.



		Pol.
25	羅雅各	Jacobus Rho S. J. Italus ... 15
26	陸若漢	Joannes Rodriguez S. J. Italus... 15
27	利尼各	Jean. Nicolaus Smogolenski S. J. Polonus ... 26
28	安文思	Ludovicus Buglio S. J. Italus ... 26
29	蘇納思	Gabriel de Magalhães S. J. Lusitanus ... 26
30	白乃心	Bernardus Diestel S. J. Germanus ... 30
31	南懷仁	Joan. Gruber S. J. Germanus ... 30
32	安當光	Ferdinandus Verbiest S. J. Belga ... 31
33	羅國光	Antonius de S <sup>a</sup> Maria O. S. F. Hispanus ... 43
34	潘迪我	Franciscus Brancati S. J. Italus... 64
35	劉日滿	Jacobus le Favre S. J. Gallus ... 64
36	魯理格	Franciscus de Rougemont S. J. Belga ... 64
37	恩明我	Christianus Hertricht S. J. Germanus... 66
38	閔汝望	Philippus Maria Grimaldi S. J. Italus ... 66
39	汪汝國	Joannes Valat S. J. Gallus... 67
40	何濟化	Franciscus Varo O. S. D. Hispanus... 67
41	徐大鼻	Antonius de Gouvea S. J. Lusitanus ... 67
42	李方西	Thomas Pereira S. J. Lusitanus... 70
43	畢嘉謙	Franciscus Ferrari S. J. Italus ... 71
44	李守謙	Dominicus Gabiani S. J. Italus... 71
45	李多謙	Simon Rodriguez S. J. Lusitanus ... 79
46	安若瑟	Antonius Thomas S. J. Gallus ... 86
47	洪明	Jean. de Fontaney S. J. Gallus... 88
48	李應	Ludovicus le Comte S. J. Gallus ... 90
49	劉進	Claudius de Visdelou S. J. Gallus ... 90
50	張誠	Joachin Douret S. J. Gallus ... 96
51	蘇霖	Joan. Franciscus Gerbillon S. J. Gallus... 90
52	柯若瑟	Joseph Suarez S. J. Lusitanus ... 92
53	殷輝真	Joseph Ocha O. S. F. Hispanus... 94
54	潘國寧	Proper Intorcetta S. J. Italus ... 95
55	利安明	Emmanuel Lauriceo S. J. Italus ... 96
56	紀理安	Emmanuel de S <sup>a</sup> Jean. Bapt. O. S. F. Hispanus ... 101
57	巴多明	Bernardus Killianus Stumpf S. J. Germanus... 116
58	樊多明	Dominicus Parrenin S. J. Gallus... 117
59	鐸編調	Petrus Frapperio S. J. Gallus ... 121
60	羅	Carolus — Thomas Maillard de Tournon Patriarcha Antiochenus, Commissarius, Visitator Apostolicus in Sinae et India orientaliibus cum potestate Legati a Intere... 122



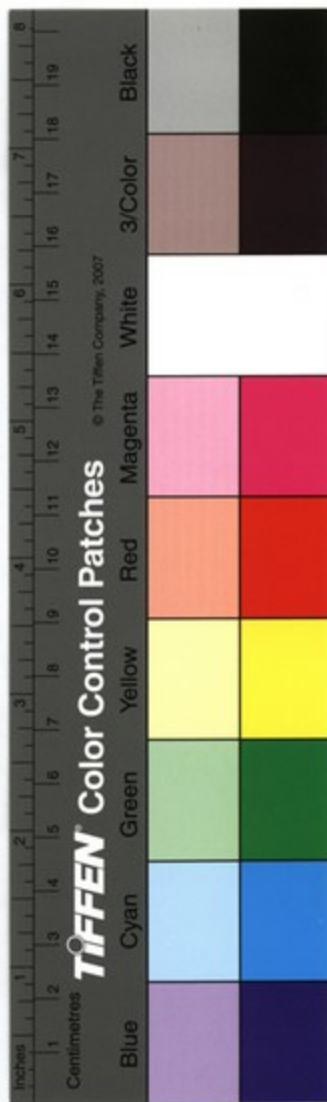


正教奉褒

一百四十六

		Pat.
61	雷孝思	Joan. Bapt. Regis S. J. Gallus... 122
62	多若瑟	Petrus Múnoz O. S. D. Hispanus... 123
63	李瑪諾	Joseph Pereira S. J. Lusitanus... 124
64	索瑪諾	Emmanuel de Souza S. J. Lusitanus... 124
65	羅瓦士	Emmanuel Antonius de Mata S. J. Lusitanus... 124
66	艾若瑟	Joseph Antonius Provana S. J. Italus... 124
67	隆洪緒	Gallelmus Melon S. J. Gallus... 124
68	般聖澤	Franc. Xav. d'Entrecolles S. J. Gallus... 124
69	傅聖潔	Joan. Franc. Fouquet S. J. Gallus... 124
70	赫秉正	Julianus Placidus Hervieu S. J. Gallus... 124
71	馮乘打	Joan. Franciscus Moyra de Mallao S. J. Gallus... 124
72	艾斯訂	Augustinus Barelli S. J. Italus... 124
73	郭中傳	Joannes Alexis de Gollet S. J. Gallus... 124
74	寶當信	Cyricus Contancin S. J. Gallus... 124
75	龐克修	Joannes Testard S. J. Gallus... 125
76	林濟各	Franciscus Stadlin S. J. Germanus... 125
77	費隱德	Xaverius Ehrenbertus Fridelli S. J. Germanus... 125
78	杜美成	Petrus Jartroux S. J. Gallus... 126
79	麥大如	Franciscus Joannes Cardoso S. J. Lusitanus... 127
80	潘如賢	Bonjour O. S. A. (a) Gallus... 127
81	湯理格	Petrus Vincentius du Tarte S. J. Gallus... 127
82	德瑪諾	Theodoricus Pedrini C. M. (b) Italus... 127
83	德懷忠	Romanus Hinderer S. J. Gallus... 131
84	羅懷忠	Joan. Joseph d'Á Costa S. J. Italus... 131
85	嚴嘉樂	Carolus Slavizsek S. J. Austricus... 131
86	楊乘義	Franciscus Tillisch S. J. Austricus... 131
87	戴進賢	Ignatius Kögler S. J. Germanus... 132
88	穆教遠	Joannes Mourão S. J. Lusitanus... 132
89	嘉慕	Carolus Ambrosius Meliobarbus (seu Mezzabarba), Patriarcha Alexandrinus, Commissarius et Visitator Apostolicus... 133
90	徐德爾	Andreas Peroyra S. J. Lusitanus... 135
91	鄂爾方	Gotard... 135
92	伊爾安	Idéfonse... 135
93	張安多	Antonius de Magalhães S. J. Lusitanus... 135
94	劉安松	Augustinus von Hallerstein S. J. Germanus... 136

(a) O. S. A. Ordo S. Augustini  
(b) C. M. Congregatio Missionis S. Vincentii a Paulo.



		<i>Fol.</i>
95	艾啟蒙	Ignatius Sichelparth S. J. Austricus . . . . . 138
95	鮑友管	Antonius Gogel S. J. Germanus . . . . . 138
97	高慎思	Joseph d'Espinha S. J. Lusitanus . . . . . 138
98	安國宜	Andreas Rodriguez S. J. Lusitanus . . . . . 139
99	索德超	Joseph Bernardus d'Almeida S. J. Lusitanus . . . . . 139
100	郎世寧	Joseph Castiglione S. J. Italus . . . . . 139
101	湯士選	Alexander de Gouvea S. O. S. F. Lusitanus . . . . . 140
102	福文高	Dominicus Joaquinus Ferreira C. M. Lusitanus . . . . . 141
103	李拱辰	Joseph Riberio C. M. Lusitanus . . . . . 141
104	畢學源	Cajetanus Pires C. M. Lusitanus . . . . . 141
105	高守謙	Serra C. M. Lusitanus . . . . . 142
<b>NOMINA VARIORUM</b>		
1	類思	S. Ludovicus IX Rex Gallie . . . . . 2
2	公沙的西勞	Goncalves Teixeira nobilis civis Lusitanus . . . . . 15
3	瑪西理	Maximilianus dux Bavarie . . . . . 18
4	費耀多羅	Theodorus Alexievicz Golovin Legatus Russicus . . . . . 104

